

18605

# ВЪВЕДЕНИЕ

IBLIOTECA VĂTĂȘIANU 1125

пентрѣ

## ПОПОРЪЛЪ РОМЪНЪ

КЪ ПРИВІРЕ ЛА МАЇ МЪЛТЕ ЧЕРИЦЕ  
АЛЕ ЛЪИ

пе анълъ котѣнѣ

### 1858,

BCU Cluj / Central University Library Cluj

кареле есте де 365 зиле.

DONATIE  
VIRGIL VĂTĂȘIANU

Дитокитѣ де

ГЕОРГИЪ БАРИЦЪ.

А Н 8 . Л 8 VII.

BCU Cluj-Napoca



ADONC 2004 05151

### БРАШОВЪ.

Ла типографіа ші провъзътѣра лѣ Römger & Kamner.



Дела революціонеа притъ а Французилоръ . . . . .	69
„ тортеа дѣ Іосіфъ II. . . . .	68
„ скитвареа демнигъциі де дѣмператъ ал рома- нілоръ къ дѣмператъ алъ Австріеі . . . . .	54
„ кзчеріреа дѣ Наполеон ла Ватерло . . . . .	43
„ революціонеа дѣ Ізліз а Французилоръ . . . . .	28
„ десфѣинцареа тоталъ а склавіеі сѣѣ ювгъциеі дѣ Ѣнгаріа къ церіле еі алгърате ші дѣ Тран- сѣлваніа (Дѣмнека тѣтхроръ сѣицилоръ $\frac{6}{18}$ . Ізніѣ 1848) . . . . .	10
„ домніа Маіест. Сале ч. р. апостоліче Фран- цїскъ Іосіфъ I. . . . .	10
„ дѣчепѣтълъ рѣсвоіклъ рѣсърітеанъ (1853) . . . . .	5
„ дзареа Севастополеі . . . . .	3
„ дѣкеіереа пѣчеі дзпъ рѣсвоіклъ рѣсърітѣнъ (30. Марціѣ 1856) . . . . .	2

### Пасхаліа пе андлз 1858.

Нѣштърълъ де азрѣ дѣпъ Кълінд. Іуліанъ 16 дѣпъ Грігор. 16	
Епакта . . . . .	XXVI
Крзгълъ сѣрелѣі . . . . .	19
Нѣштърълъ ромапъ . . . . .	1
Літереле дѣмнечеі . . . . .	E

### Сърбѣторіле ші алте зіле че се скітѣ.

Дѣпъ паштереа Домнѣлѣі карпелеціле (кз алба кз тотѣ) 4 септѣтѣнѣі ші 5 зіле. — Тріодѣлъ се дѣчепе дѣ 12. Іанварѣх. Септѣтѣна алѣ дѣ 10. Фазрѣ. — Постѣлъ Паштілоръ сѣѣ паресіміле дѣ 9. Фазрѣ пѣпъ дѣ 23. Мартіе. — Паштіле Домнѣлѣі дѣ 23. Мартіе. — Дѣпѣлцареа Домнѣлѣі дѣ 1. Маіѣ. — Рѣсалеле 11. Маіѣ. — Постѣлъ сѣ. Апостол дѣ 9. Маіѣ пѣпъ дѣ 29. Ізніѣ, адікѣ 5 септ. ші 6 зіле.

### Планецїі сѣрелѣі.

Планецїі карїі се ротескѣ дѣмпреціѣрѣ де сѣре кз чеі 12 кзноскѣциі дѣн стрѣвекіме ші кз тоці чеі дескоперіциі де астрономіі Езропеі пѣпъ дѣ андлз трекѣтѣ, маі шарї ші маі мічі, сѣнт дѣпъ ордінеа кзрѣлѣі лор: 1. Меркзрїз, 2. Вінереа, 3. Пѣтѣнтѣлъ, 4. Марте, 5. Флора, 6. Мелпомене, 7. Вікторіа, 8. Веста, 9. Езтерпе, 10. Меріс, 11. Іріс, 12. Фокеа, 13. Ебе, 14. Лѣтеціа, 15. Партероне, 16. Фортѣна, 17. Масаліа, 18. Амфїтрїте, 19. Тетіс, 20. Едѣрїа, 21. Астреа, 22. Іріна, 23. Талїа, 24. Ехноніна, 25. Просерпїна, 26. Жзпа, 27. Черес, 28. Паладе, 29. Белона, 30. Калїоне, 31. Псіхе, 32. Теміс, 33. Іціеа, 34. Жоїе, 35. Сатѣрнъ, 36. Ѣранъ,

37. Нептѣиѣ. Кърскыя ачесторъ планетѣ есте трептатъ, дѣпъ кѣм ши дистанца лоръ дела сѳре; аша де екс.: Меркѣриѣ, каре есте чель маї апрѳне де сѳре, дѣшѣ фаче кърскыя сѣъ пе дѣлгъ ачелаш дѣ 88 зиле; дѣн контръ Нептѣнѣ, каре есте чель маї депѣртатъ, дѣ 164 ашѣ ши 225 зиле.

Лѣна се пѣмеште Сателѣтѣ сѣъ зрѣтѳоре а пѣтѣнтѣлѣ, нептрѣкѣ еа алѣргъ ши пе дѣлгъ пѣтѣнтѣ дѣ кърскы де кѣте 27 зиле, 7 ѳре, 43 минѣте, 5 секѣнде, дѣл дѣсоцеште ши дѣ кърскы дѣ пе дѣлгъ сѳре. Дела о лѣнѣ поѣъ пѣлѣ ла алѣ дѣсѣ трекѣ 29½ зиле. Лѣна е де 50 ѳрѣ маї мѣкѣ декѣтѣ пѣтѣнтѣлѣ, еарѣ дистанца еї де ачеста е 51,000 мѣлѣрѣ.

Челе дѳѳспрезече зодѣи сѣъ семне дѣн калеа сѳрелѣ.

Берѣечеле . Таврѣлѣ . Цеменѣ . Ракѣлѣ   
 Лѣлѣ . Фѣѳѳра . Кѣтѣпѣна . Скорпиѳнѣлѣ   
 Сѣцѣгѣторѣлѣ . Кѣпѣриѳрѣлѣ . ѳѳѳторѣлѣ . Пѣштѣ 

Челе патрѣ ашѣтѣмѣрѣ.

Дѣчѣпѣтѣлѣ прѣтѣверѣ дѣ 21. Марѣцѣ.

„ верѣ „ 22. Иѣнѣ.

„ тѳтѣнѣ „ 23. Септѣмвѣре.

„ иѣрѣнѣ „ 22. Дѣчѣтвѣре.

Реѣнтѣле сѣъ домпѣторѣлѣ ачестѣи ашѣ е Меркѣриѣ. Планетѣлѣ ачѣста е чель маї апрѳне де сѳре, де лѣкѣиторѣи пѣтѣнтѣлѣ се пѳте ведеа пѣмаї дѣ 6 саз 7 рѣндѣрѣ пѣсте ашѣ, ши атѣнѣчѣ пѣмаї пре зѣлѣ тѣмпѣ скѣртѣ, ши ашѣтѣтѣ дѣ зѳѳрѣле дѣмѣнеѣи ши дѣ мѣрѣтѣлѣ сѣрѣи.

Дѣтѣпѣчѣтѣи. Дѣ ачестѣ ашѣ ворѣ ѳѣ 2 дѣтѣпѣчѣтѣи ла сѳре ши 2 ла лѣнѣ, дѣн каре дѣ цѣрѣле пѳстре пѣмаї 1 ла лѣнѣ ши 1 ла сѳре се ворѣ ведеа, адекѣ: дѣтѣпѣчѣтѣеа вѣзѣтѳоре ла лѣнѣ дѣ 15. Фѣвр. ла 10 чеасѣрѣ сѣра; дѣтѣпѣчѣтѣеа вѣзѣтѳоре ла сѳре дѣ 3. Марѣтѣ ла 1 чеасѣ дѣпѣ амѣазѣ.

## Фѣрѣи (дѣчетѣрѣ) жѳѳдекѣторѣштѣи.

Аѳарѣ де дѣмѣнеѣи ши сѣрѣвѣторѣи ѳрѣте (дѣпѣ кѣл. Гриѳѳиѣнѣ): дѣн зѳѳа де Крѣчѣнѣ пѣлѣ ла Бѳтезѣлѣ До-тѣнѣлѣ. Дѣн дѣмѣнеѣеа Флѳриѳорѣ пѣлѣ дѣ лѣнеа Пашѣтѣ-лѳрѣ. Трѣѣ зиле дѣ септѣтѣпѣна крѣчѣѣ. Дѣн Жѳѳа верѣе пѣлѣ дѣ Жѳѳа зрѣтѳоре.

# Ценеалогія касеі дошніто́ре а́встриа́че.

## Дшпъратъл Австріеі.

**ФРАНЦІСКЪ ІОСИФЪ I.** (Карол), Дшпъратъ алъ Австріеі, реце алъ Злгаріеі, Боеміеі, Ломбардіеі ші Венедіеі, алъ Далмаріеі, Кроагіеі, Славоніеі, алъ Галіціеі, Лодомеріеі ші алъ Ілліріеі; архідвече алъ Австріеі, маре прінціпе алъ Трансільваніеі шчл. шчл.; с'а пьскътѣ дн 18. Августѣ п. 1830; с'а свѣтѣ не тронѣ дн 2. Дечемвре 1848 дшпъ че знкѣс-сѣѣ Дшпъратъл Фердинанд I. авдікѣ дела тронѣ, іар татъл-сѣѣ архідвече Франціскѣ Каролѣ репъчѣтѣ тронълѣ.

## Соція Са Дшпъртѣса.

Елісавета (Евѣеніа, Амалиа), фѣйка дъчелъі Максѣ дн Баваріа, дамъ а ордінедѣлѣ кз крѣче стелатъ, пьскътѣ дн 24. Дечемвре 1837, кзпънатъ дн Віена ла 24. Априле 1854.

**ФІКА МАІЕСТЪЦІЛОРЪ:** Архідвчеса Гісела Іздовіка Маріа, пьскътѣ дн 12. Ізліѣ 1856.

## Фръцініі Маі. Сале аі Дшпъратълѣ.

1. Фердинандѣ (Максіміліанѣ Іосіфѣ), пропріетарѣ алъ рецім. de кълърїме Nr. 8, чесаро-реціѣ колонелѣ; с'а пьскътѣ дн 6 Ізліѣ 1832.

2. Карол (Іздовік Іосіф Маріа), ч. р. колонел ші пропріетарѣ алъ реціментълѣ de злані Nr. 7; с'а пьскътѣ дн 30. Ізліѣ 1833.

3. Маріа Анна Кароліна (II-а); пьскътѣ дн 27. Октомвре 1835, мортъ дн 5. Феввраріѣ 1840.

4. Іздовік (Іос. Ант. Віктор), докодин., пьск. дн 15. Маіѣ 1842.

## Пърїнциі Маі. Сале аі Дшпъратълѣ.

Франціскѣ (Каролѣ Іосіфѣ), кавалерѣ алъ велерълѣ de аврѣ, ч. р. фелдмаршалѣ, пропріетарѣ алъ реціментълѣ Nr. 52 ші капѣ алъ знкѣ реціментѣ рьсскѣ de гренадірї; пьскътѣ дн 7. Дечемвре 1802, кзпънатъ дн 4. Ноемврие 1824 кз Софіа (Фрідеріка Доротеа), фѣйка рьпосатълѣ реце алъ Баваріеі Максімліанѣ I. (Іосіфѣ), дамъ а ордінедѣлѣ стелеі крѣчїате, пьскътѣ дн 27. Іанваріѣ 1805.

## Фръцініі пърїнтелъі Дшпъратълѣ.

1. Фердинандѣ I., дшпъратъл ші рецеле, пьскътѣ дн 19. Аур. 1793, дошніторѣ дела 2. Марціѣ 1835, авдікѣ дела тронѣ дн 2. Дечемвре 1848, кьсѣторїтѣ дн 27. Феввраріѣ 1831 кз Маріа Ана Кароліна, фѣйка рьпосатълѣ реце алъ Сардініеі Віктор Емануїл, пьскътѣ дн 19. Септемврие 1803.

2. Маріа Клементїна, пьскътѣ дн 1. Марціѣ 1798, мърїт. дн 28. Ізліѣ 1816 кз прїнч. Леополдѣ дн каса рец неаполїтанѣ.

3. Маріа Ана, пьскътѣ дн 8. Ізліѣ 1804.

Алці пѣѣ фразї ші сзрорї, авдікѣ фїї ші фїче аї рьпосатълѣ Дшпъратѣ Франціскѣ I. аѣ мърїтѣ.

## Фръцініі ръп. Дшпъратѣ Франціскѣ I.

Іоанѣ Бантістѣ, кавалерѣ алъ велерълѣ de аврѣ, ч. р. ценерал-фелдмаршал., пропріетарѣ алъ рецім. de dragonї Nr. I., пьскътѣ дн 20. Іан. 1782, кзпънатѣ ла 18. Февр. 1827 дн кьсѣторїѣ шорганатїкѣ кз Ана, комїтеса de Брандхоф, пьскътѣ дн 6. Іан. 1804.

Іздовікѣ, кавалерѣ алъ велерълѣ de аврѣ, ч. р. ценерал-фелд-даїтаїстрѣ, пропріетарѣ алъ реціментълѣ de pedestрїме Nr. 8, пьскътѣ дн 13. Дечемвре 1784.

## ΙΑΝΘΑΡΙΩ (Цераріа) аре зѣне 31.

	C.	Nymele Сѳинѳилорѣ ши але Сървѣторіорѣ.	Zod.	C.	Nymele Сѳинѳилор. Кѣлиндаріа поѣ.
	Z.			Z.	
Міерк.	1	(+) ТЪИРЕА ЛМПРЕЖ		13	Іаріѣ
Жоі	2	Сѳ. Сілвестръ Папа		14	Фелікс
Віпері	3	Пророкѣл Малахія		15	Маркѣ
Сѣтѣ.	4	Пов. СС. Апостолі		16	Марчеліа

Дѣт. дѣапте де Ботезѣ. Ев. дела Лѣка капѣ 2.

Дѣт.	5	Теопетлѣ ши Теонѣ		17	Апт. Пѣст.
Лѣні	6	(+) БОТЕЗ. DOMNѢЛ.		18	Пріска
Марѳі	7	+ С. Іоанѣ Ботезѣторѣ		19	Сара
Міерк.	8	Кѣв. Георгіе ши Домніка		20	Фав. ши Севаст.
Жоі	9	Мѣченікѣл Поліевкітѣ		21	Агнес
Віпері	10	Пѣр. Грігоріе Нісіѣ		22	Вігенѳ
Сѣтѣ.	11	Кѣвіосѣл Теодосіе		23	Логод. Маріеі

Дѣт. Вапешѣлѣ ши а Фаріа. Ев. дела Лѣка капѣ 18.

Дѣт.	12	Мѣченіца Татіана		24	Тімотеіа
Лѣні	13	Мѣченікѣл Ермілѣ		25	Аптор. Сазлѣ
Марѳі	14	СС. ПП. Дѣші дн Сінаі		26	Полікарпѣ
Міерк.	15	Кѣв. Павелѣ Тівеѣлѣ		27	Іоанѣ Хрісантѣ
Жоі	16	Апк. ч. Лапѣ С. Петрѣ		28	Каролѣ мареле
Віпері	17	+ Кѣвіосѣл Антоніа		29	Франѳ Салес.
Сѣтѣ.	18	+ СС. Атан. ши Кірілѣ		30	Аделѣнда

Дѣтніека Фіѣлѣ челѣ кѣрваріа. Ев. дела Лѣка капѣ 15.

Дѣт.	19	Кѣв. Макаріа Егіпт.		31	Петрѣ Нол.
Лѣні	20	+ Кѣвіосѣл Евтіміа		1	ФЕВРѢАРІѢ Ігн.
Марѳі	21	Кѣв. Мавкітѣ ши Евг.		2	(+) АНТ. ХС.
Міерк.	22	Ап. Тімотеіа ши Анаст.		3	Бласіѣс
Жоі	23	Мѣченікѣл Кліментѣ		4	Вероніка
Віпері	24	Кѣвіосѣл Ксені		5	Агата
Сѣтѣ.	25	+ Пѣр. Грігоріа Теол.		6	Доротеа

Дѣт. лѣсатѣлѣ де карне. Ев. дела Матеіа капѣ 25.

Дѣт.	26	Кѣв. Ксенофонтѣ		7	Ромѣалѣѣ
Лѣні	27	+ С. Іоанѣ Гѣрѣ де азрѣ		8	Іоанѣ мѣл.
Марѳі	28	Кѣв. Ефремѣ Сірѣл		9	Аполоніа
Міерк.	29	Мѣченікѣл Ігнатіе		10	Схоластіка
Жоі	30	(+) СС. ВАС. ГРІГ. ІОАН		11	Евѳросіна
Віпері	31	Кірѣ ши Іоанѣ		12	Евѣлаліа

ФЕВРУАРИ (Феврѣ) аре zile 28.

С.	1	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши але Сърѣторилорѣ.	Zod.	1	Нѣтеле Сѣицилор.
Zi.	Zi.		Zod.	Zi.	Кълиндарѣ поѣ.
Сътв.	1	Сф. Мъченикѣ Трифонѣ ☾	13	Иорданѣ Еп.	

Дзм. лѣсатѣлѣ de връзъ. Ев. дела Матеѣ капѣ 6.

Дзм.	2	☽ Мъченикѣ Димитриѣ	14	Валентинѣ
Лзні	3	Сф. Сѣмеон	15	Фавстѣ
Марци	4	Къвиосѣлѣ Исидорѣ	16	Илиана
Міерк.	5	Мъченица Агатиѣ	17	Мъч. Савина
Жої	6	Пъринтеле Вьколѣ	18	Сѣмеонѣ
Вінерї	7	Пъринтеле Партеиѣ	19	Съсана
Сътв.	8	Мъч. Теодорѣ Стратилат	20	Елевтера

Дзм. 1. дн Пърес. Ев. дела Иоанѣ капѣ 1.

Дзм.	9	Мъченикѣлѣ Нѣкѣфор ☾	21	Елеопора
Лзні	10	Мъченикѣлѣ Харалампіѣ	22	Петрѣ К.
Марци	11	Сф. Мъч. Василіѣ	23	Еверхард
Міерк.	12	Пъринтеле Мелетіѣ	24	Вальєрга
Жої	13	Къв. Мартиніанѣ	25	Матиѣ Ап.
Вінерї	14	Къвиосѣлѣ Авксентіѣ	26	Леандер
Сътв.	15	Апостолѣлѣ Онисимѣ	27	Вікторинѣ

Дзм. 2. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 2.

Дзм.	16	Мъченикѣлѣ Памфиліѣ	28	Рената
Лзні	17	Мъчен. Теодорѣ Тиронѣ	1	Алѣ.
Марци	18	Пъринтеле Леонѣ Папа	2	Симпличіѣ
Міерк.	19	Апостолѣлѣ Архинѣ	3	Кънегънда
Жої	20	Леон Еписк. Катанеї	4	Касимирѣ
Вінерї	21	Къвиосѣлѣ Тимотеѣ	5	Евсєвїѣ
Сътв.	22	Афл. мѣшт. дн Ехѣениѣ	6	Фридерикѣ

Дзм. 3. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дзм.	23	Пъринтеле Поликарпѣ	7	Томѣ Ап.
Лзні	24	† Афл. кап. Сф. Иоанѣ	8	Иоан Хрисост.
Марци	25	Пъринтеле Тарасіѣ	9	Франциска
Міерк.	26	Пъринтеле Порфиріѣ	10	40 Мъченичѣ
Жої	27	Мъченикѣлѣ Несторѣ	11	Еракліѣ
Вінерї	28	Мъченикѣлѣ Теренциѣ	12	Григоріѣ

МАРТИИ (Цертънарїѣ) аре zile 31.

Z. C.	Z.	Нѣтеле Сѣинѣлорѣ шї але Сърѣторїлорѣ.	Zod.	Z.	Нѣтеле Сѣинѣлор. Кълиндарїѣ поѣ.
Сѣтв.	1	Къвиоса Еждокїа		13	Росїна

Дѣт. 4. дп Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 9.

Дѣт.	2	Мъчепїккѣ Теодотѣ		14	Матїда
Дѣтї	3	Мъчепїккѣ Езтропїѣ		15	Донѣнѣ
Марѣї	4	Къвиосѣл Герасїтѣ		16	Херїверт
Мїерк.	5	Мъчепїккѣ Копонѣ		17	Гертрѣд
Жої	6	СС. 42 Мъчепїчї		18	Александрѣ
Вїнерї	7	Мъчепїккѣ Васїліе шчл.		19	Іосїф Догофѣт.
Сѣтв.	8	Пърїтеле Теофїлакт		20	Нїкїта

Дѣт. 5. дп Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 10.

Дѣт.	9	† 40 Мъчепїчї дп Сев.		21	Бенедїктѣ
Дѣтї	10	Мъчепїккѣ Кодрат		22	Октаванѣ
Марѣї	11	Пър. Софронїе Іерѣс.		23	Вїктор
Мїерк.	12	Къвиосѣл Теофанѣ		24	Гаврїїл Арх.
Жої	13	Пър. Нїкїф. Патр. Конс.		25	СВѢТА СВѢТ.
Вїнерї	14	Къвиосѣл Бенедїктѣ		26	Еманѣїл
Сѣтв.	15	Мъчепїккѣ Агавїѣ		27	Рѣпертѣ

Дѣт. 6. Флорїїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 12.

Дѣт.	16	Мъчепїккѣ Савїнѣ		28	Фелїкс
Дѣтї	17	Къвиосѣл Алексїѣ		29	Кїрїл
Марѣї	18	Пър. Кїрїлѣ Іерѣсалїт.		30	Квїрїна
Мїерк.	19	ММ. Хрїсантѣ шї Дарїѣ		31	Beniamїnѣ
Жої	20	ПП. зчїшї дп Мън. Сав.		1	Хъго
Вїнерї	21	Пър. Іаков Еп. Катап.		2	Франц Пазл
Сѣтв.	22	Мъчепїккѣ Васїліе		3	Pїхарѣд

Дѣт. Паштїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

Дѣт.	23			4	
Дѣтї	24			5	
Мїерк.	25			6	Челестїнѣ
Жої	26	Совор. Арх. Гаврїїл		7	Аронѣ
Вїнерї	27	Къвиоса Матрона		8	Алберт
Сѣтв.	28	Къвиосѣл Іларїон		9	Dїmїtrїe
	29	Къвиосѣл Маркѣ		10	Ezekїїл

Дѣт. а. 2. а Томеї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 20.

Дѣт.	30	Къв. Іоанѣ дела скарѣ		11	Лео Папа
Дѣтї	31	Къвиосѣл Іпатїе		12	Ізїлї Папа



## МАЮ (Прѣтарѣ) аре зѣле 31.

С.	Л.	Нѣтеле Сѣицилорѣ шѣ але Сѣрѣторилорѣ.	Zod.	Л.	Нѣтеле Сѣицилор. Кѣлиндарѣ поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Жої	1	(†) АНЪЦ. DOMN. ☉		13	(†) АН. DOMN.
Вінерї	2	Пѣр. Атанасїс		14	Христїанѣ
Сѣтв.	3	Мѣч. Тїмотеїс		15	Софіа

Дѣт. а 7. а СС. Пѣрїици. Ев. дела Іоанѣ капѣ 17.

Дѣт.	4	Мѣа Пелагіа		16	Сф. Іоанѣ Неп.
Лѣнї	5	Сф. таре Мѣч. Іріна		17	Галата
Марци	6	Сф. шѣ дрепѣл Іовѣ		18	Фелїкс
Мїерк.	7	Мѣч. Акакіс ☾		19	Іво Еписк.
Жої	8	† Іоанѣ Евангелїстѣ		20	Бернардѣ
Вінерї	9	Пророкѣл Ісаїа		21	Константїнѣ
Сѣтв.	10	Апост. Сїм. Зїлотѣ		22	Елена

Дѣт. Рѣсалелорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 7.

Дѣт.	11	(†) ПОГОР. ДѢХ. СФ.		23	(†) РѢСАЛЕЛЕ
Лѣнї	12	(†) ПѢР. ЕПІФАНІѢ		24	(†) ІОАНА
Марци	13	Мѣа Глїчерїа		25	Ѓрванѣ
Мїерк.	14	Мѣч. Ісїдорѣ		26	Фїліпѣ Нер.
Жої	15	П. постр. Пахомїс ч. т. ☽		27	Лѣдолѣ
Вінерї	16	Мѣченїкѣл Теодорѣ		28	Вїлхелмѣ
Сѣтв.	17	Апост. Андронїкѣ		29	Максїмїліанѣ

Дѣт. 1. а тѣтѣрорѣ Сф. Ев. дела Матеїс капѣ 10.

Дѣт.	18	Мѣч. Теодотѣ		30	Фердинандѣ
Лѣнї	19	Сф. Мѣч. Патрїкїс		31	Петронїлѣ
Марци	20	Мѣч. Талалѣ		1	ІѢНІѢ Нїкод.
Мїерк.	21	(†) Конст. шѣ Елена		2	Клотїда
Жої	22	Мѣч. Васїлїскѣ		3	(†) ЖОІА ВЕРДЕ
Вінерї	23	Кѣв. Мїхаїлѣ ☾		4	Квїрїнѣ
Сѣтв.	24	Кѣв. Сїмеонѣ		5	Бонїфациѣ

Дѣт. 2. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеїс капѣ 4.

Дѣт.	25	† Афл. Кап. Сф. Іоанѣ		6	Норвертѣ
Лѣнї	26	Апостолѣ Карлѣ		7	Лѣкредїа
Марци	27	Сф. Мѣч. Терапїс		8	Медарѣ
Мїерк.	28	Апост. Іасонѣ		9	Гевхарѣ
Жої	29	Мѣч. Теодосїа		10	Маргарета
Вінерї	30	Пѣр. Іесакїе		11	Барнабас
Сѣтв.	31	Апост. Ерміс		12	Іоанѣ Фад.

Чирешеріхъ (Чирешеріхъ) аре зиле 30.

С.	1	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши	Zod.	1	НѣтелеСѣицилор.
З.	2	але Сървѣторилорѣ.	З.	2	Кълиндаріхъ поѣ.

Дзм. 3. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеіхъ капѣ 6.

Дзнѣ	1	Мѣченикѣл Іѣстинѣ		13	Anton de Padua
Марци	2	Кѣв. Пър. Нікіфорѣ		14	Basilie
Міерк.	3	Мѣченица Лѣчліана		15	Bida
Жоі	4	Пъринтеле Мітрофанѣ		16	Франчискѣ Ерет.
Вінері	5	Пъринтеле Доротеѣ		17	Адолфѣ
Сѣтѣ.	6	Пъринтеле Вісаріонѣ		18	Марчелінѣ
	7	Сѣ. Мѣч. Теодот.		19	Ізліана

Дзм. 4. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеіхъ капѣ 8.

Дзнѣ	8	Мѣчен. Теодорѣ Страт.		20	Сілверіѣс
Марци	9	Кірїлѣ Архіеп. Алекс.		21	Алоісіѣ
Міерк.	10	Пъринтеле Тимотеіхъ		22	Пазлінѣ
Жоі	11	Ап. Вартол. ши Варнавѣ		23	Еделгрѣда
Вінері	12	Кѣв. Пър. Онѣфріѣ		24	Іоанѣ Ботез.
Сѣтѣ.	13	Мѣченица Акіліна		25	Просперѣ
	14	Пророкѣл Елісеіѣ		26	Іоанѣ ши Павелѣ

Дзм. 5. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеіхъ капѣ 8.

Дзнѣ	15	Пророкѣл Амос		27	Ладіслаѣ
Марци	16	Мѣченикѣл Тіхон		28	Лео Папа
Міерк.	17	Мѣченикѣл Мансіл		29	
Жоі	18	Мѣченикѣл Леонціѣ		30	Пом. дѣі Павелѣ
Вінері	19	Ап. Ізда фрат. Домпѣл		1	Теовалдѣ
Сѣтѣ.	20	Пъринтеле Методіѣ		2	Черчет. Марг.
	21	Мѣченикѣл Ізліанѣ		3	Корнеліе

Дзм. 6. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеіхъ капѣ 9.

Дзнѣ	22	Мѣч. Евсевиѣ Епіск.		4	Ѓдалрікѣ
Марци	23	Мѣченица Агріпіна		5	Анселмѣ
Міерк.	24			6	Ісаіа Пророкѣл
Жоі	25	Мѣченица Февроніа		7	Естер
Вінері	26	Кѣвіосѣл David		8	Елісавета
Сѣтѣ.	27	Кѣвіосѣл Samson		9	Кѣнікѣнда
	28	Кірѣ ши Іоанѣ		10	Амаліа

Дзм. 7. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеіхъ капѣ 9.

Дзнѣ	29			11	Піѣс Папа Р.
	30	+ Соборѣл СС. Апостолі		12	Епрікѣ

(Къиторѣ) аре zile 31.

Z. C.	Z.	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Z.	Нѣтеле Сѣицилор. Кълиндарѣ поѣ.
Марці	1	Коста ши Damianѣ		13	Маргарета
Міерк.	2	Вестнън. Преакъратеї		14	Бонавенциѣ
Жої	3	Мъченикъл Іакінтѣ		15	Дипърд. Ап.
Вінерї	4	Пъринт. Andreїѣ Крит.		16	Фасстѣ ши Марія
Сѣтв.	5	Пъринт. Атанасіе Атон.		17	Алексїѣ

Дѣт. 8. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 14.

	6	Къвиосъл Сисолѣ		18	Симфонїѣ
Дѣпї	7	Къвиосъл Тома		19	Винченциѣ
Марці	8	Мъченикъл Проконїѣ		20	Іліе Пророкъл
Міерк.	9	Мъченикъл Панкратїѣ		21	Daniїлѣ Пророкъл
Жої	10	45 Мъченичї дїн Нікоп.		22	Марія Магдалена
Вінерї	11	Мъченица Евфїмїа		23	Лїворїѣ
Сѣтв.	12	Мъч. Прокъл ши Іларїе		24	Хрїстїна

Дѣт. 9. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 14.

	13	† Сов. Арх. Гаврїїл		25	Іаковѣ Апост.
Дѣпї	14	Апостолъл Акїла		26	Ана
Марці	15	ММ. Кїрїлѣ ши Ізїанѣ		27	Панталеон
Міерк.	16	Мъченикъл Атіноцен		28	Іноченциѣ ши Вікт.
Жої	17	† Мъченица Марїна		29	Марта
Вінерї	18	Іакїнтѣ ши Емїліанѣ		30	Авдон
Сѣтв.	19	Къвиоса Макрїна		31	Ігнациѣ Л.

Дѣт. 10. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 17.

	20			1	Петрѣ
Дѣпї	21	Къв. Сїмеонѣ ши Іоанѣ		2	Порциккъл Гѣст.
Марці	22	† Марія Магдалїна		3	Стефанѣ Е.
Міерк.	23	Мъченикъл Трофїмѣ		4	Домїникѣ
Жої	24	Мъченица Хрїстїна		5	Марія Шнеє
Вінерї	25	† Адорт. Сѣ. Анеї		6	Сѣтв. ла фадъ
Сѣтв.	26	Сѣ. Мъчен. Ерїолаѣ		7	Калїтанѣ

Дѣт. 11. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 18.

	27	† Мъч. Пантелїмон		8	Кїрїакѣ
Дѣпї	28	АА. Прохорѣ, Ніканорѣ		9	Романѣ
Марці	29	Мъченикъл Калїникѣ		10	Лазренциѣ
Міерк.	30	А. Сїла ши Сїлванѣ		11	Съсана
Жої	31	Коста ши Damian		12	Клара

## АВГУСТЪ (Мѣсяръѣ) аре зѣлъ 31.

	Z.		Zod.	Z.	
	Z:	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши але Сърьбѣторилорѣ.		Z:	Нѣтеле Сѣицилор. Кѣлиндарѣ поѣ.
Вінерї	1	Скѣт. ч. † ши 7 Мавав.		13	Іоулїтѣ
Сѣмь.	2	Мѣшгеле Сѣ. Стефанѣ		14	Екссевїе

Дѣм. 12. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 19.

Дѣм.	3	Кѣв. Ісаакѣ ши Факс.		15	(†) AD. MAR.
Лѣпї	4	СС. 7 Мчї дїн Ефесѣ 		16	Роухѣ
Марці	5	Мѣч. Ексїрнїѣ		17	Лїбератѣ
Мїерк.	6	(†) СКІМБ. ДА ФАЦЪ		18	Елена Дїмн.
Жої	7	Мѣч. Dometic, Пѣлх.		19	Севалдѣ
Вінерї	8	М. Емїліанѣ Еп. Кїз.		20	(†) СТЕФАНѢ Р.
Сѣмь.	9	Апост. Матейѣ		21	Іоахїмѣ

Дѣм. 13. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 21.

Дѣм.	10	Мѣч. Лазрентїѣ Арх.		22	Тїмотѣх
Лѣпї	11	Мѣч. Екїлѣ Дїакон.		23	Фїліпѣ
Марці	12	Мѣч. Фотїѣ ши Анїкїтѣ 		24	Бартоломѣх
Мїерк.	13	Кѣв. Максїмѣ мѣртѣр.		25	Асдовїкѣ
Жої	14	Пророкѣл Міхеа		26	Самїїлѣ
Вінерї	15	СВЯТЫХЪ ПРѢСВЯТЫХЪ		27	Іосїфѣ Кал.
Сѣмь.	16	Адѣч. Ікѣпѣї лї Хс.		28	Агѣстїнѣ

Дѣм. 14. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Іоанѣ капѣ 3.

Дѣм.	17	Мѣч. Міронѣ		29	Тѣереа К. Іоанѣ
Лѣпї	18	Флорѣ ши Лазрѣ		30	Роса Феч.
Марці	19	Мѣч. Андрїѣ Страт. 		31	Раїмѣндѣ
Мїерк.	20	Пророкѣл Самїїлѣ		1	СЕПТЕМВ. Епїдїѣ
Жої	21	Апост. Тадѣїѣ		2	Іодокѣ
Вінерї	22	Мѣч. Агатонїкѣ		3	Мансвѣтѣ
Сѣмь.	23	Мѣч. Лѣпѣ		4	Росалїа

Дѣм. 15. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дѣм.	24	Мѣч. Екїтїхїѣ		5	Вїкторїнѣ
Лѣпї	25	Ап. Вартол. ши Тїтѣ		6	Захарїа
Марці	26	ММ: Адріанѣ, Натал. 		7	Сѣрїна
Мїерк.	27	Кѣв. Пїшенѣ		8	(†) НАШІТ МАР.
Жої	28	Кѣв. Моїсї Арапѣлѣ		9	Горгонїѣ
Вінерї	29	СВЯТЫХЪ КАН С ІОАН		10	Нїколаѣ Тол.
Сѣмь.	30	Пѣрїнт. Александрѣ		11	Емїліа

Дѣм. 16. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 25.

Дѣм.	31	Брѣл Прѣкѣр. Марїѣ		12	Тобїас
------	----	--------------------	---	----	--------





Нѣмцѣ (Брѣтаріѣ) аре зиле 30.

Сѣмь.	1	Нѣтеле Сѣинділорѣ ші але Сѣрѣвторілорѣ.	Zod.	1	Нѣтеле Сѣинділор. Кѣлиндаріѣ поѣ.
Сѣмь.	1	Коста ші Damian		13	Станіслаѣ

Дѣм. 25. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 16.

Дѣм.	2	Мѣченикѣл Авиндінѣ		14	Серафимѣ
Лѣпѣ	3	Мѣченикѣл Акенсімѣ		15	Леополдѣ
Марці	4	Кѣвіосѣл Іоанікіе		16	Edmundѣ
Міерк.	5	Мѣч. Галактіон Ел.		17	Грігоріе
Жоі	6	Павел Архіеп. Конст.		18	Евгеніе
Вінері	7	33 Мѣч. дн Мелітінѣ		19	Елісавета
Сѣмь.	8	(+) АРХ. МІХ. ПАВЛІН		20	Фелікс

Дѣм. 26. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

Дѣм.	9	Мѣченикѣл Онісіѣл		21	Антр. Нѣск.
Лѣпѣ	10	Апост. Ерастѣ		22	Чечіліа
Марці	11	Мѣченикѣл Міна		23	Кліментѣ
Міерк.	12	Іоан Мілостівѣл		24	Іоан Гѣрѣ d. a.
Жоі	13	+ Іоан Гѣрѣ de азрѣ		25	Катаріна
Вінері	14	+ Апост. Філіпѣ		26	Конрадѣ
Сѣмь.	15	М. Гѣріе, Пост. Н. Хс.		27	Савіна

Дѣм. 27. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 13.

Дѣм.	16	+ Матеіѣ Еванг.		28	Состенѣ
Лѣпѣ	17	Пѣр. Грігоріе Еліск.		29	Сатѣрпінѣ
Марці	18	Мѣч. Платон ші Ром.		30	Андрейѣ Ап.
Міерк.	19	Пророкѣл Авдіѣ		1	БЕЧЕМЪ. Ехлог.
Жоі	20	Грігоріѣ Декаполітѣл		2	Бівіанѣ
Вінері	21	(+) АНТР. ДН БІСЕРІКЪ		3	Барвара
Сѣмь.	22	Апост. Філімонѣ		4	Франціскѣ Ксав.

Дѣм. 28. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 14.

Дѣм.	23	Пѣр. Амфіл. Еп. Іконіеі		5	Савва
Лѣпѣ	24	Кліментѣ Папа Ромѣ		6	Ніколаѣ
Марці	25	+ Мѣченица Екаторіна		7	Амвросіѣ
Міерк.	26	Кѣвіосѣл Алініе		8	(+) ЗЕМ. НѣСК.
Жоі	27	Мѣч. Іаковѣ Персѣл		9	Леокадіѣ
Вінері	28	Кѣв. Стефанѣ чел поѣ		10	Ісдіта
Сѣмь.	29	Мѣченикѣл Паратон		11	Damaskinѣ

Дѣм. 29. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

Дѣм.	30	+ Ап. Андрейѣ Апт. к.		12	Максенгіѣ
------	----	-----------------------	--	----	-----------

## ДЕЦЕМВРЕ (Andrea) арә zile 31.

	С	Нәмелә Сөңгилорӧ шӧ але Сърьѳторилорӧ.	Zod.	Л	Нәмелә Сөңгилор. Кӱлиндарӧ поӧ.
	№			№	
Дәни	1	† Прор. Назмӧ	☾	13	Ләчӧ
Марці	2	Прор. Авакӧмӧ	♋	14	Никасіӧ
Міерк.	3	Прор. Софонӧ	♋	15	Валеріӧ
Жоӧ	4	† Мӱа Варвара	♋	16	Ексевіӧ
Віперӧ	5	Кӱв. Сава	♋	17	Лазарӧ
Съмв.	6	(†) ПЪРІНТ. НИКОЛАВ	♋	18	Граціанӧ

Дәт. а 30. дәпъ Ръсале. Ев. дела Ләка капӧ 13.

Дәт.	7	Пъринт. Амвросіӧ	♋	19	Немесӧ
Дәни	8	Кӱв. Патанӧ	♋	20	Теовіӧ
Марці	9	† Земісл. Сф. Аней	♋	21	Томӧ Ап.
Міерк.	10	ММ. Міна шӧ Ермоѳенӧ	♋	22	Zenonӧ
Жоӧ	11	Daniilӧ Стӱлпникӧ	♋	23	Викторіӧ
Віперӧ	12	† Пъринт. Spiridonӧ	♋	24	Adam Eва
Съмв.	13	Мӱч. Аѳксентіӧ	♋	25	(†) НАШТ. Л. ХС.

Дәт.	14	Мӱч. Тирсӧ	♋	26	(†) СТЕФАНӧ М.
Дәни	15	Мӱч. Елевтеріӧ	☾	27	Іоанӧ Еванг.
Марці	16	Прор. Еггеӧ	♋	28	Прхпчӧ пев.
Міерк.	17	Прор. Daniilӧ	♋	29	Томӧ Еп.
Жоӧ	18	Мӱч. Севастіанӧ	♋	30	Davidӧ
Віперӧ	19	Мӱч. Боніѳатіӧ	♋	31	Сівестрӧ
Съмв.	20	Мӱч. Іпатіӧ	♋	1	AN. 1859. ІAN.

Дәт. дәпӧнтеа Наштеріӧ дәӧ Хс. Ев. дела Мат. капӧ 1.

Дәт.	21	Мӱа Ізліана	♋	2	Макаріӧ
Дәни	22	Мӱа Анастасіа	♋	3	Цеповева
Марці	23	10 Мӱченічӧ дӧн Крітӧ	♋	4	Титӧ
Міерк.	24	Мӱа Евгеніа	♋	5	Телесѳорӧ
Жоӧ	25	(†) НАШТ. DOMN. ХС.	♋	6	(†) ЕПІѲАНІА
Віперӧ	26	(†) СОБ. ПРЕАКЪР.	♋	7	Іsidorӧ
Съмв.	27	(†) АЦ. СТЕФАНӧ АРХ.	♋	8	Северінӧ

Дәт. дәпъ Нашт. дәӧ Хс. Ев. дела Мат. капӧ 2.

Дәт.	28	Dobъечӧ мӧӧ de Мӱч.	♋	9	Ізліанӧ Бас.
Дәни	29	Прхпчӧ чей ӱчӧшӧ	♋	10	Павелӧ Пӱст.
Марці	30	Мӱа Anicia	♋	11	Ірӧнӧ
Міерк.	31	Кӱв. Melania	☾	12	Ернестӧ

## Артикълъ економикъ.

### Алвинеле.

Міереа ши че́ра сѣнт доі артикълі де комерцъ де о дусемпътате ф́орте маре ши амѣндоі артикълі сѣнт преа тѣлтѣ фолосіторі оменімеі. Дн релечеа рѣсърітѣлзі лѣ-тініле ши фѣклііле де че́рѣ факъ ши тревзе съ факъ о парте есенциаль а рітѣлзі вісеріческѣ. Міереа есте зпз пѣтремѣлтѣ дін челе маі сѣпъто́се де пе фаца пѣтмѣп-тѣлзі ши тотѣодатъ неапѣратъ тревзінч́о́съ ла націзніле дндаторате прін релече а пості партеа чеа маі маре а апѣлзі.

Дн зіледе маі веки — адікъ днаіпте къ 50—60 ані, економіі дін церіле п́о́стре ши анѣте ротѣлні цінеа ши прѣсія стѣпні дн пѣтѣрѣ неасемпнатѣ маі маре де кътѣ дн зіледе п́о́стре. Ач́естъ неднгрішіре а ценерѣ-чзніі де акѣм пентрѣ прѣсіреа стѣпнлорѣ есте ши пѣтѣ-віто́ре, ши о́решкѣм ќларѣ рѣшіпъто́ре. Пѣлѣ кънд цѣра-пѣлѣ фѣсесе легатѣ де враздѣ, адікъ іовацѣ, адікъ ровѣ, каре пѣ се пѣтеа мѣта нічідатѣ дела зпз стѣпѣпѣ ла алтѣлѣ, де кътѣ пѣмаі прін вѣнзаре сѣз кліро́номіе, пѣлѣ атѣнчі елѣ штіа къ дші поте фаче ши зпз шопропѣ сѣз стаѣлѣ, (адѣпостѣ) де стѣпні, къчі домпѣ-сѣз днкѣ се ва вѣкѣра къ аре де знде сѣши іа зечзіелѣ маі тѣлтѣ шчл. Дела 1785 ши маі вѣртосѣ дела 1792, еарѣ къ деосевіре дела 1820 днќоче цѣранѣлѣ пѣтѣндѣсе мѣта дн опі каре апѣ воіа, домпѣ-сѣз пѣтѣндѣлѣ арѣнка дн дрѣмѣ не фіекаре апѣ одатѣ, цѣранѣлѣ авѣндѣ а пѣрта маі тѣлте невоі, домпѣлѣ днмѣлдіндѣ'ші тревзінгеле ши претінзѣндѣ алте ши алте сервіцізрі дела цѣранѣ ши цѣ-ранѣ, ачестора пѣ ле маі рѣтмѣсе нічі атѣта тімпѣ

ка съ'ши вѣзь де стѣпшоріи рѣташі лоръ моштеніре дела пѣрпінці, чи ді зитаръ не еарпъ афаръ съв зпх гардъ стрешінітх неконперіці, неапѣраці де аспрінчеа іернеі, дикътъ пѣ тревзіръ нічі дозъзечи ані, пентрѣка о тѣлдіме маре де сате ші мошіі съ рѣтѣпъ фѣръ нічі зпх стѣпх. Пѣзпінх дѣпъ ачееа крештініі ажънсеръ ка съ пѣ маі пѣтъ дѣче фѣкліе ла вісерікъ, нічі съ айвъ де знде маі пѣне дѣмініъ дп тѣпа татъ-съх, тѣмесеі, фііх-съх, фііесеі дп агона торціі, нічі съ ле дѣкъ ачестора дѣмініі ла тормінтеле лоръ, еаръ прѣпчіі лоръ дп зіледе челе аспре де зпх постъ дндѣлзпгатъ пѣ маі аеаав кѣ че съ'ші дндѣлчѣскъ вѣкѣтѣра де пѣне зскатъ сѣх тѣтѣлігъ рече, не каре ші де адтінпреа а тѣпкав де агѣтеа орі здатъ кѣ да-крѣте ка вовіі.

Дп зіледе пѣстре тѣте ачелеа дппрецізѣрѣі де о преа трістъ сѣвеніре с'аз скіпватъ кѣ тотѣлх. Церапзлх ка ші оръшанзлх, ка ші повілзлх, есте пропріетаріх не мошібра са; пріп зрмаре прекъм елх дші пѣте фаче акъм касъ де пѣтръ ші оріче алте клѣдірі статорпиче, дптокта ді дѣ тѣпа ка съ'ші рідіче ші зпх шонъ дп-адіпсъ пѣмаі пентрѣ ціпереа стѣпilorъ. Тотъ че маі дпсеште е пѣмаі дндѣмпнзлх дп партеа челоръ маі дѣ-тіпаці де кѣтъ есте цѣранзлх.

Чігіторзлх ва фі аззітх ші възѣтх, де кѣте орі дналѣлх гѣверніх а дндѣмпнатъ пріп маі тѣлте ordіпъ-чѣні не тоці локзіторіі цереі ла прѣсіреа алвінелоръ ші а вертілоръ де тѣтасъ. Знде съ кѣзѣтѣх казса неаскзлѣтѣрїі? дп оръіе сѣх трѣндѣвіе, сѣх дп амѣндозъ? — Дпгъсціітеа ачествіі артїкзлх пѣ тѣ еартъ де а тѣ окъпа дп мпнзпатели еі амѣрѣпте кѣ історіа патѣралъ а алвінелоръ, не каре мареле поетъ алъ Romeі антїче ле кѣлтъ кѣ агѣта армоніе ші акѣроръ апагоміе, леці ші датіне леах десконперітх патѣраліштїі дп вѣкзлх пострѣ кѣ о пѣтрѣндере ценіалъ. Тотъ че воіх маі скѣте нічі не

скъртъ ва прѣвѣ пѣмаі партеа економіеі практиче а стъ-  
пѣлоръ.

Ънъ стъпъ копѣнде о реѣпъ (маткъ, мамъ), каре  
сѣпъгъръ есте фемеіа дѣтредеі репъвлѣче де албіне шѣ  
дѣмнъ авсолѣтъ а тѣтъроръ; трѣпторіі сѣптъ вѣрвѣ-  
тѣші; еаръ албінеде дѣкрѣтѣре сѣх адѣкъ адевтѣ-  
рателе албіне п'ах пѣчѣ зпъ сексѣ; еаръ окъпъчънеа  
лоръ есте а клѣді кіліле дѣп каре се копъчпъ фатърѣі шѣ  
а ле дѣмплеа кѣ тѣере. Пе ла сѣжршѣтѣлз вереі трѣп-  
торіі сѣптъ ексѣлаѣі дѣп стъпъ шѣ парте таре вѣші де  
кѣтръ албінеде дѣкрѣтѣре, пентрѣ ка дѣп капъ де еарпъ  
сѣ пѣ ле стеа ла таса гата ка шѣ тоѣі алѣі трѣпторі  
омепешті, фѣрѣ ка дѣп кѣрсѣлз вереі сѣ фѣе дѣкратѣ  
чеваш. Реѣіпа есте дѣпкъ одатъ ашеа дѣпгъ ка о албіпъ  
дѣкрѣтѣре. Реѣіпа пѣте сѣ пѣпъ пѣпъ ла шасезечѣ мѣі  
оѣъ дѣп кѣрсѣ де о варѣ; еаръ дѣптр'зпъ стъпъ (кошъ,  
злеіѣ, шѣіѣѣѣ) дѣпканъ ла патрѣзечѣ мѣі де албіне.

Пе кѣтѣ цѣне іѣрна тотѣлз дѣрпте, тотѣлз есте кѣ-  
фѣндатѣ дѣп пѣсѣмпѣре дѣп тотъ репъвлѣка албінепѣлоръ. Дѣ-  
крѣрѣле се дѣпчепъ дѣндатѣ кѣ дѣпчепѣтѣлз прѣмѣѣереі.  
Атѣпчѣ реѣіпа-мамъ пѣне оѣъле сале дѣп кіліле ек-  
сакѣпале, пе каре дѣкрѣтѣреле леах фаврѣкатѣ де маі  
пайпте. Дѣпъ треі зѣле дѣп ачеле оѣъ ах ешѣтѣ нѣште  
вертѣзлеѣі, каре се пѣтрескѣ кѣ зпъ фелз де кокъ дѣсѣъ,  
кѣ каре дѣкрѣтѣреле ах дѣпгрѣшѣтѣ а кѣпѣтѣші кіліле. Дѣкъ  
есте калдѣ, сѣптъ де ажѣнсѣ шѣсе зѣле ка вертѣзлеѣі сѣ  
трѣкъ прѣп чеа дѣпѣтѣе префачере сѣх метаморфѣсѣ;  
атѣпчѣ дѣкрѣтѣреле дѣі дѣпкѣдѣ дѣп кіліѣре прѣп зпъ ка-  
пакъ, пентрѣка сѣ пѣі ватѣте албінеде каре дѣмѣлз пе-  
копѣнѣтѣ дѣп сѣхѣ шѣі дѣп жѣсѣ. Дѣпкѣсѣреа ачелоръ нѣмѣе  
дѣпне доѣъспрезечече зѣле, дѣпъ каре еле ешѣ спарѣ дѣп-  
кѣсѣреа шѣ пѣѣпъ дѣпъ ачееа се апѣкъ де дѣкрѣ алѣ-  
тѣреа кѣ дѣкрѣтѣреле вѣтрѣне, кѣтрѣерѣ кѣпѣпѣі шѣ пѣдѣ-  
рѣле, адѣпъ чѣрѣ шѣ мѣере пе сама лоръ шѣ пе а

оменилоръ. Еатъ тотъ чева че се чере спре паштереа ши крештереа алвинелоръ! —

Стъпина сѣх адикъ ачелъ шопъ, дитръ каре се депънъ стъпії тревъе съ фие апъратъ де вѣнтърїле челе тари ши дѣкъ се пѣте дн вечїнѣтатеа зпѣї апе лимпези. Плантеле дѣпъ каре алѣргъ алвинеле маї къ песаѣїз сѣнт, чїмврѣлъ, лѣмѣїца, левантѣлъ, ростарїнѣлъ, жалеа, лаврѣлъ порческѣ, рїшка ши тѣте тервїле къ тїросѣ плѣкѣтѣ. Міереа дїн цїнѣтърїле маї кѣлѣрѣсе есте къ атѣтѣ маї плѣкѣтѣ, къ кѣтѣ ачелеаш сѣнт маї авѣѣте дела патъръ де планте маї вїне тїросїтѣре.

Стъпѣлъ нѣ есте алѣ чева, дѣкѣтѣ о скорвѣрѣ дитънекѣсѣ, дитрѣ каре алвинелорѣ ле плаче а трѣї. Чеї веки фѣчеа стъпѣлъ дїн кѣте зпѣ трѣнїкї гѣнпошїтѣ сѣх де тїмпѣ сѣх де тѣна омѣлї. Дн Франца маї шѣлте вѣкѣрї ѳменї фѣкѣрѣ съ локвїескѣ ачесте їнсекте дн стъпї де пѣмѣнтѣ арсѣ, пе карїї дї ардеа дитрѣнѣ фелъ де кѣптѣре. Дн Італіа ши акѣм стъпїї сѣнт пѣшї пе кѣлтеа касеї цѣрѣнештї, кареа се днцелѣѣ де сїне кѣ аре зпѣ коперїшѣ маї лѣтеѣ, кѣ тотѣлѣ дїферїтѣ де коперїшеле челе дналте дїн церїле нѣстре. Дн Цертманїа о ладѣ де патрѣ скѣндѣрї кѣ зпѣ акоперетѣнтѣ, еарѣ дн алте церї, зпѣ кошѣ де паїе ши пе ла пої де пѣїеле сѣпѣїрї днгрѣдїте десѣ, еарѣ фїгѣра кошѣлї копїкѣ, маї сѣнт днкѣ стъпїї дитревзїнѣаѣї де цѣранѣлѣ че їзвеште аї цїне. Ърдінішѣлѣ стѣнѣлѣ нѣ тревъе съ фие маї ларгѣ де кѣтѣ пе кѣтѣ съ днканѣ реѣїна. — Дн зїмеле нѣстре вѣрѣваѣїї екопоти ши патѣралїштї тотѣодатѣ днзестраѣї кѣ штїїнѣа теоретїкѣ ши практикѣ а екопотиїї алвинелорѣ аз їнвентатѣ нїште стъпї сѣх скорвѣре маї комплїкате, каре днсѣ даѣ фолѣсе маї шѣлте пентрѣ скѣтѣреа череї ши а тїереї ши некѣвїїнѣе маї пѣѣїне пентрѣ крештереа алвинелорѣ. Ъпїї дїн ачеї стъпї артїфїѣїошї днлеснскѣ тотѣодатѣ пе екопотѣлѣ кѣ штїїнѣѣ а'шї фаче обсервѣчнїле сале асѣпра лѣкрѣрїї алвинелорѣ прїн тїжлокѣлѣ зпорѣ

пърци де стіклъ, не каріи ді по́те акопері кз тавле де земнъ дндатъ че лзміна остепенште не лзкръторе.

Алвінеле сжнт ші еле де кътева соізрі, знеле маі грѣторе, алтеле маі цінгаше; знъ економъ взнъ дші ва прѣсі соіз маі алесъ, дптокмндзсе ші дзпъ клімъ.

Транспортълз стзпilorъ се фаче не тімплъ кндз алвінеле сжнт аморцїте, адїкъ не ла капетълз іернеі сѣз ла дпчепътзлз прїмъверей. Кзмпърареа доръ се фаче тѣмна. Дпфъшъръ гъра стзпilorъ кз къте о пънзъ грѣсъ, раръ, прїп каре сз по́тъ трече аерълз ші ді транспѣртъ ашеа, ка сз пз фїе сдръчїнаці.

Дндатъ че се івескз челе дїп тзїз цързрі, опреште ешїрса алвінелоръ дпкїзндз зрдїнїшеле стзпilorъ, тотзш сз пз опрештї то́тъ черкълареа аерълзі. Алвінеле не тїмпълз іернеі сз аївъ ѳрекаре провісізні зъхърїте, ші ачѣста дїп казсъ, ка пз кзтва венїндз о зі фрзтѣсъ, доръ дпкъ сз де вїнъ пофта де тзънкаре ші десперъчъпеа дп ачелаш тїмпъ. Лі се по́те пзне тїере амес-текать кз о а чїпчеа парте не вїнъ, кз сїрпнъ де зъхаръ сѣз ші кз зъхаръ маі простъ; чї сз де дпкълзештї пзцїнтелъ ла фокз. Кътъцїтеа провісізнії есте дзпъ цери ші кліте; не ла пої економїї дпгрїжескз де ачесте маі кз самъ дп фалтълз прїмъверей, не кндз еарпа дші перде пзтереа са.

Алвінеле аз де врѣшташї не паїенжїні іѣрна; не веспї шї не вотварї; не молїї, каре пзстїескз дпфрїкошатъ прїп фагзрі: врѣштеле ржїѣсе, врѣштеле, шопжрлеле, клодапїї сѣз кжсканї шї шѣречїї, пъсърїле шї възпїле, каре ачестеа дїп зрїмъ вїклене кзт сжнт, де атакъ пзтаї нѣптеа, пентрзка сз пз фїе тзшкате.

Бѣлеле алвінелоръ се редъкз ла преапзцїне:

1. dїsentерїа сѣз зрдїнареа, каре се по́те вїндека пзпъндз апрѣне саре де касъ писатъ, сѣз шї пишатъ дптрънъ васъ. 2. бѣла антелелоръ, знъ фелъ де дпфлътъръ

ла корпиделе лоръ, каре се вѣндекъ прѣн сѣрѣнъ къ вѣнъ.  
3. Пѣтрѣзѣреа охълоръ, чѣмъ къшѣнатъ прѣн кло-  
чѣреа шѣ стрѣкареа охълоръ шѣ а пѣмфелоръ, пе каре ал-  
вѣтеле лѣкрѣтѣоре нѣ ле аз пѣтрѣтѣ дѣпъ трѣвзѣнцѣ.

Орѣче алте дѣвѣцѣтѣрѣ практиче прѣвѣтѣоре ла прѣ-  
сѣреа де алвѣне ле лѣсѣмъ ка съ ле прѣѣмѣскѣ фѣкаре  
еарѣш нѣмаѣ дѣн практикѣ дела економѣ, карѣ се окѣпъ  
дѣн тошѣ де стрѣтошѣ къ економѣ алвѣнелоръ шѣ тотѣ-  
вдатъ аз шѣ знѣ методѣ раѣонатѣ къшѣтѣгатѣ прѣн  
сѣдѣдѣ дѣнадѣнсѣ.

## Пробѣ де сѣлѣ шѣ лѣмѣ дѣн кронѣка лѣѣ Георгѣ Шѣнкаѣ.

Кронѣка лѣѣ Георгѣ Шѣнкаѣ с'а тѣпѣрѣтѣ ла 1854 дѣ  
трѣѣ томѣрѣ, ачѣеаш дѣнсѣ пѣпъ акѣм а рѣтѣмѣ пѣптрѣ  
чѣеа маѣ марѣ парѣ а чѣтѣторѣлоръ къ тотѣлѣ некѣпоскѣтѣ;  
шѣ тотѣш ачѣеа кронѣкѣ есте дѣпъ опѣнѣзѣнеа тѣтѣрѣрѣ  
компѣтенѣѣлоръ жѣдекѣторѣ знѣ тѣсѣзѣрѣ де марѣ прѣдѣ.  
Исторѣѣѣ алторъ наѣѣнѣ о шѣтѣрѣ прѣдѣѣ маѣ тѣлѣтѣ де  
кѣтѣ поѣ, пѣптрѣкѣ шѣо къшѣтѣгарѣ спрѣ а се фолосѣ де  
дѣпѣса спрѣ скопѣлѣ лоръ. Дѣпѣсѣѣтеа знѣѣ кѣрѣѣчѣле  
прѣкѣм есте ачѣстѣ кѣлѣндѣрѣлѣ авѣа пе лѣсѣ спѣдѣѣ спрѣ  
а дѣпѣрѣтѣшѣ дѣн ачѣеа кронѣкѣ знѣеле пасѣде ка прѣве де  
сѣлѣ шѣ де лѣмѣвѣ ашѣеа прѣкѣм скрѣѣ вѣтѣрѣнѣѣ дѣнаѣте  
къ кѣтѣва зѣчѣ де апѣ, пѣптрѣзка дѣнкаѣ сѣ кѣпѣшѣтѣтѣ  
атѣтѣ, дѣкѣ поѣ чѣѣ де акѣм скрѣѣтѣмѣ маѣ вѣне сѣѣ тѣлѣтѣ  
маѣ рѣѣ де кѣтѣ еѣ. Сѣ дѣчѣелѣмъ кѣ:

„Апѣлѣ 1713. Зѣсѣс'аз ла апѣлѣ 1711, кѣ Дѣмѣтрѣѣ  
Канѣтепѣрѣ дѣпъ чѣ с'аз фѣкѣтѣ дѣ 12. Излѣ 1711 пачѣеа  
дела Прѣтѣ, с'аз дѣсѣ кѣ Мѣскѣнѣѣ, карѣеа терѣѣре а лѣѣ  
аша о скрѣѣ прѣавѣстѣтѣлѣ Енѣгѣл<sup>1</sup>): „Канѣтепѣрѣ шѣ кѣ  
дѣпѣсѣлѣ ка ла о тѣе де Молдовѣнѣ маѣ тоѣѣ воѣерѣ кѣ  
фѣтеѣле шѣ шѣрѣѣ сѣѣ дѣшѣпрѣкѣндѣдѣсе кѣ оѣстѣа Мѣскѣ-

чеаскъ аз трекътъ дн Рѣсія мікъ. Императъль Петръ I, prin diploma тълъ дн 1. Августъ 1711 пе Кантеміръ л'аз фькътъ принцъ де имперъдіе Рѣсеаскъ, ші Карковъль дн Украина с'аз датъ ші привецілоръ спре лъкашъ, ші лзі Кантеміръ і с'аз датъ маі тълте тошії ші цінхътри, каре дн анълъ 1713 дъпъ пофта лзі Кантеміръ саз имперцітъ днтре елъ ші днтре Молдовеніі чеі привеці, ші Кантеміръ аз довъндітъ 1000 de іоваці кз о леафъ de престе ап. Престе Молдовеніі ачестіа дъпъ императъль порънчеа нъмаі Кантеміръ дн тôte требіде. Дн 11. Маіъ дн анълъ 1713, аз търітъ Касандра Кантакъзена фата лзі Шерванъ Водъ ші тзіереа лзі Dimitrie Кантеміръ. Чеалалтъ віацъ а лзі Кантеміръ нъ се ціне de історіа Молдовеі.“ Прекът скріе Хъпел, Dimitrie Кантеміръ дъпъ че аз търітъ Касандра, с'аз днесратъ а дова-оръ лънд пре зна дн фамиліа Імвещвоі, кареа с'аз търітатъ дъпъ тóртеа лзі Кантеміръ дъпъ Принцъль дн Хессен-Хомвэргъ, ші аз тоштенітъ тóте възвріле лзі Кантеміръ, пентръ каре апоі с'аз лепізітъ прънциі лзі Кантеміръ чеі дн Кассандра кз дъса. Кънд скріз ачестеа дн 4. Августъ дн анълъ 1811 дн къртеа преа дъмінатъльші ші преасціндітъльші Домнъльші Самоілъ Вълканъ Епіскопъльші челзі Ромънекъ дн Oradea Mare, адалтъ-ері аз прънзітъ ла преа-сціндіа-са Ценераріъль Кінтаіер кз маі тълці офіцері, днтре каріі ера зпъ ценераріъ ші зпъ колонелъ дн фамиліа Хессен-Хомвэргъ.

Деспре Николае Маврокордатъ Домнъль Молдовеі скріе Енгел<sup>3)</sup> прекът зрѣмъзъ: „Кз днцелепціне с'аз штізтъ пърта Николае Маврокордатъ ші кз Карол XII, Краіъль Свезіеі пълъ дн 31. Іанваріе дн анълъ 1713, кънд с'аз принцъ ачеста ла Бендер ші с'аз дъсз дн пърціле Одрііъльші. Ла Краіъль Свезіеі вреа съ тѣргъ ші пѣфері-чітъль Краіъль Полоніеі, Станіслав Лесчінскі, чі Маврокордатъ л'аз цінхътъ ла Іаші, ка съ нъ кадъ дн кърса Хапъльші ші а Сераскіръльші, каріі дъвля съ'лъ пѣрдъ

пъпъ че дн Aprilie din anълъ 1814, л'аз лхатъ паза Тър-  
чѣскъ съ'лз петрѣкъ дн Лотаринѣя.“

Деспре Валахія зиче Исторія Бълъченѣскъ<sup>4</sup>): „Кан-  
такзеніи, каріи пърхреа аз фостъ виклені домнілоръ, аз  
днчепътъ а виклені ши пе Константин Бръпкованъ, ка съ'лз  
десръдъчинезе де пре фаца пътъптълзі, неавндъ алтъ  
прічінъ, фъръ пѣмаі рътатеа лоръ ши петълдеміреа, къ  
дн зилеле Домнълзі Константинъ къ тотъ вилеле ера дн-  
дестълаці, ши нічі о ліпсъ авеа, чи воіе словодъ авеа ла  
Водъ, ера воіері маі, сфетнічі ши Исправнічі, пліні де  
вані, де сате ши де вії фъръ де віръ ши фъръ де пор-  
ціе, пз ка алціі каре тревзіа съ'деа порціе, ши еі маі  
віне тръія де кътъ Константинъ Водъ, къ елз авеа грех-  
тъціле домніеі, іаръ еі презмълъріле, оспеделе, десфъ-  
търіле ши къштгъріле ле пъзеа. Даръ пз с'аз дндес-  
тълатъ къ ачестеа, чи ши домніа днкъ о вѣна, ши вѣ-  
знд къ домнълз Константинъ деспре тоте пърціле, маі  
алесъ деспре Търчі ва съ' стріче добъндндъ'ши пзме  
де виклеанъ, аз сокотітъ съ'лз сърпе, ши аз днчепътъ а  
скріе кърці ла днтпърціе ши ле аз печетлзітъ къ печеді  
виклепе, але тѣтъроръ воіерілоръ, лънд днтр'аскъпсх фор-  
мълеле тѣтъроръ печеділоръ воіерешті, ши трімецъндъле  
ла Брашовъ съ' се префакъ, воіеріи чеі маі мълці де  
ачѣста петіка штіндъ.“

Іаръ Делкіаро<sup>5</sup>) скріе: „Се ауроніа Константинъ  
Бръпкованъ де анълъ 60 аз върстеі сале, ши де анълъ  
25 аз домніреі сале, догодісе пе Радълз аз треілеа  
пъскътъ аз съ' къ фага лзі Антиох Кантеміръ, кареле  
дзпъ а доза мълъліре дн Молдова лъкъзіа дн Царіградъ,  
днкъ дн анълъ 1706 ши акъта вреа съ' факъ пзпта.  
Деспре ачѣста аз днштіндатъ пе Визірілз Али Баша  
кареле с'аз тѣятъ де Немці дн анълъ 1716 ла Петро-  
вародін, къ картеа зртътѣре: „Къ дъндъ'і Дъмнезех  
патръ фечіорі, ла аз треілеа де мълтъ време аз черкатъ  
мі токмітъ мзіере пе фага лзі Антиох Кантеміръ, чи

вѣиудъ къ Dimitrie Кантемиръ Домнѣлъ Moldovei ши  
 брателе лѣи Антиох, с'аз фѣкѣтъ ребелъ ши аз трекатъ ла  
 Мѣскани, крѣдинѣишѣреа че о аре елѣ кѣтръ Пѣрта Тър-  
 чѣскъ пѣ фѣръ де фѣндѣтънтѣ дѣлѣ дѣиѣбръ, ка късъ-  
 торѣа ачѣеа, пѣ кѣтва се факъ чѣва прѣпѣсъ дѣспре  
 крѣдинѣишѣреа са, къ де кѣтъ с'арѣ дѣтъмпла зна ка  
 ачѣста, маѣ гата есте а стрѣка контрактѣлъ чѣлѣ де къ-  
 съторѣе, тѣкарѣ къ п'арѣ фѣ дѣкрѣ овѣчѣнѣтъ. Картеа  
 ачѣста о аз трѣишѣкъ ла Bizirizlѣ дѣиудъ дѣпгѣ дѣпса  
 4000 de галѣни ши о минтеа фѣрте скѣтъпѣ къпѣтъшѣтъ  
 къ пѣи де соволи. Нѣ врѣ Bizirizlѣ съ прѣимѣскъ алта  
 дѣи дарѣри фѣръ пѣмаѣ минтеаза, чѣ аз арѣтатѣ марѣ  
 драгосте ши аз фѣгѣдѣтъ къ дѣи тѣте дѣи ва фѣи вѣпѣ па-  
 трѣнѣ. Іарѣ дѣи кѣтъ есте пѣптрѣ пѣнта че ера съ се  
 факъ, і-аз скрѣсъ дѣи карте дѣи карѣа пофѣндѣ порокъ  
 тѣнерѣлѣрѣ ши вѣкѣрѣе лѣи Брѣнкованѣ, зѣчѣа, къ съ трѣ-  
 мѣтъ дѣпѣи тѣрѣсъ къ помпа че се кѣвѣне знѣи Прѣиудъ,  
 кѣтъ есте елѣ, къ тѣрѣса апоѣ се ва пѣтрѣче дѣи Царѣ-  
 градѣ пѣлъ дѣи Валахѣа къ чѣпстеа чѣа маѣ марѣ, ши се  
 дѣпѣи пѣнта дѣпѣи овѣчѣизлѣ домнѣскѣ, къ авѣндѣ Пѣрта дѣи  
 мѣла лѣи Дѣмнезѣкѣ паче къ тѣте пѣрѣдѣе елѣ дѣпкъ се  
 пѣтъ вѣсѣлѣ дѣи Domnia са, пѣтетѣндѣсе къ ва трѣвѣи съ  
 тѣргѣ ла тавѣръ ошѣдѣе салѣ. Ашѣпта Bizirizlѣ съ се  
 адѣкъ пѣ пѣнтѣ тѣте скѣтъпѣтѣрѣле ачѣлеа карѣе де трѣ-  
 мѣсѣсе Брѣнкованѣ ши тѣлѣдѣи воѣерѣи дѣи Арѣеалѣ пѣптрѣ  
 секѣрѣитате, къндѣ с'аз апрѣиатѣ Мѣсканиѣ (дѣи анѣлъ 1711)  
 ка съ де пѣтъ рѣпѣи, къчѣи се зѣчѣа а фѣи фѣрте марѣ. Ачѣла  
 карѣеле дѣишѣиудѣа дѣспре тѣте пѣ Bizirizlѣ ера пѣрсѣнѣ  
 де пѣамѣ марѣ, фѣдѣсе дѣи Арѣеалѣ, пѣптрѣ къ стѣрѣле  
 дѣипрѣѣизрѣ а тѣмѣрѣлѣрѣ де атѣпчѣи пѣлъ лѣса съ пѣ-  
 трѣкъ дѣи патрѣа са. Нѣ ера Мѣптеанѣ ши пѣмѣле лѣи се  
 тачѣ. (Се пѣте гѣчѣа, къ п'аз фѣостѣ мѣптеанѣ, чѣ аз  
 фѣостѣ Молдовѣанѣлѣ Dimitrie Раковѣца, дѣспре карѣеле  
 амѣ кѣвѣпѣтѣтъ ла анѣлъ 1710). Ачѣста трѣимѣтеа тѣте  
 дѣи Валахѣа кѣте ера де дѣпѣи спрѣ хрѣзѣреа чѣлѣрѣ че

ера спре стрікарея лзі Брѣкванѣ. Ачеста фѣкъ съ се таіе маі тѣлці печетларі воіерешті, зікѣнд: къ л'аѣ черкаты воіеріі спре ачееа; апоі къ печетларіі ачееа с'аѣ дѣптрѣвѣндатѣ спре азтентікарея кѣрцїлорѣ челорѣ мїнчїносе асѣпра вїетѣлзі Прїнцѣлзі Константїнѣ Брѣкванѣ. Іарѣ пѣрїле че с'аѣ трїмісѣ ла Пѣрта Тѣрчѣскѣ асѣпра Прїнцѣлзі Брѣкванѣ сѣлт ачестеа: 1) къ аре секрете корреспондѣнцѣ къ дѣптрѣатѣлѣ Немцѣскѣ, къ Мѣсканїі, къ Полонїі шї къ Венедїанїі, кѣрора ле дескочере тотѣ че пѣте шті деспре Тѣрчі. 2) Кѣ дѣптрѣатѣлѣ Леополдѣ I, прїн дїпломатѣлѣ съѣ челѣ дїн 30. Іанварїе 1695, л'аѣ фѣкѣтѣ не Брѣкванѣ Прїнцѣ де дѣптрѣцїа Романїлорѣ де пѣрѣреа къ тѣтѣ партеа вѣрѣвѣтѣскѣ пѣптрѣ тѣлте слѣжѣе че ле аѣ фѣкѣтѣ дѣптрѣцїеї сале, прѣкѣт аратѣ дїпломатѣлѣ. 3) Кѣ пѣптрѣ ка съ се дѣтѣвогѣдѣскѣ пре сїне аѣ сѣрѣчїтѣ цѣра къ тѣлте фѣлѣрї де трѣсѣрї каре нѣ с'аѣ маі фѣкѣтѣ de domnїі чеї дїнаїнтеа лзі. 4) Кѣ сѣлт претест де а'шї мѣта аерѣлѣ лѣкѣеште прѣсте анѣ дѣн шесе саз шепте лѣнї дѣн Тѣрговешті къ маре пагѣвѣ шї а воіерїлорѣ шї маі алесѣ а пѣгѣдѣторїлорѣ дїн Бѣкѣрешті; шї ачѣста нѣ о фаче пѣптрѣ алта фѣрѣ нѣмаї, 5) Ка съ пѣтѣ фѣцї къ тѣтѣ фамїліа шї авѣцїа са дѣн Ардеалѣ, ѣнде 6) Ш'аѣ кѣмптрѣатѣ тѣлте сате, шї акѣта се зїдеште о пѣлатѣ фѣрте маре. 7) Кѣ аѣ трїмісѣ тѣлці ванї нѣ нѣмаї ла Вїенна чї шї дѣн Венедїа, шї дѣн дѣтѣе локѣрїле цїне аѣенцїї сѣї. 8) Кѣ Тома Кантакѣзенѣлѣ къ воїа лзі аѣ фѣцїтѣ ла Мѣсканї дѣн анѣлѣ 1711. 9) Кѣ ш'аѣ фѣкѣтѣ дѣн Вїенна дове шї трїмѣїде де арцїнтѣ, ка каре дѣптрѣатѣлѣ Тѣрчѣскѣ дѣнкѣ нѣ аре. 10) Кѣ аѣ фѣкѣтѣ ка съ і се ватѣ монете де аѣрѣ дѣн Ардеалѣ, ѣна де кѣте дої шї маі тѣлці галѣвенї, дїнтре каре ѣна се трїміте Сѣлтапѣлзі пѣптрѣ маї маре дѣнкредїндаре; іарѣ челѣдалте монете се ворѣ аѣла дѣн вїстерїа лзі чеа прїватѣ къ тѣлте пѣтре скѣтпѣе, че нѣ се потѣ прѣцїї, кѣнд се ва тѣзѣлї Брѣкванѣ.

Петръ че аз лъсатъ Брънкованъ съ се факъ монетеле ачестеа тхлці тхлте причіні адъкк, даръ дн комтънъ зѣкк къ дн зѣка де Сънтътѣрія mare din анълз 1714, кѣнд аръ фі днтратъ елз дн анълз 60 алз вѣрстеі сале, ші дн алз 26 алз овлѣдѣреі вреа съ деа знз оспѣцъ фѣрте мнънатъ ла тѣтъ воіерімеа ші ла сѣршнѣлз оспѣцълзі вреа съ днпартъ монетеле ачелеа ла фіеште-каре воіеріз, дѣпъ рангълз саз треапта дн кареа ера; чі ваі ші мншелъ! токма днтр'ачеіа зі с'аз тѣіатъ ші патръ фечіорі аі лзі ші елз.“

Деспре монетеле челе де азрѣ але лзі Константінъ Брънкованъ аша скріе Самѣлз Келемері<sup>6)</sup>: „Петръ поменіреа фаміліеі се вѣтѣсе дезнъзі прінцълз Валахіеі галвени де зече ші де чнччі, каріі де о парте авеа тнпълз лзі дѣпъ обнчеіхлз Ромънілоръ днподовнѣ къ мнѣрѣ скъмпъ ші къ мнѣле спнънхратъ де пре змері прнпрецірѣ къ нскрпціа ачѣста: Constantinus Bassaraba de Brancovan; де алѣ парте авеа стемта саз днмнрѣлз Валахіеі, къ каре трѣіескѣ прнціі дн лѣкрѣріле челе полнчешті, къ дн челе внсернчешті съ фолосеск къ печетларнз, дн каре сънт днѣіаці СС. Константннъ ші Елена, днпѣнд крѣчеа дн шѣні. Сънт мнѣра чеа прнцѣаскѣ дн повазъ ера знз корвѣ, къ арнмнле днннсе, днпѣнд къ клонцъл о крѣче де рѣнд ші стѣнд пре знз чнзнѣрнѣ ратъ де арѣре ші деасѣпра де о парте соареле, де алѣ лѣпа къ днскрпціа прнпрецірѣ: D. G. Voivoda et Principes Valachiae Transalpinae. Непорочнѣ монетъ ачѣста аз дѣсѣ ла пернре не фаміліа Брънковенѣскѣ, дѣпъ че аз къзѣтъ Прнцълз къ аі сѣі дн мѣннле Тѣрчнлоръ.“

Дн Ѣгаріа аз мѣрнѣ Палатннълз Павлз Естерхазн дн 26. Мартіе дн анълз ачѣста, а кѣрѣіа внацъ о аз скрісѣ Патер Хоранн<sup>7)</sup>. Днпѣрѣтѣса Елісавета днкъ аз порннѣ дн Іспанн дн 19. Мартіе ші аз ачнзнсѣ дн Вннна дн 11. Іздіе 1713, прекъм скріе Катона<sup>8)</sup>. Міхалъ П Анафн, кареле се фѣкѣсе Прнцъ де днпѣрѣціа Рома-

мѣлоръ, ши скѣтвасе dominікріле сале челе дін Ардеалъ къ алтеле дін Церманія, днкъ дн анълъ ачеста 1713 ак тѣрїтъ дн Віена, фъръ de моштени, прекъм аратъ Гевхарди<sup>9)</sup> ши Ваїссете<sup>10)</sup>. Дъпъ дипломатълз неамълзі Ілірїческъ<sup>11)</sup> дн анълъ de акъм дмпъратълз Каролъ VI ак дптърїтъ привїлецікріле de Леополдъ I. date Сървілоръ.

<sup>1)</sup> Engel in recent. Hist. Mold. 293 seq. <sup>2)</sup> Hüpel Miscellen V. p. 314. <sup>3)</sup> Idem, Engel I. p. 295 sep. <sup>4)</sup> Codex Ms. Balacianianus ad h. a. <sup>5)</sup> Delchiaro p. 169. seq. <sup>6)</sup> Samuel Köleséri in Auraria Romano-Dacica cap. III. N. 65. <sup>7)</sup> P. Horanyi tom. I. p. 628. <sup>8)</sup> Kationa in Epit. Chron. ad. h. a <sup>9)</sup> Gebhardi in Hist. Hung. Part. 3. p. 323. <sup>10)</sup> Vaissete tom. I. p. 309. <sup>11)</sup> Diplomatarium Nationis Illyricae Part. I. p. 17. et Part. II. p. 20.

Анълъ 1714. Деспре дѣкръріле че с'аз дптѣмплатъ дн Валахія, ама грѣеште Історія Бълъченескъ <sup>1)</sup>, дъпъ челе че с'аз зїсъ ла анълъ маї de кърънд-трекътъ: „Аша пѣржнд пе Константїнъ Брѣнкованълъ дн маї тълте рѣндърі, Търчії пѣ кѣтеза а'лз тълълі, кѣчі се темеа къ пѣ воръ пѣтеа пѣне тѣпїле пе дѣнсълъ. Маї пре зртъ афлнд органъ пре злз Константїнъ дн Крїтъ, кареле ера вѣтавъ de апроне лзі Константїнъ Водъ, ши вреа съ се дѣкъ ла Царїградъ къ воїа домнълзі, і-аз датъ кърділе ка съ ле деа дн тѣпїле дмпѣратълзі, дн каре кърці флгъдзіа съ пѣ се тѣтъ къ ва скѣпа Константїнъ Водъ, къ еї (Кантакъзенїї) длз воръ прїнде, шї'лз воръ да дн тѣпїле дмпѣратълзі: ши аз днвѣдатъ пе ватавъ, съ снзлъ ши къ гѣра знеле ка ачѣстеа. Дечї днкредїнъдъсѣ Търчії дн таїпъ аз вѣгатъ пре Імѣрохорълъ чель таре дмпѣрѣтескъ ши пе Мѣстафа-Ага Канїцікълъ, ши нештїнд чїнева, і-аз трїмїсх съ стрїнгъ оштї de пре марціні, ши съ шѣргъ съ прїндъ пе Константїнъ Водъ, ши венїндъ пѣлпъ ла Рѣштїкълъ, de аколо Імѣрохорълъ аз трїмїсх дпайнте пе Мѣстафа-Ага къ ферманъріле знълъ de domnie (центръ Стефанъ Кантакъзенълъ) ши алтълъ de тълъліе, дѣндъ'ї порънкъ, ка, de се ва пѣне дн контръ Константїнъ Водъ, съ'ї факъ штіре ка съ шѣргъ ши елх къ

оштіле Търчешті ши съ'лз пріндъ. Іаръ ла 24. Мартіе аз сосітз дн Бжкърешті Мъстафа-Ага дн Меркзреа mare din съптъмъна чеа де лънгъ Пашті, ши дмпрезпъндъсе кз domnълз, і-аз спзсз тъзъліа; іаръ Константілз Водъ пз штіа че съ факъ, възънд де фауъ періреа, пзмаі върса лакръті. Мъстафа-Ага аз дпчепътз а печетлі кьтъріле, ши л'аз датз дн кезеніа воіерілорз, ка съ пз фъгъ, ши с'аз дъсх ла газдъ. Іаръ тікълосълз кьтз арз фі пѣтзтз фѣці, кънд Кантакъзеніі фрѣділе лзі ера пші тарі престе бсте, каріі тоці се вжкзра де ачѣста. Дн пѣптеа ачеа Меркзрі спре Ціоі аз мерсх Міхаілз Спътарізілз Кантакъзенълз ла Мъстафа-Ага авънд драгоман сах тълмъчearіз пе Караманлълз Портарізілз, ши аз фъгъ-дзітз тълці вані ка съ стеа ла Імврохорълз ка съ пѣпъ domnъ пе Стефанъ Спътарізілз Кантакъзенълз. Ші а доза зі ціоі венінд Імврохорълз ла Бжкърешті кз 12000 де Търчі деравз аз фъкзтз domnъ пе Стефанъ Кантакъзенълз; іаръ Вінері дімінѣда аз венітз воіеріі де'ші лза іертъчізне ши зіза вжпъ; дечі Константілз Брънковѣнълз аз дпчепътз а дпмъта Кантакъзенілорз петълдътіреа ши вікленіа ш. ч. . . . Дн ачеа Вінері дімінѣда л'аз лзатз Търціі кз тѣтз каса лзі пе тоці цінеріі, пе тѣте фетеле, ши пе тоці-патрз фечіоріі лзі ши джкъндъ'і ла Царіградъ і-аз дпкісх дн Едікълз. Іаръ кътз невоінцъ аз фъкзтз Стефанъ Водъ Кантакъзенълз съ стънгъ каса лзі Константілз Брънковапъ, ла domnіа лзі вом спзне. Domnіг'аз Константілз Водъ Брънковѣнълз 25 де ані ши 80 де зіле ши ама ш'аз лзатз гътатълз domnіеі, іаръ алз віедеі дн domnіа лзі Стефанъ Кантакъзенълз челз воіх спзне. Фост'аз дн domnіе ферічітз слжіндъ'і порокълз, іаръ пз лъздатз, пентрз кз аз адажсх харачілз, ши дн 250 де пшці, с'аз світз ла 520 де пшці ши слжѣторімеа де ла кареа се скотеа харачілз, аз дпшърцітз прін сателе садз ши але Кантакъзенілорз, ши тѣтз грезтатеа о аз аръккзтз пе цѣръ, ши кз о воръз челе че кз тълътз остенѣлз ши

къ възпъ сокоуѣлъ азъ фъкътъ чеи вѣтръни, елъ тѣте де азъ стрѣкатъ.

Domnia лѣи Стефанъ Кантакъзенълъ ла анълъ де ла пльстѣреа лѣмеи 7222, іаръ де ла Хс. 1714. Дъпъ че с'азъ пльзълѣтъ Константѣнъ Брънковапъл дѣн Domnia Вадэхіеі, шѣ Мъстафа-Ага і-азъ печетлѣлѣтъ тѣте аверіле, а доза зі азъ венѣтъ шѣ Імврохорълъ, дѣнаптеа кързіа ешѣнд воіеріи къ маре помпъ л'азъ вѣгатъ дѣн Бъкъремтѣи шѣ л'азъ дъсх ла сълашъ ла каселе лѣи Шерванъ Кантакъзенълъ Спътаріѣлъ, кареле азъ порънчѣтъ Мітрополѣтълѣи (Аптішъ), шѣ тѣтроръ воіерілоръ, съ вѣпъ тоѣи ла 2 чеасъри дъпъ амѣзі ла сълашълъ лѣи, шѣ фѣнд къ елъ маі дѣнапте фъкъсе ісправъ, ка съ фѣе Domnъ Стефанъ Кантакъзенълъ фечіорълъ лѣи Константѣнъ Столнѣкълъ, дъпъ че с'азъ стрѣсх, Стефанъ Кантакъзенълъ с'азъ дъсх де азъ сърътатъ тѣна Імврохорълѣи, тѣлдемѣндъ пентръ domnie, шѣ неавѣнд гата къѣтапълъ, с'азъ десврѣкатъ Мъстафа-Ага де контошъ шѣ л'азъ дѣнврѣкатъ къ контошъ дѣн докъ де къѣтапъ, гръвѣнд съ се факъ кърѣнд Domnъ. Дечѣ Бъдереанълъ Вістіеріѣлъ азъ трѣмѣсх дегравъ де азъ адъсх зпъ къѣтапъ шѣ л'азъ дѣнврѣкатъ шѣ аша къ помпъ маре шѣ къ зікътърѣ азъ терсх ла къртеа Domnѣскъ. А доза зі, дѣн Віпереа маре, азъ рѣдѣкатъ Мъстафа-Ага пе Константѣнъ Брънковапъ къ тоѣи аі лѣи шѣ азъ порнѣтъ спре Царѣградъ къ шѣлѣте де Търчі, іаръ Імврохорълъ азъ ретасх, де черка къ Стефан Водъ авъдѣіле лѣи Константѣнъ Брънковапъ, че ретъсесе дѣн даторіи пре ла зпѣи шѣ пре ла алѣі, шѣ къ грѣза чеа маре че фъчеа ѳменілоръ тѣте де азъ афлатъ, шѣ скъзеле де азъръ шѣ де арѣнтъ, каре де дѣдъсе ла воіерѣ Константѣнъ Водъ, съ ле пѣстреze; де фріка че ле ера дѣнапте пѣсх, де се воръ аѣла, къ азъ чева шѣ тѣгъдъескх, къ воръ пѣдѣи, тѣте де азъ датъ дѣнапте, шѣ Стефанъ Водъ де азъ датъ Імврохорълѣи, шѣ фѣрте маре се сілеа Стефанъ Водъ, съ скѣтъ тѣте даторііле шѣ авъдѣіа лѣи Брънковапъ съ о аѣле, ка пѣтіка съ маі ретъпъ.

„Дѣпъ че аз лѣатъ domnia Стефанъ Кантакъзенъ  
 пѣнаі треі зилѣ аз трекутъ ши дѣдатъ аз тримісѣ не  
 Константінъ ла Штірвеі ши не Радълъ Дѣдескълъ кѣм-  
 патълъ съх не кареле ши Логофѣтъ шарѣ л'аз фѣкътъ  
 атѣпчі, да Цариградъ кѣ кърці да дѣпѣратъ ши ла Ві-  
 зирълъ, зикѣндъле, съ грѣбѣскъ, съ сосѣскъ маі дѣпайте  
 де Константінъ Брънковапъ ши съ лѣкре ка съ пѣ маі  
 скапе Брънковапъ кѣ фечіоріі лѣі, кареа с'аз ши фѣкътъ,  
 кѣчі дѣ тотъ тѣпълъ сах сілітъ, ка съ стѣпгъ де тотъ дѣп  
 лѣте пѣтеле касѣі Брънковапълѣі, дѣкъ ши атѣпчі кѣнд  
 дѣчеа Търчіі не Брънковапъ ла Цариградъ, скосесе Стефанъ  
 Водъ прошті дѣп Бѣкрешті де се желѣа дѣпайтеа Ім-  
 врохорълѣі. Ка ачестеа ши маі тѣлте аз фѣкътъ Стефанъ  
 Водъ асѣпра вѣрълѣі съх Константінъ Брънковапъ, дѣ  
 лонъ де а'лъ аѣіста ши де аі фаче віне пентрѣ віне.  
 Дѣпсъ Стефанъ Водъ пѣ е атѣта віноватъ, кѣтъ есте ві-  
 новатъ татълъ съх Константінъ Кантакъзенъ Стоднікълъ  
 ѣпкілъ лѣі Константінъ Брънковапъ, не кареле пѣ на пре  
 вѣлѣ ѣпкіл, чі ка пре ѣпк татъ дѣлѣ аѣеа Брънковапъ, дѣ  
 тѣте черѣндѣ соатъ де ла дѣпсълъ. Ачеста дѣрѣ штіндѣ  
 тѣте соатѣрїле непотълѣі съх, тѣте дѣ аз вѣрсатъ дѣпайтеа  
 Търчілоръ, ши штіндѣ ши кърділе кѣ каре преалѣздаѣі  
 ши преа пѣвїрїдїі дѣпѣраѣі аі Романїлоръ ши аі Мъска-  
 пїлоръ дѣлѣ фѣкъсе пре елѣ ши не фечіоріі лѣі вечїпчі  
 Прїндї аі дѣпѣрѣѣіеі Ромѣі ши Кнезі аі дѣпѣрѣѣіеі  
 Московїеі, дѣпсъші вѣтрѣпълъ татълъ лѣі Стефанъ Водъ ле  
 аз датъ ачестеа дѣп тѣпа Імврохорълѣі, ши л'аз рѣгатъ  
 съ ле деа дѣп тѣпа дѣпѣратълѣі съ вадъ віклешѣгѣрїле  
 Брънковапълѣі, ши пре лѣпгъ пѣрї ши ачѣста аз зїсѣ, кѣ  
 де пѣ са ва оторѣ Брънковапъ, одїхпъ пѣ ва фї, чі се  
 ворѣ фаче аместекѣтѣрї дѣп цѣрѣ ши вражѣ дѣптре дѣп-  
 пѣраѣі. Чі пѣ е тѣпъне, кѣ атѣтеа аз пѣтратъ Констан-  
 тінъ Стоднікълъ Кантакъзенъ, ка съ пѣрдѣ не непотълъ  
 съх Константінъ Брънковапъ, кѣнд ши не фрателе съх Шер-  
 ванъ Водъ, кареле дѣі скосесе віеада де ла Грігорїе Гїка

Водъ, дикъ д'аз оторжъ. Имвдохоръ азъ гъндъ кърдѣе  
 челе де принціе дитъратълзи шѣ спъндъ'и шѣ алте пѣри,  
 дитъратълз с'аз тѣпѣатъ фърте таре шѣ аз поръпчѣе  
 де аз адъсх пе Константѣнъ Брънковаъ къ тоѣ-патр  
 фечіоріѣ дѣапѣтеа са, знде шедѣа дитр'ънъ фѣшоръ лънъ  
 таре, шѣ фечіоріоръ ле аз датъ воіе, аз съ се факъ  
 Търчи, аз съ лі се таіе капетеле; іаръ татълз доръ Кон-  
 стантѣнъ аз грѣтъ къръ фечіоріѣ съ прекумъ зрмѣзъ:  
 „Фіѣі меі! Іатъ тѣте авзділе шѣ орѣ-че амъ авзъ, амъ  
 пердътъ, съ нъ пе пердетъ дѣкаі сѣфлетеле! Стаѣ таре  
 шѣ вѣрвѣтеште драѣіі меі! шѣ нъ вѣгаѣі самъ де тѣрте,  
 прѣвѣді ла Хс. тѣпѣиторіѣлз постръ, кѣте аз рѣдатъ  
 пентръ поі, шѣ къ че шѣрте де окаръ аз тѣрѣтъ, кре-  
 дѣді таре дитръ ачѣста, шѣ нъ въ тѣшкаѣі, нѣчі въ клѣтѣді  
 кредѣнда чеа православнокъ пентръ віеада шѣ лѣтеа ачѣста  
 ш. ч.“ Ачѣстеа зѣкѣндъ елз, поръпчѣ дитъратълз де ле  
 тѣіаръ капетеле дитълз а ле фечіоріоръ дѣчепѣндъ дѣла  
 челъ маі тѣперъ, шѣ маі пре зртъ аз тѣіатъ капѣлз дѣі  
 Константѣнъ Брънковаъ, шѣ'і арънкаръ дѣ таре, чѣ кре-  
 штѣніѣ дѣн'ачѣа афлѣндъ трѣлзрѣле доръ ле аз астрѣкатъ  
 ла Патріархіе. Іаръ тѣртеа доръ с'аз дѣтѣмплатъ дѣ  
 15. Авгъстъ дѣнъ анълз 1714.“

## Біографія мітрополітѣлѣ Молдавїѣ Beniaminъ Костакѣ.

Фамілія Костѣкѣскѣ коворіторѣ дін ворпикѣлѣ Болѣврѣ, знѣлѣ дін іроїї дѣї Стефанѣ челѣ марѣ, есте зна дін челе маї античе декѣт мѣлте алте фамілії венетиче де ерї де алатѣерї, каре тотѣші се пѣтескѣ акѣт веки патриотѣ шї се дѣкорѣлѣ се ворѣскѣ деспре нїште стрѣтоші, акѣрорѣ ченѣші Dsmnezeș штіе дѣпѣ кѣте тѣрї шї дѣрї се афлѣ депѣртате де дѣрїшѣра пѣстрѣ.

Кѣнд каста стрѣпѣ оплошїтѣ дн прїнципате дѣврѣнчеа прїп тѣте мїжлѣчеле пе векиї воїерї пѣмѣнтенї шї се кѣдѣра пе рѣпеле дорѣ, атѣнчеа дѣбѣ треї фамілії, де вое де невое, аз кѣзтатѣ се дѣнкее кѣскрїї кѣ стрѣпїї шї сѣ се скапе де сѣрта де опїнкарї, да каре аз ажѣскѣ кофрادیї дорѣ. Кѣ ачестѣ мїжлокѣ шї фамілія Костѣкѣскѣ аз їсѣзїтїлѣ ашї пѣстра пѣпѣ дн зїеле пѣстре рѣпгѣлѣ стрѣтошескѣ.

Мїтрополїтѣлѣ Beniaminъ Костакѣ сѣз пѣскѣтѣ дн Декетврїе анѣлѣ 1768 да сѣтѣлѣ пѣрїптескѣ Рошіечїї, прїїмїндѣ пѣтме дін Ботезѣ Васїліе. Чеї дѣтѣї ані аї прѣнчїей сѣз петрекѣтѣ дн монастїрїле Сѣкѣлѣ шї Пѣтна, знде прївецїсерѣ пѣрїнциї сеї де снаїма пѣвѣдїрей пе де о парте а армателорѣ рѣсіене сѣзт командѣ кнѣзѣлѣ Галїцїнѣ, шї пе де алта а ѣрделорѣ де спѣхїї шї іанїчерї, дн рѣсѣвоїлѣ днпрепрїнскѣ атѣнчеа днпре Рѣсіеа шї імперїеа отоманѣ. Дѣпѣ дѣнкеїереа пѣчеї сѣз статорпїчїтѣ кѣ пѣрїнциї сеї дн Іашї, дін прїчїпѣ кѣ ашѣзареа дела Рошіечї — ка маї мѣлте алте сѣте шї ораше, се прѣфѣкѣсе дн ченѣшѣ.

Пе атѣнчеа пѣзлѣ Domn Grigorie Гїка днфїїндѣсе дн монастїреа Треї-їерархії катедрѣ де лїмба елїнѣ, знде сѣз прегѣтїтѣ маї мѣлїї вѣрѣвацї, каре аз лѣкратѣ пентрѣ лївертатеа Гречїей шї дїнтре каре шї астѣзї жѣкѣ зпїї роле пе счѣна Атїней.

Свѣт domniea фанариоцилоръ лимба ромънъ дн prin-  
 дпате съ interice de алъ доilea; дпсѣ астѣдатъ ка съ  
 dea лок лимбеі гречешті, прекът маі дпайте dedъce  
 челеі словене. Тóте репортеле, тóте съплічеле, тóте  
 антеле каре зрта съ се дпфѣдошезе ла Domn сав ла  
 църигрѣдениі дпшпнаці ічі коло prin постѣри, съ череа  
 пъмаі декътъ съ фіе дп лимба греакъ. Din instanціі,  
 din salóne ка ші din бисерічі біеата лимбъ ромънъ се  
 ісгоніеа асфелъ, дпкътъ чеі че пъ штіеа ромеіка (грѣка)  
 ера прівіціі дптокмаі кът сънт прівіціі астѣзі чеі че пъ  
 пъпоскъ лимба францевъ. Пътжптеніі деспъдеждзіці къ  
 тропълъ патріеі лоръ ва ретънеа пе totdeauna де клі-  
 рonomіе ші де ківернісаль локзіторілоръ din Фанаръ, къ-  
 лецеа де пе дръмъри пе тоці венетіціі, тоці кълъгъріі  
 трежъці де песте Дънъре, кът о датъ Дътнезехъ, ші дп  
 тъпелеле лоръ дпкредінга крештереа ші edъкадіеа фіілоръ  
 лоръ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Асфелъ ші мітрополітълъ Benjaminъ дъпъ че зпъ  
 λογρότατος дп doi trei ані длъ депринсесе се къпóскъ  
 вінішоръ дела алфа пълъ ла omega, фъ датъ апоі дп  
 шкóла din Trei-іерархі, -unde п'аз пѣтѣтъ зрта кърсълъ  
 дпвѣцътъзреі декътъ пълъ дп domniea лзі Konstantinъ  
 Моръзъ, пентръ къ пе атъпчі сістема філософілоръ че  
 paradocіа ера де а върж къ фалапга\*) картеа дп ка-  
 петеле копіілоръ, ші пентръ къ дптре посдеріеа де  
 стръіні, фііі пътжптенілоръ авеа а сфѣрі феліхрїмі де  
 неажънсъри ші прігонірі, де ші шкóла се цінеа къ кел-  
 тѣла патріеі. Дечі фііторълъ мітрополітъ дптръ о нóпте  
 дппрезпъ къ зпъ алтъ колегъ алъ съъ, алъ къръеа пъте  
 акът деокамдатъ съптемъ невоіці алъ ретъчѣ, аз фъцітъ  
 къ скопъ де а мерѣе дп монастіреа Neamtъ ла старецълъ  
 Паісіе, деспре кареле аззісе ворвндъсе, ші а се хъръзі  
 віедці монахічешті. Дъпъ о кълъторіе остепітóре, амвіі

\*) Дънъ фелъ де вѣтаіе ла талне.

школари а дѡа пѡпте гъздѡиндѡ ла зпѡ житарѡх\*) дѡн сатълѡ Волинтѡрештѡи цѡнѡтълѡ Романѡх, а дѡа зѡ мѡтрополѡтълѡ Beniaminѡх се треzi фъръ содълѡх сех шѡ фъръ монѡда шѡ стрѡициле че авеа кѡ сѡне.

Дѡн окѡи копѡлорѡх тѡте се парѡх маѡ виѡ декът дѡн аѡ ѡтѡенѡлорѡх трекуди прѡн фокѡх шѡ прѡн апъ; прѡн зрѡтаре, фанѡта счелератѡлѡи содъ нѡмаѡ декът дѡлъ пѡтрѡнсе пѡпъ ла лакрѡми. Житарѡлѡх дѡндѡишетѡ де пѡлѡнсетеле пѡрѡситѡлѡи копѡлѡх, л'аѡ опрѡтъ лъпгъ сѡне дѡнтревлѡнцъндѡл песте варѡ дѡ лѡкрѡлѡх кѡмпѡлѡи, дѡпъ че маѡ дѡнѡнте л'аѡ десѡрѡкатѡх вѡнѡшорѡх де хѡнеле воѡерештѡи чеѡ маѡ рѡтѡсесерѡ. Жѡтѡриѡа ера ѡ фѡтеѡе кърѡтѡѡре, ѡ фѡтеѡе кърѡѡа нѡи маѡ пѡтеа ѡнѡра нѡме дѡн воѡе; де кѡте ѡрѡ се чѡдеа не вѡрѡватѡх-сех треѡвеа сѡ се ресѡвѡне не копѡлѡх. Дѡн тѡте попѡиле де тѡмпъ дѡлѡ трѡмѡтеа дѡн ѡѡѡреде лѡкѡиторѡлорѡх се фѡре попѡшоѡ, дѡн тѡте зѡлеле дѡлѡ мѡнѡчеа кѡ топѡреа кѡпѡнеѡ, пѡпъ кѡнд аѡ дѡнчетѡтѡх тѡтѡх лѡкрѡлѡх кѡмпѡлѡи шѡ сѡх дѡнчетѡтѡх дѡнѡецѡриле де ѡарпъ; атѡнѡчеа голѡх шѡ дескѡлѡдѡх кѡм се гѡсѡ, л'аѡ гѡнѡтъ дѡн колѡва лѡрѡх. Фѡиторѡлѡх мѡтрополѡтъх авеа ѡрекарѡ пѡчи дѡнчетѡтѡри шѡ дѡн ѡѡмѡа рѡтѡпъ дѡнкъ дѡн касѡ пѡрѡнтѡскъ; кѡпошѡтеа де рѡстѡх кѡтеѡа трѡпѡраше шѡ копѡдаче де дѡкѡпѡчѡне, дѡнкътѡх ѡ сѡх пѡрѡтѡх кѡ пѡте фѡ треѡвлѡнчѡсѡх кѡ дѡскѡлѡшѡх ла вѡсерѡкѡдѡа дѡн сатѡх. Ачѡстѡх ѡѡе л'аѡ дѡндемнатѡх сѡ се дѡнѡѡѡшоѡе преѡтѡлѡи де аѡло, кареле дѡлѡ прѡѡмѡи кѡ драгѡсте лъпгъ сѡне, дѡи дѡдѡх вѡх сѡкѡтѡпѡшѡх шѡл дѡнкѡлѡцѡ кѡ ѡпѡнѡи дѡнтревлѡнцъндѡлѡх дѡн слѡжѡѡа сѡ. Дѡпъ вреѡ дѡѡх лѡнѡи немѡрѡндѡх дѡн Волинтѡрештѡи зѡлѡх дѡн трѡмѡшѡи дела касѡ пѡрѡнтѡскъ, л'аѡ дѡсѡх кѡ сѡне ла сатѡлѡх Прѡгорѡнѡи цѡнѡтълѡх Кърѡлѡгѡтѡреѡи, шѡ скѡмѡндѡѡѡсе хѡнеле, де аѡло сѡх трѡмѡсѡх прѡн ѡѡмѡи ла касѡ пѡрѡнтѡскъ дѡн Рѡшѡѡѡи.

Тѡтѡѡѡѡна дѡнѡх череа ла пѡрѡнѡиѡи сѡѡи дѡнѡѡре де а

\*) Житарѡх сѡ пѡметѡте пѡзѡиторѡлѡх холѡделѡрѡх.

се кълъгърі ші totdeauna черереа і се дпфрзпта. Пълъ кълнд пашъса, логофетеса Елена Катарцѣз аз ісвѣтитъ prin тѣлтъ стързѣнцъ а дндзплека не пърѣнци ла дорѣнца копѣлзлзі; ші атзпчі фѣиторѣлз мѣтрополѣтз фз трѣнісѣ дп епѣскопѣа de Хѣши, знде дѣпъ о сквртъ петречере саз кълъгърѣтз кз пѣме de Beniaminъ, ші саз хѣротонѣтз діаконъ ла а. 1784 de мѣтрополѣтзлз Іакобъ Стамате, кареле не ачеле тѣмпзрі се гъсі епѣскопъ арътатеі епархѣі. Кз прѣлежълз тазѣлеі (детронърѣі) Domнѣлзі Александръ Маврокордат мергѣнд Beniaminъ дппрезлъ кз епѣскопълз ла Іаші, саз дпсърчѣнатъ de мѣтрополѣтзлз Леон кз архѣдіаконѣа мѣтрополѣі, ші ла 26. Септ. 1788 саз хѣротонѣтз преотъ ші саз дпсърчѣнатъ кз постълз de mare еклѣіарх.

Не атзпчеа графълз Романцовъ стързѣнд съ се dea ваканта егъменіе а монастѣреі с. Spiridon зпзі кълъгъръ грекъ, архѣмандрѣтзлзі Захарѣа, кареле дп ръсвоіълз зр-матъ маі дпѣпте кз Порта слѣжѣсе ла флотъ сѣвт команда графълзі Орлофъ, епѣтропѣі ка съ пз се компромѣтѣ дп окѣі дпалтеі Порці кз амплоезъ дп патріе іп-стръменте стрѣпне, саз гръбітз не о парте а рапорта графълзі кз ачеа егъменіе есте маі дпѣпте окъпатъ ші кз пърѣнтеле Захарѣа съ аѣвъ възпътате а маі фѣ дп-гъдзиторъ пентрѣ алтз прѣлежъ, іар не de алтз парте аз дпгърѣтз ла 1789 не пърѣнтеле Beniaminъ de егъменъ ла с. Spiridonъ. Прѣлежѣндъсе апоі кзрѣнд тречереа дпн віацъ а мѣтрополѣтзлзі Леон, ші ретѣнд сказпълз вакантз токмаі кълнд цара съ афла дппърѣітъ дптре Австрѣа ші Рѣсѣа дѣпъ кзрсълз рѣлзлзі Сѣретѣз, кпѣзълз Потемкѣнъ дп зпѣре кз ѣенералълз Ласкаровъ, аз хѣротонѣтз не архѣмандрѣтзлз Гаврѣілъ\*) кз тѣлтз de епѣскопъ Лефко-полеосъ\*\*), пентрѣкъ дѣпъ історіе, не времѣле кълнд векаа

\*) Архѣмандрѣтзлз Гаврѣілъ ера ромънъ дпн Трансѣлванѣа.

\*\*) Четатеа Алъв, Акерманълз.

Басаравіе съ стѣпана де доминиоріи Молдовеі, епископъль Четвѣіи аље, дѣнтре чеіладці епископі аі цѣріі, авеа маі мѣлтъ протіе ла сказнѣль мітрополіеі; възпъ оръ кѣм аре аствѣзі епископъль де Романъ, ші дѣпъ кѣтева дѣні дѣпърѣтѣса Катаріна д'аз дѣпѣрітѣ де мітрополітѣ. Дѣпсъ, маі дѣпайте де а інтра дѣп фѣнкціі дѣпкеіндѣсе пачеа де Іаші, Домнѣль Александрѣ Морѣзѣ еспедзі пе позлѣ мітрополітѣ ла Константінополѣ, ші адѣнареа адеасѣ ла сказнѣль мітрополіеі пе епископъль де Хѣші Іаковѣ Статате, ші ла сказнѣль Хѣшѣльзі пе пѣрінтеле Веніамінь, ерѣменѣль с. Спірідонъ, дѣп 27. Іѣніе 1792.

Дѣпѣпѣтѣдѣріле че аз фѣкѣтѣ дѣп вісерічеле епархіеі, влѣндеца, степеніеа, възпѣтатѣса ші актївітатеа че дѣлѣ карактеріза, фѣсерѣ сінгѣреле тіжлоаче пріп каре пѣрінтеле Веніамінь ла а. 1796, Іѣніе 1. саѣ алесѣ епископѣ ла сказнѣль Романѣльзі, ші ла 15. Мартіе 1803 мітрополітѣ Молдавіеі ші Сѣчевіі, архіепископѣ ші ексархѣ плаізірорѣ. Пе времіле ачеле критіче, трактателе де паче дѣнтре Тѣрчіа ші Рѣсіа семѣнаѣ кѣратѣ пѣмаі кѣ піште токмелі де армістідіе, пентрѣкѣ маі тотдеазна пачеа ера дѣптрѣзпѣтѣ. Асфелѣ кѣ тотѣлѣ тімпѣріѣ кѣзѣнд ші трактатѣль де Іаші, армателе рѣсіене аз пѣвѣлітѣ іарѣші де песте Ністрѣ, ші пріңцѣль Константінь Іпсіланті окѣпѣ гѣвернѣль амѣндѣрорѣ пріңціпателорѣ. Шефії оштірілорѣ пемѣлѣтѣміді де а пріві кѣртѣіреа чівіль дѣп тѣпїле знзі фанаріотѣ, котірѣ пе воіеріі Молдовеі Валахіеі, каріі пѣмаі декѣт аштерпѣрѣ о пѣжрѣ дрѣпѣтѣ, педрѣпѣтѣ кѣтрѣ локѣрі маі дѣпалте, ші кѣзѣнд пріңцѣль Іпсіланті фѣкѣ воіажѣ дѣп Рѣсіа.

Десвіпѣріле ші фатрііле воіерілорѣ пе атѣпчі ерах дѣпкѣ маі пѣмерѣсе; знїі цїнеаѣ кѣ о парте, адціі кѣ алта, ші пічі знѣль, саѣ фѣрте пѣціні кѣ натріа.

Ачеі каре аспіра постѣрі ші тілѣрі, съ дѣпгѣшаѣ пріп фелізітімі де трѣдѣрі, ші черкаѣ съ ші агонісіаскѣ фоло-

свѣри дн парте прѣн пагъва алторъ конпатріоці шѣ рѣина патріеі.

Мѣлцѣмѣтъ проведенѣеі черешті, кѣтъ шѣ трактателоръ каре неаѣ кезъшѣмѣтъ дн кѣтва есістенда indivi-  
 dualъ свѣт змѣра лецілоръ, кѣчі алтмѣнтрелеа, прѣн дн-  
 прѣкеріле зпора, шѣ прѣн слѣвичѣнѣле алтора, прѣн ка-  
 лотпѣле кѣ каре неам стрѣкатъ шѣ не стрѣкѣт шѣ аствѣзи  
 знѣе не алціі, амѣ фѣ немѣтъ днделѣнѣтъ свѣт волнѣче шѣ  
 несігъранѣтъ. Добъ персоне але кѣрора нѣме съптемѣ  
 невоіці але ретѣчеа, не маі дѣмерѣндѣсе кѣм съ се лѣн-  
 гъшаскъ шѣ съ се рекоманде не дѣпгъ пленіпотентѣлъ  
 Прозорофскі, кѣ прѣлежѣлъ словозіреі знѣе зкаѣтъ кѣтръ  
 дѣванѣлъ цѣрѣі, пѣрѣ не мѣтрополѣтѣлъ Beniaminъ кѣ аръ  
 ста кѣ тотѣлъ днпротѣвѣторъ порѣнцілоръ мѣнѣстерѣеі.  
 Рѣшѣі днсъ шѣ не атѣнчеа не кѣпошѣтеа кѣтъ съптемѣ  
 де статорнѣчі дн прѣнціпѣрѣле пѣстрѣ, кѣтъ кѣмпѣнѣмѣ  
 фѣешѣтекарѣ шѣ пѣпъ знѣе тревѣе съ се днтемеіеѣе шѣ  
 се кѣрѣтъ дн ворѣеле пѣстрѣ. Кѣ тѣте ачѣсте мѣтрополѣ-  
 тѣлъ Beniaminъ съ мѣхнѣ адѣнкъ де клеветѣреа че і саз  
 фѣкѣтъ, шѣ маі апоі съ трасе де вѣне воіе дѣн скаѣнѣ  
 да а. 1807. Кѣрѣнд мѣтрополѣтѣлъ Гаврѣілъ Трансілѣвъ-  
 неанъ аз трекѣтъ Ністрѣ шѣ аз окѣпатъ кѣ тѣлѣ де ексарѣх  
 мѣтрополѣле амѣелоръ прѣнціпате, пѣптрѣ кѣ мѣтрополѣ-  
 тѣлъ Валахѣеі дѣпъ днчѣперѣа рѣсвоіѣлѣі съ аѣла акѣм  
 фѣцѣтъ да Брашовѣ кѣ маі мѣлці воіерѣі, шѣ Beniaminъ  
 дн монастѣреа Neamtѣ, знѣе аз рѣтасѣ пѣпъ да пачѣа  
 дѣн а. 1812, кѣнд саз кѣематъ іарѣшѣі да скаѣнѣлъ мѣ-  
 трополѣеі де Домпѣлъ Скарлатъ Калимахъ, шѣ де адѣнѣреа  
 овшѣтаскъ. Дела а дѣа свѣре а мѣтрополѣтѣлѣ Beniaminъ  
 не скаѣнѣ, пѣпъ да а дѣа рѣтрацѣре, саз маі вѣне пѣпъ  
 да трѣчѣреа са дѣн вѣаѣтъ, прѣкѣтъ матерѣіле съпѣт маі  
 нѣтѣроасѣ, прѣ атѣта сѣпѣт шѣ маі аневое де ворѣітъ;  
 пѣптрѣкъ де аічі днпѣнте да тотѣ пасѣлъ ар тревѣі  
 съ не днѣлѣнѣмѣтъ кѣ знѣеле персоне інѣлѣнте днкъ.  
 Аѣселѣ не мѣрѣнѣмѣтъ дѣокамдатъ а днкіеа вѣогра-

фіеа кь тотълз не скъртъ, кь адекъ ла 18. Ianuaris 1842 mitropolitzlз Beniaminз ш'аз datз dimiciea ші саз ретрасъ дп монастіреа Слатина, znde аз петректъ пль ла 18. Дек. 1846, кьнд саз трекът дп віацъ.

Opinia пьвлікъ, дптре алтеле, ді пьстрезъ адьнкъ рекзпоштінцъ петрз дпфлоріеа літературеі ромъне, ші петрз прогреселе інстрькціеі пьвліче; ші дп адевъръ, пьшеробселе традиції интересанте, знеле пьвлікате, алтеле маньскріпте депсе дп бібліотека семинаріеі Beniamine, дп монастіреа Слатина ші не айреа, професоріі прегътіді, prin зніверсітѣді стрейне кь міжлоачеле сале, dovezіле че аз datз ка епітропз шкóлелорз пьвліче ші ка фьндаторз ші епітропз семинаріеі, десвьлеск рьвна чель дпсцьфлеція петрз пропъшіреа ші кьлтэра націеі.

Кьтз се атіңце апоі петрз вісерікъ, mitropolitzlз Beniaminз аз фостъ зпкь дп феліэлз сез, аколо фіештечїне дль кьпоштеа кь есте кіаръ ла докзлз лї.

Cingъра сльвічєне че і се пóте атрївзі есте кь аз фостъ преа бьнз, преа дпкрезъторз, кь жьдека не фіе че вьлне дьпъ іпїма са, іаръ пз дьпъ а вьлпеі; кь авь непорочїреа а фі тотдеазна рьз дпкьпжратъ, ші кь кьдїва аз фькьтз авьззрі дпсемпъторе сьвт зьврїеа лї, компромїтїндъ'лз ші дпдзїлекъндъ'лз дпкъ ла знеле сфатзрі камъ некївззїте; дпсць се штіе кь ачєстаї сóрта тьтзрорз óменїлорз кьраці ла сьфлетъ de а фі вїпїма дпшельторїлорз. Зпї атрївзеазъ mitropolitzlз Beniaminз кьтева грешелї політїче, ла каре пз тревзїе сь не гръвїмъ дндатъ а аплазда, пль пз ле vomз жьдека маї дпгъї кь серїосїтате. Дль дпвїновъцескъ петрз тьчереа са ла пачеа de Bїena, кьнд дп протївъ сь штіе кьмз аз прегътїтз елз атъпчі, сь трїмїтъ не спатарїлз Kazimїрз кь рекламація църїї, ші се штіе іаръші апъте каре воерї іаз стьтзтз дппрезнъ кь Domнзлз пїедекъ, кь кьвїнте кь

съ сѣлескъ а пѣ жигні прип асемenea пасъ пѣ штіѣ  
де чіне.

Дѣ дивіновѣдескъ пентрѣ дншъртѣшіріле ла рево-  
лѣціа гречілорѣ, ла каре днсъ п'аз лзатѣ алтѣ парте де  
кѣтѣ къ аз агесмѣтѣ артеле лорѣ. Ші е преа сімпла  
де днцелескъ къ пѣ пѣтеа фаче адмінтрелеа, кѣнд днсъші  
Домнѣлѣ ста дн фрѣптеа етерісі, ші кѣнд хпії воері, дн  
поі молдовенії, грѣвирѣ аші апіна кокѣрзіле ші аші да  
тѣпа къ кон-націоналіі Дѣмілорѣ сале. Ші апоі-чіне  
ера атѣпчі дн старе съ пѣтрѣндѣ зшорѣ вѣлѣ каре ас-  
кѣндеа адевърѣлѣ? Арѣ фі пѣтѣтѣ оре о тѣпѣ де вен-  
етічі съ се певхпѣскѣ дн паче не пѣтѣнтѣлѣ пострѣ, съ  
не прадѣ ші съ не ардѣ акасѣ ла поі, дакъ п'амѣ фі  
фостѣ дншелациі прекѣт амѣ фостѣ? Ші дн Валахія  
ші дн Молдова пѣ с'арѣ фі гѣсітѣ оре маі тѣлді вѣр-  
ваці, каріі съ калче не зртеле дзі Тѣдорѣ Владимірескъ?

Дѣ дивіновѣдескъ пентрѣ дареа мошілорѣ мона-  
стірілорѣ гречешті дндѣрѣптѣ. Нѣ е де тѣгѣдѣтѣ къ  
мітрополітѣлѣ Beniaminѣ аз авѣтѣ осевітѣ слѣвчѣне кѣтрѣ  
докѣріле сѣпте, дарѣ днтоарчереа ачелорѣ мошіі съ  
штіе къ аз зрматѣ дѣпѣ фірманѣлѣ Порціі, ші къ то-  
тѣші анафораоа адѣпѣріі, сѣвскрісѣ ші де мітрополітѣлѣ  
Beniaminѣ, аз кѣпрінескъ kondiția, ка маі днапте де а  
съ трѣда ачеле мошіі не сѣма кѣлѣгѣрілорѣ гречі, съ  
фіе сѣпціеа лорѣ дндаторіці а скѣте ла дѣмпіѣ тітлѣ-  
ріле де аѣіеросіре, ка съ се вадѣ валідітатеа ші дндат-  
торіріле че пѣртѣ. Асемenea kondiție стѣ ші дн ре-  
гѣламентѣ днпрезпѣ къ ачееа де а фі даторі се респѣндѣ  
о сѣтѣ анѣалѣ ла вістеріеа цѣрілорѣ; днсъ, дакъ пѣ-  
рпнціі нічі аіче нічі дн Валахія пѣ дндеплінескъ ачесте  
неапѣратѣ дндаторірі, віпа пѣ каде асѣпра мітрополітѣлѣ  
Beniaminѣ. Камереле пѣстрѣ арѣ тревхі съ се маі дн-  
черче а регѣла одатѣ казса ачѣста, пѣпѣ есте време,  
ка пѣ кѣпва маі тѣрзіорѣ се девіе фѣрте прімеждіосѣ.

Дѣ дивіновѣдескъ пентрѣ грешіта зідіре а кате-

дралеі, днсь, ачеса нъ съ по́те лза de грешалъ політѣкъ;  
кънд амъ греші ноі нзмаі prin zidiriie visericiilorъ, амъ  
авеа мълтѣ маі съпінъ orizonълз політѣкъ. Че съ атинде  
despre дндъплекъриле сале дін зртъ да съътзиріле алтора,  
сънтетъ ші ноі тотъ de асемenea пърері, къ ачелеа съпт  
челе маі маі грешелі політѣче але мітрополітълзі Ве-  
niaminъ. Се препълне днсь, къ віиторълъ ва скоте да  
лзмінъ зпеле дмпрежъррі десвіновъдїторе дп ктъва  
ші дп пнктълз ачеста.\*)

Iasi, 10. Февр. 1847.

†

## Vocabulariu

de numele plantelor transilvane, romanescu, latinescu  
(dupa sistema lui Linné, L.), nemtiescu si ungurescu.

### A.

- Acaciu, robinia pseudoacacia L., Robinie, akászfa.  
Agrisiu, ribes grosularia L., Stachelbeere, egres.  
Acrisiu-rosiu, berberis vulgaris L., Sauerdorn, soskafü.  
Afine, vaccinium myrtillus L., Heidelbeere, áfonya.  
Agliciu, primula officinalis, gebräuchliche Schlüsselblume,  
kásavirág.  
Aiu, allium sativum L., Knoblauch, foghagyma.  
Aiu-de-padure, v. érb'a rundunelei.  
Aiu-selbatecu, alium oleraceum L., Kohlknoblauch, ká-  
posztahagma.  
Aiulu-sierpelui, allium scorodoprasum L., Feldlauch, kigyó-  
hagyma.  
Aiu . . . , allium schoenoprasum L., Schnittlauch, mételö-  
hagyma.  
Aiu . . . , allium victorialis (sic) L., netzwurzlicher Lauch,  
gyözelmес fű.

\*) *Репродсць днадінс дін Фоіа нентрх мінте шч. №. 11,*  
a. 1847.

**Aioru**, v. laptele canelui.

**Aisioru**, galanthus nivalis L., Schneeglöckchen, hóvirág.

**Alacu**, triticum spelta L. Spelz, tönköly.

**Alunu**, coryllus avellana L., Haselstaude, magyarófa.

**Angelina**, angelica archangelica L., Brustwurz, angyalfű.

**Angelina-selbateca**, imperatoria silvestris, wilde Angelik, erdei angyalfű.

**Ararielu** v. limb'a canelui.

**Arciaru**, v. jugastru.

**Ardeiu**, capsicum annuum L., einjährige Beissbeere, paprika.

**Arinu**, alnus glutinosa, gemeine Erle, egerfa.

**Aronu**, arum maculatum L., gefleckter Aron, sülfű.

**Aspicu**, lavandula spica L., Lavendel, levendula.

**Astrantia-negra**, astrantia major, L., schwarze Meisterwurz.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**Balbóru**, trollius europaeus L., gelbe Kugelblume, bogláros torolya.

**Baraboiu**, chaerophyllum bulbosum L., Knollkörbel, baraboly.

**Barb'a-caprei**, spiraea ulmaria, Geissbart, réti legyező.

**Barb'a-caprei**, tragopogon pratense L., Wiesenbocksbart, bakszakál.

**Barb'a-imperatului**, viola tricolor L., dreifärbiges Veilchen, császárszakál.

**Barb'a-lui-Aron**, v. Aronu.

**Barb'a sasului**, v. cod'a calului.

**Besin'a-calului**, lycoperdon bovista L., Bovist, pöfeteg.

**Blabornicu**, cypripedium calceolus L., Marienschuh, erdei papucs.

**Bobu**, faba vulgaris, Saubohne, disznóbab.

**Bogioru** вожор, rhododendron ferrugineum L., Alpenrose.

**Bobornicu**, veronica beccabunga L., Quellehrenpreis, de-récze, yizi saláta.

- Bolundáritia, v. Lauru.
- Borantia, borrago officinalis L., gebräuchlicher Borretsch, kerti atraczel.
- Bosáca, cacalia alpina, Alpenpestwurz, álgesi kákolya.
- Bostanu, cucurbita pepo L., Kürbis, uri tök.
- Bozu, sambucus ebulus L., Attich, földi bodza.
- Bradu albu, abies alba, Edeltanne, nemes fenyő.
- Bradu rosiu, abies excelsa, Rothtanne, veres fenyő.
- Bradisioru, juniperus communis, Wachholderbeeren, gyalogfenyő.
- Brânc'a-ursului, heracleum spondylium L., gemeine Bärenklaue, medveköröm.
- Brâncă-ursului, lycopodium clavatum L., Bärlapp, kapcsosmoh.
- Brandusia, colchicum autumnale L., Herbstzeitlose, őszi kökörösín.
- Bria, mercurialis annua L., Ringelkraut, haslágýtófü.
- Bribonicu, v. bobornicu.
- Briée, meum athamanticum, Bärenwurz, havasi kapor.
- Brilionca, v. érb'a-fiéraloru.
- Brosba, brassica napus L., Raps, repcze.
- Bruncrutiu, sisymbrium nasturtium L., Brunnkresse, vizi sásafü.
- Brusturu, lappa major, Klette, bojtörján.
- Brusturu-dulce, petasites officinalis, Pestilenzwurz, kalapfü.
- Bubolnicu, v. bruncrutiu.
- Bucinisiu, v. cucuta.
- Bumbacu - de - campu , eriophorum latifolium , Wollgras, gyapjúfü.
- Burete-de-lemnu, v. musiu de copaciu.
- Burete-pestriü, agaricus muscarius L., Fliegenschwamm, légygomba.
- Burboana, v. Strugurei.
- Buruiana-de-buba-rea, scrophularia aquatica L., Wasserbetonien, vizi fekete csalány.

Burniana-de-inu, antirrhinum majus L., Gassenlöwenmaul,  
piros gerezdes.

Buruiana-de-friguri, v. pung'a popei.

Buruiana-de-negéi, v. laptele canelui.

Buruiana-de-langore, ligusticum levisticum L., Liebstöckel,  
léstyán.

Buruiana-puciosa, coriandrum testiculatum L., wilder Co-  
riander, vad koriandrom.

Buruenutia-alba, v. Siluru.

Busuiocu, ocymum basilicum L., Basilienkraut, bazsalikom.

Busuioculu-cerbiloru, v. puleiu.

Busuiocu-de-campu, prunella vulgaris L., Bräunheil, gyékfü.

## C.

Calaperu, tanacetum balsamita L., Frauenmünze, boldog-  
aszszony' méntája.

Calce, caltha palustris L., Schmalzblume, mocsárvirág.

Calce-mare, v. érb'a-rundunelei.

Calce-mica, v. érb'a-rundunelei mica.

Calinu, opulus glandulosa L., drüsiger Sckneeballbaum,  
kánya.

Calmu, acorus calamus L., Kalmus, kálmos.

Cálmesa, v. calmu.

Cânepa, cannabis sativa L., Hanf, kender.

Caprafoiu, v. caprifoiu.

Caprifoiu, lonicera caprifolium L., wälsches Geissblatt,  
ká'sia.

Captalanu-negru, verbascum nigrum L., schwarzes Woll-  
kraut, ökörfark koró.

Cararaba, brassica oleracea L., var. caulorapa, Kohlrabi,  
kalarábé.

Carligati, polygonum bistorta L., Natterwurz, tekert gyö-  
kérfü.

Cárpena, melampyrum nemorosum L., Waldkuhweizen,  
kék üstökfü.

- Carpinu, *carpinus betulus* L., Hainbuche, gyertyánfa.  
 Carpinitia, *carpinus carpinizza*.  
 Cartifiolu, *brassica oleracea* L., var. *botrytis*, Blumenkohl,  
 virágkáposzta.  
 Casiulu-popei, v. *alba mica*.  
 Castania, *castanea vesca*, Kastanienbaum, gesztenyefa.  
 Castania-de-lacu, v. *ciulina*.  
 Castania-selbateca, *aesculus hippocastanum* L., Rosska-  
 stanie, vad gesztenye.  
 Catusinica, *nepeta cataria* L., Katzenmüntze, macskafű.  
 Catúsinica-selbateca, v. *ungurasiu*.  
 Cépa, *allium cepa* L., Zwiebel, hagyma.  
 Cép'a-ciorei, *hyacinthus comosus* L., Schopfhyacinthe,  
 mezei jáczint.  
 Céleru, *apium graveolens* L., starkriechender Eppich, czeller.  
 Cervana, *lycopus europaeus* L., gemeiner Wolfsfuss, vizi  
 pesztercze BCU Cluj / Central University Library Cluj  
 Cétenu, v. *bradisiuru*.  
 Chelu, *brassica oleracea* L., var. *crispa*, Krauskohl, fodor  
 káposzta.  
 Cherchura, *trifolium arvense* L., Ackerklee.  
 Cicoria, *cicorium intybus* L., Wegwarte, katáng.  
 Cimbru, *satureja hortensis* L., Saturei, csombor.  
 Cimbru-selbatecu, *thymus serpyllum* L., Thymian, kakukfű.  
 Ciminu, *carum carvi* L., Kümmel, kömény.  
 Ciminu-de-campu, *peucedanum silaus* L., Wiesenhaarstrang,  
 réti kömény.  
 Ciminulu-porcului, *peucedanum officinale* L., gebräuch-  
 licher Haarstrang, szöristrang.  
 Ciminulu-ursului de munte, *meum mutelina*, Bärenfenchel,  
 medvekömény.  
 Cinci-code, *aquilegia vulgaris* L., Akelei, harangvirág.  
 Cinci-clopotiele, v. Cinci code.  
 Cinci-degete, *potentilla reptans* L., Fünffingerkraut, ötle-  
 velűfű.

Cinci-foi-mai-mari, v. Sanicioru.

Cione, rhinanthus glaber, Hahnenkamm, csengökoro.

Ciormoiagu, melampyrum arvense L., Kuhweizen, csor-molya.

Ciresiu, cerasus dulcis, Kirschenbaum, cseresnyefa.

Ciulina, trapa natans L., Wasserkastanien, sulyom.

Ciulinu, v. scaiu.

Ciumafaia, s. lauru.

Clocotiei, clematis integrifolia L., ganzblättrige Waldrebe, bércse.

Clopotielu, campanula medium L., grossblumige Glockenblume.

Clopotiele, v. sufletiele.

Cócaza, mensiesia Bruckenthalii, Brukenthals Menziesie.

Cócaza, vabcinium vittis idaea L., Preusselbeeren, veres áfonya.

Cocosiei, Berytrionium dens canis L., Hundszahn, veres kakas.

Cocosiei-de-campu, adonis aestivalis L., Sommeradonis, kakasvirág.

Cod'a-boului, v. cod'a-vacei.

Cod'a-calului, equisetum arvense L., Ackerschachtelhalm, lófark. *Conium maculatum, Erbe*

Cod'a-cocosiului, v. pecetea lui Solomon.

Cod'a-epei, v. cod'a calului.

Cod'a lupului, v. cod'a-vacei.

Cod'a-lupului-veneta, verbascum phoeniceum L., violett-blaues Wollkraut, kék ökörfark.

Cod'a-racului, potentilla anserina L., Gänserich, pipefü.

Cod'a-siorecelului, achillea millefolium L., Schafgarbe, egérfark.

Cod'a-vacei, verbascum thapsus L., grosse Königskerze, ökörfark.

C...le-popei, helleborus purpurascens, purpurfärbige Niesswurz, páponya.

- C... orchis morio L., Salep, agárfű.  
 Corda-de-gaina, v. Roconia.  
 Cornu, cornus mascula L., Kornelkirsche, somfa.  
 Cositia, mazerichia.  
 Craieliciu, orobanche lutea, grosse Sommerwurz, sárga vajvirág.  
 Crânciesiu, geum urbanum L., Nelkenwurz, szegfűgyökér.  
 Crastaveti, cucumis sativus L., Gurke, ugorka.  
 Crést'a-cocosiului, leonurus cardiaca L., Herzgespann, szíverősítőfű.  
 Crést'a-cocosiului, v. Cione.  
 Crestanié, v. Susaiu de padure.  
 Crestisioru, alchemilla vulgaris L., gemeiner Sinau, orosz-lánytalpfű.  
 Crihinu, prunus insititia L., Zwetschken, kökényszilva.  
 Crinu, v. lilia.  
 Crumpena, solanum tuberosum L., Erdäpfel, pityoka.  
 Crudietia, erysimum barbarea L., Winterkresse, téli tormafű.  
 Curbeta, cucurbita lagenaria L., Flaschenkürbis, nyakastök.  
 Cucurbetia, bryonia alba L., Zaunrübe, földi tök.  
 Cucuruzu, mays americana, türkischer Weizen, törökbuza.  
 Cucuta, conium maculatum L., gefleckter Schierling, nagy bürök.  
 Cucuta-de-apa, v. cucuta veninata.  
 Cucuta-veninata, cicuta virosa L., Wasserschierling, méregbürök.  
 Cup'a-vacei, convolvulus sepium L., Zaunwinde, nagy fulák.  
 Curechiu (vérdia), brassica oleracea L. var. capitata, Kopfkohl, káposzta.  
 Curpenu, clematis vitalba L., Waldrebe, fejevérenicz.  
 Cuserisioru, pulmonaria officinalis L., gebräuchliches Lungenkraut, tüdőfű.

## D.

Dedetiei, pulsatilla vulgaris, Küchenschelle, tavaszi kökőrcsin.

*Anemone pulsatilla*

infr  
23/III

Dintele-dracului, v. erba-rosia.

Diptamu, dictamus albus L., weisser Diptam, köisezerjó.

Docrovnica, melittis melissophyllum L., Imenblatt, dabronika.

Dostu, v. Sovavervu.

Drimocu, viburnum lantana L., Schlinnbaum, ostorménfa.

Driřosu, v. drimocu.

Dumbetiu, teucrium chamaedrys L., Gamander, cserlevelüfü.

Dumbravnicu, v. dobrovnica.

## E.

Édera, heder helix L. Epheu, fái borostyán.

Endivia, cichorium endivia L., Endivie, endivia.

Érba-brósceloru, hydrocharis morsus ranae L., Froschbiss, békafü.

Érb'a-cocosiului, adonis aestivalis L., Sommeradonis, kaskasvirág. CU Cluj / Central University Library Cluj

Érb'a-codrului, atropa bella donna L., Tollkirsche, farkasceresnye.

Érb'a-Cris.oforului, actaea spicata L., Christophskraut. farkasszölö.

Érb'a-de-bou-selbatecu, v. limba boului.

Érba-de-cositoriu, v. cod'a calului.

Érba-de-curca, v. fumulu pamentului.

Érba-de-langóre, sisymbrium alliaria L., Ramschelwurz, foghagymakánya.

Érba-de-pietra, v. sufulfu.

Érba-de-rane, v. érb'a taiaturei.

Érb'a-fecioriloru, herniaria glacra L., Bruchkraut, kis porcsfü.

Érb'a-fiéraloru, asclepias vincetoxicum L., Schwabenwurz, lörinczfü.

Érba-flocosa, v. catusnica.

Érba-grasa, sedum telephium L., fette Henne, varjubab.

Érba-grasa-de-gradina, portulaca oleracea L., Portulak porcsfü.

- Érba-infarinata, chenopodium bonus Henricus L., stolzer Heinrich, kenőfü.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sierláiu.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sunatoria.
- Érb'a-lui-táte, symphytum officinale L., gebräuchliches Beinheil, fekete nadály.
- Érb'a-mare, inula helenium L., Alant, örvény-gyökér.
- Érb'a-mátiei, v. catusnica.
- Érb'a-móle, stellaria holostea L., Grasnelke.
- Érb'a-nebuniloru, helleborus niger L., schwarze Niesswurz, fekete hunyor.
- Érb'a-négra, v. buruiana de buba rea.
- Érb'a-ovesului, v. opsigă.
- Érb'a-plumunei, v. Cuscrisioru.
- Érb'a-purecelui, polygonum persicaria L., Flöhkraut, hunyorfü.
- Érba-puturósa, v. buruiana puceosa.
- Érb'a-rosia, bidens cernua, Wasserwundkraut, sugáros farkasfog.
- Érb'a-rosia, polygonum hydropiper L., Wasserpfeffer, vizibors.
- ..... polygonum orientale L., morgenländischer Knöterich.
- Érb'a-rundunelei, chelidonium majus L., Schöllkraut, vérehulófü.
- Érb'a-rundunelei-mica, v. calce mica.
- Érb'a-sarata, salicornia officinalis L., krautartiges Glaschmalz, sófü.
- Érb'a-sarata, salsola prostrata L., gestrecktes Salzkraut.
- Érb'a-sierpelui, polypodium filix mas L., Farnkraut, páprágy.
- Érb'a-taiaturei, betonica officinalis L., Betonie, bakfü.
- Érb'a-urechei, sempervivum tectorum L., Hauswurz, fülfü.
- Érb'a-usturosa, teucrium scordium L., Lackenknoblauch, vizi foghagyma
- Érb'a-ventului, v. catusnica.

## F.

- Fagu, *fagus silvatica*, Buche, bükkfa.  
 Fasólia-de-paru, *phaseolus vulgaris* L., Fazole, fuszulyka.  
 Fasolia-ológa, *phaseolus nanus* L., Zwergbohne, fuszulyka.  
 Férece, *tanacetum vulgare* L., Rainfarn, varádics.  
 Ferece-alba, *spiraea filipendula* L., Spierstaude, varjumagyaró.  
 Ferecei, *polypodium vulgare* L., Engelsüss, kőmész.  
 Ferecutia, v. ferecei.  
 Férega, v. *Spasulu-dracului*.  
 Ferfenu-mare, *tagetes patula* L., Sammetblume, oláhvirág.  
 Fierea-pamentului, *gentiana cruciata* L., Kreuzenzian, kigyófü.  
 Florea-asciloru, *anemone nemorosa* L., Waldanemone, fejer berekvirag.  
 Florea-cununei, *agrostema coronaria* L., Kranzrade, bársonyszegfü.  
 Florea-lui-santu-Ionu, *galium verum* L., wahres Labkraut, sz. Antal' virága.  
 Florea-paseriloru, v. *florea asciloru*.  
 Flórea-sorelui-de-campu, v. *barb'a-caprei*.  
 Flórea-sorelui-de-gradina, *helianthos annuus* L., Sonnenblume, napraforgó.  
 ——— *heliotropium europaeum* L., europäische Sonnenwende, napraforgó.  
 Florea-viorelei, *hyacinthus orientalis* L., Hyacinthe, kerti jáczint.  
 . . . *hyacinthus muscati* L. Muskathhyacinthe.  
 . . . *hyacinthus racemosus* L., Traubenhhyacinthe, fürtös jáczint.  
 Flore-broşcéscă, *ranunculus acris* L., scharfer Hahnenfuss, réti békavirág.  
 Flore-de-mázere, *lathyrus odoratus* L., wohlriechende Platterbse, kerti borsoka.  
 Flore-de-narcisu, *narcissus poeticus* L., Narzisse, nárczisu-virág.

- Flore-de-narcissu, galbină, pseudonarcissus L., gelbe Narzisse.  
 Flore-de-ochi, v. Siluru.  
 Flore-de-perina, anthemis tinctoria L., Färberkamille,  
 festő szegfűvirág.  
 Flore-de-vióra, Cheiranthus cheiri L., gelbe Levkoje,  
 sárga viola.  
 Flore-frumosa, v. floricea frumosa.  
 Flore-veneta, v. lilia veneta.  
 Floricea-frumosa, bellis perennis L., Massliebe, szikrázó  
 rozsácska.  
 Flori-domnesci, v. garofilu.  
 Flori-manuntiéle, v. Vioréle.  
 Fóia-de-vióra, hepatica nobilis, Leberkraut, májfü.  
 Fonchiu, v. Saschiu.  
 Forfecari, v. volbura.  
 Forosteu, helianthemum vulgare, Kiströschen, tetemoldofü.  
 Fragariu, morus alba L., Maulbeerbaum, eperjfa.  
 Fragi-de-campu, fragaria collina, Knackbeere, földi eperj.  
 Fragi-de-padure, fragaria vesca L., Waldbeere, eperj.  
 Frásenu, fraxinus excelsior L., Esche, körisfa.  
 Fratinelu, v. diptamu.  
 Frundiea-voinicului, sisymbrium officinale, Hederich, nös-  
 tényfü.  
 Frundia-de-buba-rea, v. urđica negra.  
 Fumulu-pamentului, fumaria officinalis L., Erdrauch, földfüstfü.  
 (Urmare în anulu viitoriu).

## Деспре комерцъ.

Съвъ нѣмпре де комерцъ дѣделедемъ скѣмвѣлъ про-  
 дѣктелоръ мѣнчѣи че нѣ пѣте чѣнева сѣз нѣ воеште сѣ де  
 концѣте, не ачѣлеа че пѣте шѣ воеште сѣ де концѣте:  
 Дѣ нѣверсалитатеа ачѣстѣи скѣмвѣ, алѣ кѣрѣиа инстрѣментѣ  
 есте транспортѣлъ, концѣстѣ комерцѣлъ; нѣ къ нѣ пѣте

чинева фаче скимъзри фъръ а фаче комерцъ, дар пъ е  
 ници де кѣм комерцъ фъръ скимъзри. Съхъз ачестъ  
 пѣнтъ де ведере, комерцъзл диспъне прип скимъз де  
 продъкцие че ори че локалитате ши фѣл-че царъ аз тре-  
 възинца ши доринца д'а скимъз, ши де каре еле пъ се потъ  
 фолоси де кѣтъ прип скимъз. Дин ачестъ скимъз ресълтъ  
 авантацеле релативе пентръ individe, пентръ попорѣ ши  
 пентръ гъберне. Тоци сънтъ датори негодъзлѣ маи мѣлтъ  
 авере, мѣлдузмире, просперитате ши богъцие, splendóre  
 ши пѣтере.

Чееа че есте маи къ сѣмъ вредникъ де днсемпнатъ  
 дн ачестъ dispensacie зниверсалъ де vine-фачери есте, къ  
 елз пъ се факъ къ патъзба нимѣлѣ, адикъ къ тоци се фо-  
 лосескъ динтр'жисъзл ши нимини пъ сѣфере дела елз ници  
 патъзъ ници днспѣре: феноменъ admirabilъ ши къ тóте  
 астеа лесне де есплѣкатъ. Дн ориче скимъз преферъ  
 чинева маи мѣлтъ чееа че приимеште де кѣтъ чееа че дъ,  
 ши ори каре скимъзистъ гъсеште дн локъзл сѣх о валóре  
 че п'авеа ачела де каре елз с'а десфѣкъзъ. Валóреа  
 ачѣста пъ есте пѣмаи идеалъ, фиктивъ ши креатъ прип сѣн-  
 гъра opinie а скимъзторѣлоръ, чи есте реалъ, ефективъ  
 ши де ачееаши патъзъ ка тóте валóриде. Скимъзл пѣне  
 пе фѣе-каре скимъзторъ дн старе де аши континъз лъ-  
 крареа са, де а о днтинде ши де а се възъра де фркк-  
 теле сале, чееа че п'аръ фѣ пѣтѣтъ фаче къ продъктеле  
 сале. Днаинтеа скимъзлѣ, продъктеле пъ ера де ници  
 зпъ фолосъ пентръ продъкторѣ; еле ера пердъте пентръ  
 консътацие ка ши пентръ продъкцие, ераз дар фъръ  
 валóре; дар дндатъ че скимъзл а асѣгъратъ консътация  
 лоръ, еле аз о валóре че п'о авеа, ши валóреа лоръ есте  
 о богъцие пентръ амѣндъои скимъзторѣи.

Комерцъзл есте аша де фолоситоръ ка ши индъ-  
 стрѣа: прип ачѣста се продъкъз обѣктеле печесарѣи пентръ  
 консътацие, прип комерцъз пóте чинева сѣ ши ле про-  
 къре дѣпъ воѣз, дн тотъ тимъзл ши дн тотъ локъзл.

Фъръ комерцъ, industria агриколъ ши мануфактурялъ ар фѣ сѣлгъ ка съ'ши търџинескъ продуцѣиѣ сале дн черкълъ тревѣинделоръ консѣмациѣи локале ши актѣале; елѣ пѣмаѣ прип еспорѣаѣи се десѣиде (debouchés) ши дѣ о валоре тѣтлоръ продуѣтелоръ де присосѣ; елѣ е еаръ, каре прип търѣѣриѣ че импорѣтъ крееазъ тревѣинде поѣ, ши дндѣмъ ла тѣпкъ не тоѣи консѣматорѣи че ворѣ съ се дндѣстѣлезе.

Се десѣибескъ маѣ тѣлѣ фелѣри де комерцъ: Комерѣдѣлѣ интерѣоръ, Комерѣдѣлѣ интерѣеѣиарѣ, Комерѣдѣлѣ колониѣлоръ ши Комерѣдѣлѣ де скѣтѣмъ.

Комерѣдѣлѣ интерѣоръ, каре есте чѣлѣ маѣ импорѣтанѣ, есте сѣпѣгърѣлѣ каре есте днтр'адѣвъръ алѣ наѣиѣни сѣпѣгърѣлѣ дѣравѣлѣ ши чѣлѣ маѣ продуѣтивъ. Елѣ консѣстъ а транспорта дѣла знѣ пѣнтѣ ла алѣл але ачѣлѣиши статѣ, обѣктѣле печесаре ла консѣмациѣа са. Есте о репарѣѣиѣ днп инѣгалѣтѣеа продуѣѣиѣлоръ патѣрале саз арѣѣѣиѣале.

Комерѣдѣлѣ естерѣоръ саз де еспорѣаѣиѣ ши импорѣаѣиѣ кѣ стрѣиѣиѣ, есте чѣлѣ маѣ маре (pivot) алѣ богѣѣиѣлоръ пѣвлѣче, кѣндѣ чѣвѣлиѣациѣа есте фѣрте днпѣнтѣтѣ; фъръ дѣпѣсѣлѣ, продуѣѣиѣнеа с'ар търѣѣиѣи ла тревѣинѣа консѣмациѣиѣ локале. Комерѣдѣлѣ ачѣста есте че есѣгѣтъ а продуѣче чѣле де присосѣ, каре, прип еспорѣаѣиѣиѣ дѣвѣне печесарѣлѣ наѣиѣиѣлоръ стрѣиѣе; елѣ есте знѣлѣ днп чѣле маѣ марѣ инѣтрѣмѣнте але чѣвѣлиѣациѣиѣ. Комерѣдѣлѣ де еспорѣаѣиѣиѣ консѣстъ а вѣнде стрѣиѣилоръ продуѣктѣле пѣтѣпѣтѣлѣи съѣ ши але инѣдѣстриѣиѣ сале; комерѣдѣлѣ де импорѣаѣиѣиѣ арѣ де обѣктѣ кѣтѣпѣрѣеа продуѣктѣлоръ днп алѣ дѣаръ стрѣиѣнъ, саз спре але консѣмѣа, саз спре але ревѣнде.

Комерѣдѣлѣ интерѣеѣиарѣ днфѣѣиѣшѣзъ трѣи сѣвѣдѣвѣиѣиѣи припѣпѣале, комерѣдѣлѣ интерѣеѣиарѣ де спѣкѣлѣаѣиѣе, консѣстѣндѣ а фѣче съ вѣе пѣнтѣрѣ пропѣрѣлѣ съѣ конѣт търѣѣѣриѣ днптр'о дѣаръ стрѣиѣнъ, спре а се вѣнде кѣ

Фелосъ дитр'о алтъ царъ стрейнъ; комерцъ de micisne, наре се фаче кзмпърндъ саз ревънзндъ мърфъри пе ординълз зъи пегъцъторъ стрейнъ; комерцълз de espediții, наре се мърдинеште дн тримитереа кътре о destinație злтериоръ мърфъри сосиндъ дин стрейнътате ши пентръ копълз стрейнлоръ.

Комерцълз колонилоръ ia парте дин тоте фелъриле де маі сзсз, дар фаче ши о класъ а парте, дин казса marei sale importante.

Комерцълз де скімвз копринде тоте негодиациле че аз де обіектз възареа ши скімвзлз материилоръ де азрх ши де ацінтз саз monetizatъ саз дн скъле, пре кжтз ши ори-че фелз де хъртіи днфъцишжндз о валоре металікъ. Ачеиа карі се окъпъ де ачестъ комерцъ сзнтз пзміді банкіери, камбісті, скімвътори etc.

Се пзмескъ компаниі де комерцъ, асоціъри де маі мзлді пегъцътори пентръ оре-каре операціи, дин карі еі днпартз днтре дъиші пъгъвиле (ріскъриле) ши кжштігъриле. Ачесте компаниі потъ авеа локъ днтре партікъларі фъръ авторизація статълзі, ши атълчі се пзмескъ соціетъці, саз потъ фі пзвліче авторизате ши протехіате де гъверпъ. Адесеа се дъ ла къте о астъ-фелз де компаниъ дрептълз есклъсівъ де а комерса кз кътаре саз кътаро царъ; къте одатъ се мърдинеште а-і акорда оре-каре prerogative.

Dimitrie Iarca.

## Исторія зъиі пашъ.

Ачеста есте исторія зъи Іен - Алишрхъ, пашъ де Ерзерѣт; есте адевъратъ дн тоте пзнтъриле, ши ачеста есте сінгърълз еі мерітъ. Амъ кълес'о, пентръ къ еа днфъцишзъ зъх тавлоз фіделъ де администрація търческъ пъпъ маі дн аниі дин зртъ ши де обічеіъриле Ориентълзі.

Ла Константинополе се афла зъх пегъцеторъ богатъ а пзте Абдалах-Мзпши. Елз дши фъккъсе о авере дн-

сепнатъ спекълндъ ла тѣмъ къ грѣне; не дѣлгъ ачѣста, о фѣмете вені ка днадѣнсѣ спре а'і фаче колосала дѣ старе. Аша елѣ дѣшѣ дѣплѣ кѣте-ва касе къ аѣрѣ шѣ арѣптѣ де каре нѣ се атѣпѣа де кѣтѣ нѣмаі спре а дѣдатора къ треі ла сѣтѣ не дѣнѣ, довѣнда лѣдѣвѣтѣ ла Константѣнополе, не амѣчѣі сеі карѣі дѣ dedeaz тѣте га-ранѣеле дорѣте.

Елѣ мѣрѣ дѣсѣнд доі фѣі, Решѣд-Алі шѣ Іѣн-Алішѣрѣ.

Челѣ д'ѣнтѣіѣ зрѣтѣ есемплѣлѣ пѣрѣнтѣлѣі сѣх; дѣм-вѣрѣдѣшѣ зарѣфѣлѣлѣ шѣ спекълѣ къ дѣстѣлѣ порокѣ.

Челѣ dealdoilea фѣз алѣ лѣі Авдалахѣ лѣѣ зѣнѣ дрѣтѣѣ къ тотѣлѣ дѣн контра. Канѣлѣ лѣі се тѣрѣвѣрѣ ла vederea зѣеі аша маі авѣдѣі че авѣа дѣн тѣіні. Е де некѣрѣзѣтѣ нѣмѣтѣрѣлѣ де Чѣркѣсіѣне, де каі арабі шѣ де ковѣре де Персіа че кѣмѣпѣрѣ. Пѣнтѣрѣ дѣнѣсѣлѣ, нѣмѣкѣ нѣ ера дѣстѣлѣ де фрѣмосѣ, нѣмѣкѣ нѣ ера дѣстѣлѣ де скѣмпѣ; авѣ о мѣлѣдѣме де амѣчѣі. Splendorea ачѣста цѣнѣ дѣнѣсѣ нѣдѣнѣ. Іѣн-Алішѣрѣ нѣ дѣнтѣрѣіе а кѣлѣтѣі тотѣ че авѣа. Тѣрѣвѣі дарѣ сѣ рѣнѣпѣе ла тотѣ дѣкѣсѣлѣ ачѣла а кѣрѣвіа атѣмосѣферѣ 'ера атѣтѣ де дѣлѣче. Тоѣдѣ дѣнѣпѣсѣрѣ акѣм а фѣцѣі, ла vederea'і, ка де зѣнѣ чѣзѣмѣтѣ; шѣ дѣн адевѣрѣ елѣ ѣра акѣм атѣнсѣ де чеа маі конѣацѣіѣсѣ, де чеа маі гѣрозавѣ дѣнтѣре вѣле, сѣрѣчѣіа!

Дѣн тѣте вѣперѣле, Сѣлѣтанѣлѣ мерѣе дѣн маѣре черѣ-монѣе ла Сѣпта-Сѣфѣіа; ла vederea'і, тѣтѣ лѣмеа се простѣрѣнѣ пѣпѣ ла пѣмѣнтѣ; тѣте чеалѣмѣлѣе мѣтѣрѣ злѣцѣле. Не дѣлгъ Сѣлѣтанѣлѣ мерѣѣ доі дѣгнѣтарѣі пѣр-тѣндѣ сѣчѣі плѣні кѣ монѣе де аѣрѣ шѣ де арѣптѣ. Фѣіѣлѣ профѣтѣлѣі арѣнкѣ кѣрѣдѣнѣчѣшѣлѣрѣ сеі сѣпѣшѣі ачѣсте тѣр-тѣрѣіі де авѣвѣреа шѣ дѣрнѣчѣіа са.\*) Тѣрѣвѣе дѣнѣсѣ сѣ сѣпѣнѣтѣ къ п'атѣнѣчѣі ачѣстѣ монѣеѣ ера фѣрте фѣлсѣфѣ-кѣтѣ, аѣрѣлѣ ера дѣдѣстѣлѣ де сѣтѣрѣатѣ къ араѣтѣ, шѣ арѣптѣлѣ ера маі нѣмаі плѣмѣх. Стѣтѣлѣ прѣвѣіа фѣлсѣ-

\*) Оѣчѣіѣлѣз ачѣста акѣм нѣ маі есіѣтѣ.

Фикареа монедей ка зная дин принципалеле лэи мижлоче; моноползля днсь алз ачестей индустрии дль пьстра пьмай пе сема са; ори каре алз фалсификаторь де монедь ера дндать фьрь чеа май микь мисерикордие пьсх дн цепь. Фие-каре вькать де монедь арькать дин тьна Сьлтапзля ера днфьшзрать дн кьте о вькьдикь де хьртие полеить, дар пь тогте хьртиле ачесте кьприндеаз монеде; кьте-о-дагь се афла ши кьте-о вькьдикь де стикль, ши пе хьртиа че о днвзля кьте-о септинць скрись де днсьши тьна Сьлтапзля. Септинцеле ачестеа аз май тотд'азна дрепгь скопз де а рекоманда диспрецзля авьдцилорь, де а льхда сьрчьиа, ши де а арьта льхьритз нимичиа вогьдцилорь пьтжнтене. — Кьнд зпх принць, дн минстеле сале челе пердзте, скрие асьпра моралеї, асфелз есте ворьїреа са тотд'азна. Дар де, преа пьдїнь днпїньїре фаче. Сьтзлялэї дї вїне преа лесне де а рекоманда рьбдареа челорь че п'аз че тьнка.

Івн-Алїшїрь, се афл ши елз днтр'о зї пе знде тре-чеа алаїзля імперїалз; зпа дин ачеле хьртиї азрїте арьк-кать дин тьна Сьлтапзля кьзз льпгь дьпсълз; о іа, о дескїде, ши веде кь днтр'ьпса ера дн локь де вр'о монедь, о вькьдикь де стикль прость фьрь нїчї о валлоре. Дин днтьшпларе, дшї арьккь окїї пе септинца че о днсетпнасе о тьпъ азгьсть. Днтьшплареа іарьши воїсе ка ачесть апофегмь преа пьдїнз сь семене кь челе че обїчїнїтз се алецеаз дн асеменеа касьрї; кьпрїндереа еї ера асфелз:

„Дндетьнареа ши вїкленїа адесеа-орї дналць пе бтменї ла челе май дналте дрегьторїї.“

Івн-Алїшїрь, се ретрасе дн кочїоба знде локзїа кь Мїсерїа. Дшї репета пенчетатз септинца імперїалз; тогь ноптеа пь dormїа. Капзля лэї фервеа; кь ори че прецз арь фї воїтз сь скапе дин ачеа сїтзадїе де адьнкь тїкь-лошїе дн каре с'афла кьфьндать. Повьдзїтз ши днкь-раїатк де септинца Сьлтапзля, пь днтьрзїе а'шї фаче

знь планъ преа кзтезъторъ, преа авсърдъ; о тентативъ а кзрей ісвѣндъ ера песте пѣтинцъ: дар токмаі ачѣста ера пентръ дѣпсълъ о дикредінгаре де рѣшпуре. Ш'апоі дн челе де не зртъ, че рїска елх? Тотъ че ар фї пѣтѣтх пѣтїмі ера тѣереа кѣпѣтї; да се опреште чїнева пентръ знь аша пѣцїнъ лѣкръ?

Челе маі врѣсче скїмѣври де порокъ сѣнт нїште evenimente дїн челе маі 'simple дн Търчїа; асгъзі ештї знь сїмплѣ мателотъ саз саїзх, мѣне поцї фї знь кѣ-пїтанъ паша; іерї ерамъ mare vїзїръ, асгъзі сѣнт чершї-торъ. Вїктїмеле, ероїї, спектаторїї, нїчї се плѣнгъ, нїчї се мїръ вр'одатъ де ачесте скїмѣври рѣпезі.

Де ачѣса се шї афлъ ла Константїнополе пегъдеторї ла карїї оменїї че дї дналцъ саз дї degradъ ачесте револуцїї, афлъ тогд'азна гата тотъ че рекламъ пѣоа лоръ посїдіе. Костѣмъ стрѣлѣчїторъ де азрх шї де петре скътпе; саз о змїлъ хайнъ de deprїшъ; кѣї, domesticї, інїїегатї де тотъ фелѣлх, шї акърора кредїнцъ есте гаранціатъ; скъле, мобїле, нїмїкх днтр'знь кѣжнтх пѣ е че ачештї пегъдеторї де оменїе сѣ н'зцї прокзре днтр'знь мїнѣтх. Ачештїа сѣнт дїн нацїа еврее. Днтелїнцда лоръ есте знь че де мїнѣне; актївїтатеа лоръ есте фъръ асетъпаре, лъкомїа лоръ трече тѣте хотареле дїн лѣне. Череле чѣса че е песте пѣтинцъ, шї о веї авѣа дндатъ, дар тревѣе сѣ плѣтештї апої.

Івн-Алїшїр се днфъцїшѣзъ ла челе маі кѣ пѣме дїнтре ачештї пегъдеторї, ла Аарон Іехадїа.

„Сѣлтанѣлх м'а днѣлдатъ ла рангъ де пашъ; хай, дѣ'нї кѣрѣнд тотъ че'мї тревѣе спре а сѣсцїнеа стрѣлѣчїреа demnїтѣдїї рангълї мех.“

Аерѣлх де сѣперїорїтате деспрѣцїторѣ алъ Търкѣлї, търнхрїї мѣреацъ шї повїлъ нѣ лѣсаръ пе Аарон де а се дндої кѣтѣшї де пѣцїнъ. Се днкїпъ шї маї жоск де кѣт пѣпъ ла пѣмѣнтх, шї жѣръ кѣ'ї воръ фї сѣїнте порѣчїле лї; трїмїте дндатъ оменїї сїї дн тѣте пѣр-

цѣле, шѣ дѣтр'о клѣпъ де окѣз, свѣта пѣхѣлѣ пашъ есте органисатъ; се ревествъ Івн-Алішѣрѣ къ хѣхъ костѣмъ вред-никъ де рѣпѣлѣ сез че 'шѣ'л дете дѣсѣшѣ; командѣ, шѣ фѣкаре се сѣорѣдъ а'ї дѣвѣна (гѣжѣ) порѣпѣле.

Се адѣче хѣк калѣ сѣперѣхъ фѣрте потпосѣ харшалѣтѣ: Івн-Алішѣрѣ с'арѣпѣкѣ не аѣрѣхѣлѣ патрѣпѣдѣ, дѣлѣ тѣлѣ къ граѣе шѣ командѣ къ хѣхъ цѣстѣ имперѣосѣ свѣтеї сѣле сѣ се пѣе не лѣне дѣн ѣртѣ'ї. Се дѣче дрѣптѣ ла докѣпѣца фрате сез. Шѣсе склѣвѣ дѣлѣ прѣчѣдѣ дѣнд дѣтр'о парте лѣтеа јсѣвѣндѣ немілѣхѣтѣ къ вѣстѣпѣде; къчѣ дѣн Оріѣнтѣ, чѣнева жѣдекѣ деспрѣ дѣлѣдѣтеа гап-гѣлѣ хѣхѣ фѣпѣкѣіонарѣ дѣпѣ пѣхѣтрѣхѣлѣ шѣ тѣрѣа довѣтѣ-рѣлорѣ date дѣн дрѣпта шѣ дѣн стѣнга трѣкѣторѣлорѣ карѣї нѣ се дах дѣндагѣ ла о парте\*). Склѣвѣї лѣї Івн-Алішѣрѣ арѣ мерѣе дѣпѣнтеа кѣарѣ а Сѣлтапѣлѣї, шѣ дѣкѣ п'ар пѣтеа вѣте маї тѣре шѣ маї мѣлѣтѣ не вѣѣдѣї трѣкѣторѣ.

Решѣд-Алѣ голѣ вѣпѣреа фрате-сез; се грѣвѣште де аї алѣрга дѣпѣнте. Івн-Алішѣрѣ рѣпѣнатѣ, шѣ Івн-Алішѣрѣ пашѣ, ерѣх доѣ фѣїпѣе къ тотѣхѣ дѣстѣнсе шѣ деспрѣцѣте. Кѣтезѣторѣхѣ авѣнтѣрѣерѣ свѣпѣе къ е пѣхѣтѣхѣ пашѣ де Ерѣзерѣм. „Дѣмі трѣвѣе о сѣтѣ дѣсѣтпѣнатѣ де вѣпѣї ка сѣ іѣх дѣн стѣпѣпѣре гѣверпѣареа пѣшалѣкѣлѣ мѣх дѣпѣ тотѣ черѣта тѣре кѣвѣїпѣцѣ. Сѣтѣа ачѣста, дѣмі вѣї пѣ-тѣра-о тѣїне дѣмѣпѣдѣ. Цѣо воїх дѣнѣрѣче ка фрате шѣ ка пашѣ.“

„Дѣпѣскѣ Алах зѣлѣе тѣде шѣ тѣрѣскѣ глѣрѣа Сѣлтапѣлѣї, Домпѣлѣї пострѣ. Фрате, тѣ ешѣї пѣскѣтѣ спре а дѣлѣдѣ ла градѣхѣ чѣлѣ маї де сѣхѣ глѣрѣа фѣ-мѣліеї пѣстрѣ. Тотѣ авѣреа мѣа есте дѣн дѣспѣсѣїѣа тѣа. Пашѣ де Ерѣзерѣм, ковѣрѣсе прѣсте тѣне шѣ прѣсте стрѣпѣпѣодѣї тѣї вѣпѣдѣкѣїѣа прѣфѣтѣлѣї!“

\*) Тотѣ кѣм асѣлѣ сѣ ѣрѣта шѣ не ла вѣчѣї: дѣтрѣвѣдѣї не цѣранѣї че де адѣк лѣтпѣлѣ, фѣлѣлѣ, грѣлѣлѣ шѣ тотѣ че де дѣ-дѣствѣлѣзѣ канѣтѣла!

Івн-Алішірѣ петрекъ нѡптеа а'ші фаче препараціле сале де плекаре; дші прокзрѣ патрѣ-зечи де ѡтени вине артаці спре а'і серві де скѡртѣ; лѣъ дн сервіціалъ съх къці-ва де ачеі Тартарі каріі факъ аспра месеріе де кзріерѣ; лѣъ пе лѣпгѣ дѣнсѣлѣ зѣх іntendantѣ армеанѣ. Іntendantѣлѣ се дѣсе дес де димінедѣ ла Решідѣ-Алі, ші се дпѡрсе къ доѣ-спре-зече мії де махмѣделе, плѣті лѣі Аарон-Іехадая, ші, фѣрѣ а маі перде нічі зѣх мінѣтѣ, лѣндѣ къ сіне чеа че'і маі ретѣсесе дп вані, ерохлѣ пострѣ трекъ Босфорѣлѣ, ші апѣкъ дрѣмѣлѣ дрѣптѣ ла Ерзерѣмѣ.

Сѣлтанѣлѣ ші міністріі сеі ретасерѣ дп чеа маі адѣпкъ пештіиндѣ деспре тотѣ че се петрекъсе; Тѣрчіі ворѣескъ пзцінѣ, нѣ'ші даѣ нічі одатѣ остенеѣла де а къцета ла чеа че нѣ с'атинѣе де еі, ші дп кътѣ петрѣ повеле, гѣвернѣлѣ есте тотд'азна къ вр'окѣці-ва апі дпаноі. Нѣохлѣ пашѣ дші фѣлѣ кълѣторіа гравнікъ, претѣтіндеа пріімітѣ къ тѣртѣрісіріле зѣхі адѣпкъ респектѣ ші прііміндѣ омаѣеле къ ачеа іndіферінѣ шѣ-рѣдѣ а зѣхі омѣ овічінѣтѣ де а аѣа о домінаѣіе абсолѣтѣ.

Кѣ кътѣ с'апропіеа де четатеа са, дппѣрѣдіа дарѣрі скѣтпе пе ла аѣторітѣціле локале, промітеа де а фаче вѣпѣ ші гравнікъ дрѣптате тѣтѣлорѣ, ші зічеа къ елѣ ера трімісѣ маі мѣлѣтѣ петрѣ а респлѣті де кът петрѣ а педенсі.

Паша че се аѣла атѣнчі ла Ерзерѣмѣ, Абѣдѣл-Самат, ера фіѣ алѣ марелѣі візірѣ. Ачеста ера фѡрте рѣѣ, деправатѣ ші рѣпіторѣ.

Кѣнд фѣ ла о депѣртаре нѣмаі ка де вр'о доѣ зіле де локѣлѣ destinаѣіеі сале, Івн-Алішірѣ трімісе дпаште доі етісарі.

Зѣпѣлѣ ера пѣртѣторѣ де о скрісіѡре а аванѣрїерѣ-лѣі пострѣ; еа ера адресатѣ кътре кадїѣ, кътре агѣ, ші кътре тоді фѣнкціонаріі Ерзерѣмѣлѣі, ші ле вестеа къ Сѣлтанѣлѣ дескоперісе тѡте пелеѣзіріле марелѣі візірѣ,

къ'и тѣясе капълѣ, шѣ къ'и поръичеа де а пѣпе шѣпа не пашѣ, кърѣа асемепеа і се прескрѣа съ се конформе кѣ чеа маі деплѣнѣ съзпепере ордіпелорѣ съкчесорѣлѣ съз; чель де ал доілеа емісарѣ, персонаціѣ дндетѣпатекѣ шѣ вѣклѣнѣ, ера рѣндѣйтѣ съ мергѣ кіарѣ ла Абдѣл-Саматѣ, съ'ї факѣ повестіреа знеі револѣціі че с'арѣ фѣ дпѣтѣплатѣ ла Константінополе, съ'ї спзіе непорочѣта мѣрте а марелѣ вѣзірѣ, шѣ съ'лѣ конвінгѣ деспре печесітатеа де а'шѣ къѣта скѣпареа прѣнтр'о фѣзгѣ гравнѣкѣ.

Кѣтева оре дѣпѣ че 'ш'а трѣмѣсѣ аѣенціі сеі, Івн-Алішѣрѣ се пѣсе іарѣшѣ не дрѣнѣ, шѣ се дпфѣдѣшѣ фѣрѣ чеа маі мѣкѣ сѣіалѣ ла порѣіле Ерзерѣмѣлѣ.

Kadızѣлѣ, ага, шѣ фѣнкціонарѣі де тотѣ фель, адѣпѣндѣсе кѣ гравѣ, се ворѣірѣ асѣпра чеа че тревѣіаѣ съ факѣ, іарѣ пѣолѣ пашѣ дптра дп четате, дпшѣрѣдѣндѣ попорѣлѣ дп дрѣпта шѣ дп стѣнга маі сѣме де вані.

Мѣлѣімеа, тот'азна гата де а се дпкіна сѣрелѣі че ресаре, шѣ а се скѣла дп контра пѣтерѣі че каде, дѣлѣ прѣімі кѣ стрѣіте де вѣкѣрѣе.

Аѣенціі четѣдѣі съ грѣвѣрѣ а алерга дп ажѣторѣлѣ вѣнгѣторѣлѣ.

Івн-Алішѣрѣ се дпдрепѣтѣ кѣтрѣ палатѣлѣ пашѣі Абдѣл-Саматѣ. Елѣ перѣсе д'аколеа. Фѣрте спѣйтѣплатѣ де пѣвела че прѣімісе, неавѣнд чеа маі мѣкѣ дпдоіалѣ кѣ еа п'ар фѣ адевѣратѣ, шѣндѣ кѣ елѣ ера зрѣтѣ де адмѣнѣстраціі сѣі, фѣіѣлѣ марелѣ вѣзірѣ се грѣвісе а се арѣнка не чель маі іѣте кѣрсорѣ че авеа дп граждѣірѣіле сале, шѣ фѣдѣсе дпн тѣте пѣнтѣрѣіле вѣетѣлѣ довітокѣ, дѣсѣнд дп зрѣш'ї фемеіле шѣ тесаѣрѣіле сале адѣпате дпн рѣпѣрѣіле челе маі пелеѣіѣіте. Чеа маі маре конфѣсіе domnia дп палатѣ.

Івн-Алішѣрѣ фѣ крѣдѣнѣіосѣ леѣілорѣ челорѣ стрѣкте дпн леѣіслатѣрѣа тѣсѣлѣпашѣ; трѣмісе дптр'ѣлѣ настел дпѣтрѣітѣ, че се аѣла дп тѣвѣці, тотѣ персоналѣлѣ сараіѣлѣі; пѣсе тѣпа не сѣмеле че прѣдечѣсорѣлѣ съз пѣ

ле пѣтхсе лѣа кѣ сѣне шѣ се фѣкѣ посесорѣ пе тѣте  
вогѣдѣде палатѣлѣ лѣи; дѣ фѣштѣ тѣтѣпѣлѣ шѣ се кѣлѣкѣ  
пе дѣванѣрѣле лѣи; се ароштѣ кѣ ана лѣи де розѣ шѣ вѣлѣ  
кафѣоа лѣи.

Тотѣлѣ се лѣишѣтѣ шѣ се пѣсе дѣ рѣндѣеалѣ; харѣ-  
тѣлѣ фѣ дѣдатѣ репозѣлатѣ, Іѣн-Алѣшѣрѣ дѣте зѣпора  
дарѣрѣ скѣштѣпе, шѣ алѣтора вѣстонаде кѣрѣнтѣ; гѣверѣтѣ кѣ  
стрѣшнѣчѣе шѣ кѣ жѣстѣцѣе, шѣ се фѣкѣ изѣйтѣ де сѣвал-  
тернѣи сѣи.

Ера аша де пѣдѣне рапорѣтѣрѣ дѣнтре капѣталѣ шѣ  
естрѣмѣтѣдѣде имѣперѣлѣлѣ, дѣ кѣтѣ шѣсе лѣнѣи трѣкѣрѣ фѣрѣ  
а се аѣла лѣа Конѣстанѣтинѣополе чеѣа че се петрѣкѣсе  
ла Ерѣзерѣмѣ.

Авѣдѣл-Саматѣ дѣшѣ кѣвтѣсе зѣнѣ асѣлѣ лѣа Тѣфѣлѣсѣ;  
кѣрежѣндѣ тотѣлѣ перѣдѣтѣ, пѣкѣзѣдетѣнд де кѣт де а скѣпа  
де сѣртеа тѣтѣ-сѣлѣ, пѣавѣндѣ кѣтре ачѣстеа пѣчѣи тѣкарѣ  
о пара пе лѣме, дѣшѣ скѣмѣвѣ пѣтѣеле, шѣ се сокѣтѣи преа  
порѣчѣтѣ дѣа пѣтѣеа иѣтра дѣ серѣвѣцѣе лѣлѣ зѣнѣи вѣкѣтарѣ.  
Дѣ зѣлеле глѣорѣеи сѣле, елѣ се окѣпѣсе кѣ гастрѣномѣа;  
авѣ окѣсѣа де а зѣнѣи пракѣтѣка кѣ теорѣа. Кѣтре ачѣстеа,  
елѣ дѣшѣ сѣферѣа сѣртеа кѣ ачѣеа статѣорнѣчѣе партѣкѣларѣ  
тѣрѣчѣлѣорѣ, шѣ пе карѣ ле о иѣспѣрѣ доктрѣна фѣталѣс-  
тѣлѣи.

Дѣпѣ че а петрѣкѣтѣ кѣтѣва тѣмпѣ фѣрѣгѣндѣ лѣа  
пѣи де гѣнѣ шѣ фѣерѣндѣ лѣа пѣлафѣрѣи, дѣстрѣонатѣлѣ пѣшѣ  
фѣ дѣнтѣлѣнѣтѣ дѣнтрѣ о зѣи шѣ кѣпѣоскѣтѣ де зѣнѣи офѣчѣерѣ де  
іанѣчѣарѣи, карѣ фѣсѣсе одѣтѣ дѣ серѣвѣцѣе лѣлѣ сѣлѣ шѣ карѣ  
венѣа дѣла Конѣстанѣтинѣополе. Авѣдѣл-Саматѣ пѣша тѣгѣ-  
дѣи дѣнтрѣ'зѣнтѣлѣ кѣ тѣлѣтѣ енерѣчѣе кѣ ар фѣи фѣостѣ врѣо-  
датѣ вѣрѣватѣ де статѣ: дѣи еспѣлѣкацѣи дѣ еспѣлѣкацѣи дѣсѣлѣ,  
пѣ дѣнтѣрѣзѣе а аѣла кѣ тѣтѣ-сѣлѣ, тѣрѣеле вѣзѣрѣ, дѣкѣ  
дѣшѣ авѣеа капѣлѣ дѣнтре зѣмерѣи, шѣ кѣ ера тѣре шѣ тѣре  
вѣкѣрѣндѣсе ка шѣ тѣаи пѣаинѣте де дѣкѣредѣеа шѣ фѣавѣрѣеа  
Сѣлѣтанѣлѣи. Авѣдѣачѣосѣа стрѣтацѣетѣ а лѣи Іѣн-Алѣшѣрѣ се  
дѣсѣкопѣрѣи. Авѣдѣл-Саматѣ, пѣлѣнѣ де тѣрѣнѣе атѣнѣчѣи, се

гръвеште а се дъче ла капиталъ, знде ажзпде фъръ  
 пичи о примедіе, ши аратъ дп гравъ татъсѣх тотъ  
 че і се дптъмпласе. Мірареа визірълзі е фъръ марціні.  
 Нѣ перде пичи зпх мінзтѣ де а спзне Сълтанълзі ачестъ  
 дппрецізраре пенідзітѣ. Сълтанълз се тѣрвѣръ дпн-  
 тр'зптълз, се пзпе апоі а рѣде де дптъмплѣріле лзі  
 Абдъл-Саматъ. Кѣ тоте ачестеа, Сълтанълз де ордін  
 съ плече дпдатъ зпх чізаш ка съ мергъ се свгрзме пе  
 рѣпиторъ.

Нозлз пашъ де Ерзерѣмъ се аштепта ла о асеме-  
 неа вісітѣ, ши дши лзасе тоте тѣсхреле спре а пзтеа  
 фі дпкзпдшпнгатъ деспре ачестга маі дпнапте. Три-  
 мисълз Сълтанълзі, кѣ треі зиле маі пайнте д'а ажзпде  
 ла Ерзерѣмъ, дптълні о тѣрпъ де Тѣркомані; се дп-  
 жѣраръ ши се вѣтѣръ; ескорта чізашлзі фѣрп ши елз  
 ремасе пе локъ, ісвітѣ де о ловітѣръ, дар ачестъ ло-  
 вітѣръ ера дестѣлз. Се Кадаверълзі се зѣр фѣ дѣсѣ ла Ерзе-  
 рѣмъ, знде фѣ дпормѣнтатъ кѣ помпъ, дѣпъ ордініле  
 лзі Івп-Алішпрѣ.

Превъзпнд дпсѣ кѣ ва кѣдеа дп револта са дп  
 контра Сълтанълзі; штіндѣ кѣ, дп дѣпта васълзі де пѣ-  
 тѣнтѣ кѣ васълз де фѣрѣ, вікторіа пѣ есте пичи одатъ а  
 васълълзі де пѣтѣнтѣ, Івп-Алішпрѣ се хотѣрп де а сѣжрші  
 кѣ ачестъ історіе ши а се апѣра, прпнтр'о дптрепріп-  
 дѣре кѣтезѣтѣре, де свгрзмареа че'і прегѣтеа діванълз.  
 Елз се аѣла дп маре періколъ, даръ ши авеа маре дп-  
 кредере дп сіне. Се дѣсе ла Константінополе, кѣ  
 скрісорп дп партеа локзіторіморъ Ерзерѣмълзі каріі рѣ-  
 глз пе Сълтанълз, прпн термініі чеі маі змілі ши маі  
 респектѣоші, съ ле ласе пе нозлз гѣверпаторъ пентрѣ  
 пашъ; се дѣсе съ с'арѣпче ла пічібреле Мѣрпріі Сале, съ  
 факъ че ва воі кѣ дѣпсълз.

„Ештп кіарѣ тѣ дпсѣці, командѣторъ алз кредпнціоші-  
 лоръ, каре маі датъ ідеа фаптеі меле,“ зпсе елз Сълтанълзі.

Шіі арътъ devica, днсемнатъ de тѣна imperialъ, че о аднасе din зліцъ дн зилеле непорочіреі сале, прекъм възврѣмъ.

Сълтапълъ се ала дн зіоа ачеаа дн взне dіspocііі; рекъноскъ дн тоте ачестеа децетълъ лзі Мохаметъ, ші акордъ ерозлі постръ инвестітъра дѣпъ формѣ а постълі че рѣпсе. Кът пентрѣ Авдѣл-Саматъ, елѣ фѣ trіmіcъ ла Салонікъ; дар се пѣртъ ачі атѣтъ de рѣх, къ дѣпъ шѣсе лзі, пѣтаі капълъ і се диторсе ла Константінополе.

Івн-Алішірѣ темъндѣсе пѣ кѣтва аерълъ Константінополеі сѣі фіе сълпѣрторѣ ла сълпѣтате, пѣ пердѣ пичі зпѣ мінътѣ спре а се дитѣрна ла Ерзерѣмъ, знде се арѣтъ аша de пѣцінъ рѣпиторѣ ші аша de пѣцінъ вѣрсѣторѣ de сѣпѣ, пре кѣт е кѣ пѣціпѣ зпѣ нашѣ de а фі. Ла зече ані дѣпъ ачѣста, о epіzotіe грозавъ фѣкъ таріпѣстірі дитр'о таре парте din Asia мѣкъ; вѣла ачѣста лѣ о тѣлдіте de тѣсълмані, ші тревзі сѣ днскріе ші де Івн-Алішірѣ дн ліста вѣктимелорѣ еі.

## М А Р І А.

### Кап I.

Нѣптеа дитр'о монастіре.

Дн 1568, кѣтре сѣвршітълъ лѣнеі лзі Іанъаріе саз Феврѣаріе, кѣчі історічіі пѣ се зпескъ асѣпра ачестѣі пѣпѣ, doi ѳмені, днфѣшѣраці дн піште мантале ларці, се сковорѣрѣ дитр'о трѣсѣрѣ че се опрі пе ла мѣзълъ понціі, денантеа порціі монастіреі Notre-Dame de Soissons (Маіка-Домнълзі de Soison).

Зпълъ дитре ачешті doi кѣлѣторі ісві атѣтъ de таре чіокапълъ порціі дн пѣртъ, днкѣтѣ тѣтъ монастіреа се дештепѣтъ ші се днфіорѣ de грозавълъ сгомѣтѣ прічінзітѣ de тареа ші грѣоа вѣкатѣ de фѣрѣ че се рѣдіка-ші се

тръжтеа дн портъ. Пе кънд повиделе (схрориле), скълате пе жмътате пе патъл доръ, се днгреваз днчетишоръ че пзтеа съ фие о вѣсѣтъ ла зпъ аша чеасъ, шѣ пе кънд преа побѣла шѣ преа венеравила Марѣа Мовбраѣ, старѣца, се скъла пе патъѣ къ таре грѣжъ, чѣокапълз ѣаръ днчепъ къ тълтъ врѣталѣтате а кѣта грѣвнѣчѣа маѣчеѣ портъресеѣ. Ачѣста, къ тотълз спъѣмъпътатъ, фъръ а маѣ аштепта ка флѣрашълз де арѣнтъ алъ старѣцеѣ с'о кѣте, днтръ къ репезѣчѣзне дн кѣлѣа Мовбраѣ.

— Скътна теа маѣкъ, стрѣгъ еа, пъ шѣтѣ чѣне вреа съ спаргъ порѣде монастѣреѣ. А! дълчеле 'мехъ тълпътѣгоръле Исусе, че непорочѣре пе аменѣцъ?

— Нъ пѣте фѣ нѣчѣ о непорочѣре, зѣсе старѣца, четатеа Соасонъ аз пъ есте де доѣ ани а реѣелъѣ Франчѣеѣ, каре дѣ есте даторъ ажъторъ шѣ протекѣѣ?

Зѣкънд ачестеа се скълъ деграв дѣн патъ, дшѣ пзсе ѣсте рокѣа, дшѣ акоперѣ септѣаепарълз сех кап (де шаптезечѣ де ани) къ катѣлафка шѣ се сковорѣ днгравъ дѣн презпъ къ портъресѣа, къчѣ акъм трекъсе песте тѣте тълсъреле слототълз чѣокапълзѣ дн портъ.

— Чѣне вате асфелъ ла зпъ аша чеасъ? днгревъ старѣца.

— Да хаѣде-акъ! респънсе зпъ гласъ гросъ днсоцѣндъ ачесте воръе къ днжърътъръ солдатѣскъ че се цѣнеа де власфетъ. Тревѣѣе съ воръескъ пзмаѣ декът къ сѣперѣорѣа монастѣрѣѣ Маѣчѣ-Домпълзѣ.

— Маѣка старѣца есте ачѣ къ мѣне, зѣсе портъреаса къ зпъ гласъ тремъръторъ.

Топълз гросѣеръ алъ челъѣ че се къска къ агъта гросолънѣ денанѣтеа порѣѣ се домолѣ атънчѣ пъцѣнтелъ, шѣ пронъцъ къте-ва воръе днтр'о лѣмъвъ стрѣпъ.

— Dѣмне Дъмнезехълз мехъ! стрѣгъ атънчѣ старѣца къ о търъзраре грозавъ, дескѣде де грав, соръ портъресъ, дъ ѣсте!

Шѣ ка кътъ аръ фѣ врѣтъ съ деа шѣ маѣ тълтъ

издълъ сипиделоръ къзгърицеі, каре се свърколеа дъгъндъсе съ скобъ маі ізте верицелє ші съ въре кеіле, ді ренета :

— Хаі, деграв, дескідє маі кърнд, дескідє, пенгръ пзтеле тънтзиторъді!

Порта, ліверъ дн сфършітз де пензшрателе днкзиторі де феръ че о цінеа днкісъ, се дескідє ші лъсъ съ інтре дпъзптръ доі некзпоскъці.

— Еака депосітълз че сзнт дпсърчінатз де а да дп прііміреа сфінцііталє, зісе знълз дінтре еі.

— Ші'ці даз ші ачєстъ скрісоре че дпсодеште ачєстъ депосітъ, зісе челалалтъ.

— Ънз депосітъ! пенгръ тіне! дела чіне? дптревъ старіца кз тотълз къпрінсъ. де тіраре.

— Ънз повілз донпз пі'ла дпкредінгатз пе опореа нобстръ ші пе капълз постръ, респънсе челъ маі пздіпъ гросієрз дінтре ачєшті доі некзпоскъці.

Апоі, депънъндъ ла пічореле старіцеі, пе кънд еа лза скрісореа, знъ пакетъ че пз ера токмаі аша таре, і се дпкінаръ кз респектъ, ешіръ ші дпкісеръ дъпъ дпншіі порта. Дндатъ апоі се аззі сгомотълз а доі каі че плеказ дп галопъ.

Къзгърицелє се зітаръ зна ла алта кз тіраре, дар фъръ а се ведеа, къчі вжнтълз че фъкъсе порта днкізндъсе гравпкъ, стінсесе фълінарълз портъресєі, пе кънд старіца дпчєнеа съ деспечетлъієскъ ачєа скрісоре адъсъ кз піште дппрецізъррі атътз де містеріосє.

— Дпкъіє порта, соръ, зісе старіца, ш'апоі веі лза пакетълз че неа лъсатъ ачєшті некзпоскъці ші ті'лз веі адъче дп кілієа теа.

— Пе кънд вътръна къзгърицъ се пъкъжіа дівзндъ съ гъсєскъ скара че дъчєа ла кіліа са, портъресєа се плекъ жосъ ка съ дпплінескъ команда че пріімісе, ші къзтъ піпъндъ пакетълз депъсз аколеа пе леспезі. Дар фіндъ дптъперекъ, еа дете кз пічорълз пестє пакетъ, ші

oși din elz zăz vaiețz de zăz прѣккz de кзрѣндz пзс-  
кatz. Ла ачестz сгомотz, старіца скóсе зăз цінетz че  
dovedea mai мѣлтz спаймъ декътз шірае. Кътз пентрѣ  
портъресъ, ера п'ачі съ казъ дін пічіóre: арътаеа са-  
танеі дн персóпъ, кз фзрка дн шъпъ, зъз п'арѣ фі  
спъріат'о атъта.

— Маікъ, авіа пѣтѣ еа гъпгъі кз таре грезтате,  
къчі гласълз і се тѣесе, маікъ старецъ! Ісѣсе, фіе'ці  
мілъ de noi! Ші зікънд ачесте ворбе дші фъкк de доъ  
орі семпълз крзчії. Дар ачѣста, дн локк de a домолі  
стрігътеле копілълі, пърѣ а'лз днтърѣта ші маі шѣлтз.

— Че съ факк? че съ факк?

— Съ тачі ші съ вії дѣдъ міне, днтрерѣсе ста-  
ріца кз зăз топз рѣстіторѣ рѣдікъндз легънашълз дн-  
кзпцізратъ de пънзе каре'лз фъчеак съ семене атътз de  
vine кз зăз пакетъ.

Маіка старіца пѣсе тѣна пе гѣра прѣккзлі ші  
трекк кз іздеалъ кзртеа монастіріі пѣпъ ла кілеа са.  
Аколо, дндатъ се репезі ла о лѣтѣнаре ші деспечетлзі  
скрісóреа че'ї дасеръ кълъторіі. Авіа днчепѣ с'о чітѣскъ  
ші окіі і се днекаръ дн лакръше, днкътз фз сілітъ съ'ї  
штѣргъ спре а о пѣтеа сфжрші.

— Соръ портъресъ, прѣккзлз ачеста че пі с'а дн-  
кредіңатъ есте зăз deposітз фóрте преціосъ. Тревзе съ  
мѣлцъмімъ лзі Дѣтпезех кз а vine воітз а не алеце  
пе noi спре а днпліні о фаптъ а місерікордіеі сале.  
Аста есте тотъ че'ці почъ снъне деспре секретълз челъ  
маі солемпелъ че с'а днкредіңатъ вре-о датъ вѣтрънеі  
меле есперііңе. Алѣргъ de грав ла граждізрі с'адъчі  
лаптеле тревзпціосъ спре а потолі фóтеа че фаче съ  
ціне атътз de дзперосъ пе ачестъ апцелъ de копілашъ.  
Ш'апоі тѣіне, кіарѣ дін алълз зілеі пе вомъ окъна де-  
спре міжлóчеле de а'ї гъсі о пѣтрідъ (доікъ), къчі ачѣстъ  
фетіцъ пѣ тревзіе съ еасъ дін копріңсълз монастіріі  
маічеі-Домпълзі. Еа тревзіе съ крѣскъ ші нóте днкъ

съ ші вѣдѣскъ ші съ торъ ла зѣбра сѣнтелоръ нѣстре  
zidъpi протекторѣ.

Біата портърѣсъ рѣтѣсесе кѣ тотѣлѣ дн зѣмѣре, ші  
кѣ тотъ марѣа еі doringъ de а гѣчи мѣстерѣлѣ, еа нѣ  
пѣтеа днцелѣде nіmіkъ dīn чѣеа че vedea, dīn чѣеа че  
фѣчеа. Дѣкнѣдѣсе съ еа ланте дела вѣкѣріе пѣнтрѣ знх  
копѣлѣ, се днтрѣва дакъ нѣ кѣтѣва вр'зпѣ vіcъ че'ші ride  
de еа дѣ тѣрѣзрѣ mīngіle, ші дакъ дн аdevѣрѣ есте  
deshтѣптъ. Дѣпѣче скѣлѣ пе днгрѣжиторіі вѣкѣріеі, каріі  
асемѣнеа нѣ маі пѣцпнѣ рѣмасерѣ дн nedъmerіpe de  
а се vedea, да о аша ѡрѣ, днтрѣрѣпцї dīn сомнѣлѣ  
дорѣ dъпъ komanda старіцеі ка съ тѣлѣгъ вачіле, се  
днторѣсе кѣ лантеле калд ла кіліе. Старіца легѣна фе-  
тїца пе цѣпѣкі, прѣкѣтѣ арѣ фї фѣкѣтѣ мѣтѣа чеа маі кѣ  
dърѣре, ші мѣртѣра знх аерѣ de кѣптарѣ вѣсерічѣскъ,  
дн докѣ de кѣптекѣ de копїі, спре а днпѣка ші маі  
vīne пе неовосїта mітїтїкъ цїлѣторѣ. Лантеле днсѣршїт  
фѣкѣ маі vīne декѣтѣ рѣфрѣнѣлѣ сакрѣ; копїїца вѣлѣ кѣ  
лѣкоміе ші нѣ днтѣрѣзіе а adormї пе цѣпѣкіі старіцеі,  
каре нѣ кѣтеза се факъ чеа маі мѣкъ мѣшкарѣ de фрікъ  
съ п'о дештѣпте ші стѣтѣ аकोлеа пѣклїпїтїтѣ пѣлѣ дн  
mīnѣтѣлѣ дн карѣ клопотѣле сѣнарѣ рѣга dīmīнедеі.  
Атѣпчї еа депѣсе делїката крѣсатѣрѣ пе патѣлѣ еі, ші  
фѣрѣ а се днпѣрѣкіа de контрастѣлѣ чїздатѣ че днфѣ-  
цїша знх прѣпѣкѣ adormїтѣ пе патѣлѣ верѣпналѣ алѣ зпѣі  
кѣлѣгѣрїце, се dъсе ла вѣсерікъ знде еа се арѣтѣ, маі  
пѣцпнѣ aprīncъ de орацїїле еі de кѣтѣ de іхѣеала кѣ карѣ  
еа kondъчеа офїчїлѣ dīmīнедеі. Дндатѣ че офїчїлѣ фѣ  
сѣршїтѣ, алергѣ іарѣшї дн кіліеа са dīn тотѣ іхѣѣла  
вѣтрѣпелорѣ еі пїчїѡре, карѣ пѣрѣеаѣ кѣ арѣ фї рѣафлатѣ  
ѡрѣкарѣ vīvачїтате dīn жѣнеце. Мѣлѣпмїтѣ Dornълѣі,  
копїїца днкѣ dormїа кѣ знх сомн адѣпкѣ ші dълче:  
vъзѣле еі роze се мѣшкѣа днчетїшорѣ, пар'кѣ днкѣ арѣ  
фї зрматѣ а веа лантеле че'ї потолїсе фѣтеа, ші авѣа  
пе марїле еі плеопѣ днкісе о грацїе карѣ днмїшкѣ пе

вѣтрѣна кълъгърицѣ шѣ пѣсе чева де тѣмъ дн ініта са де агѣдіа ані дпплѣтъ кѣ аспрїміле віедеї монахале. Еа, дн локъ де а комбате знѣ сінтїментѣ агѣтъ де дѣлче шѣ агѣтъ де поз пентрѣ дѣнса, се дете лѣї фѣръ крѣдаре шѣ гѣстѣ о възкрїе неснѣсъ де а се ведеа про-тектóреа ачестеї сѣрмане прѣнкълїде пѣрѣсігѣ пе пѣ-тжнтѣ. Еа дете команделе тревѣнчіóсе пентрѣ ка грї-жиле че зрѣмѣ а се да прѣпчеї сѣ фїе вѣне шѣ сѣв nemedїата са прївегїере, кѣ о прїчепере че нїчі оdatѣ п'ар фї пѣтѣтъ аштепта чїнева с'о дпдлнѣскѣ дптр'о фетее крескѣтъ еа дпсамї дптр'о монастїре дпкѣ дпн чеа маї фрадѣъ а са копїлѣріе шѣ каре а штїѣтъ сѣ петрѣкъ аколо шеаїзечї де ані дпн віаца са. Прїп тр'ѣнѣ egoїстѣ де знѣ аморѣ пе каре пѣмаї óре каре афекції де фетее длѣ потѣ дпцелеце, еа пѣ вої ка о доїкѣ сѣ фїе дпсѣрчїнатѣ кѣ крештереа ачестеї прѣпче, акѣрїа тѣмъ фѣръ патѣ о фѣкѣсе Dѣмнезех пе дѣнса, шѣ хо-тѣрї ка о капрѣ се зрѣмеze а дпплїні сервічїѣлѣ дпче-пѣтѣ нóптеа кѣ вачеле. Аша еа терсе дпсамї с'алѣгѣ дпн тѣрше пе чеа маї жѣнѣ, чеа маї алѣъ шѣ чеа маї фрѣмóсъ лѣнтѣріцѣ корпоратѣ шѣ о ашезѣ дптр'ѣнѣ граждїѣ кѣт с'а пѣтѣт маї апрóпе де кіліа старїціалѣ; дпсѣжршїтѣ кѣ о прїчепере каре преведеа тотѣлѣ, каре дпцелецеа тотѣлѣ, шѣ фѣчеа вѣгѣрї де самѣ ла орї че, регѣлѣ дїспосїціїле тревѣнчіóсе спре а асігѣра дпгрїжі-рїле че зрѣмѣ а се да фїїчеї сале адоптїве шѣ прїве-гїереа персоналѣ шѣ nemedїатѣ че воїеа сѣ аївѣ асѣ-прѣ'ї. О тѣмъ п'ар фї фѣкѣтъ маї віне декѣт ачѣстѣ старїцѣ.

Пе кѣнд еа се окѣпа кѣ регѣлареа ачесторѣ грїжі фе-лѣрїте, те лас сѣ жѣдечї деспре преокѣпаціа че адѣсесе дп монастїре сгомотѣлѣ де нóптеа шѣ челе зрѣмате де а доа зі. Бѣтрѣна маїкѣ пѣ лѣа нїчі лѣасе делокѣ тѣ-сѣре спре а цїне дп секретѣ венїреа знѣї прѣнкѣ дп тїжлокѣлѣ кълъгърїцелорѣ зпєї монастїрї, а кѣрора ста-

рицъ ера еа. Сипгърълъ лъкръ че еа а пъстратъ секретъ, ера орицинеа прънкълъ: de асееа, съ фi възътъ че de свпосидii фъкъте днтре кълъгъриде асъпра ачестъи съжет шi че de днтревъри фъръ днчетаре адресате портъресеi, шъкар къ ачесте черчетъри тревъиеа съ се факъ пе съв къмптъ шi къ пазъ, пентръ къ старица, ера штiтъ, нъшi днкредiнда секретеле пiмълъи шi пiчi de към нъ'i плъчае ка чiпева съ се аместиче дн еле. Портъреса, дигъп-фатъ de импортанда че'i да ачестъ дмпрециъраре шi днкънтатъ de а се ведеа обжетълъ атенциеi (въгъриi de сeтъ) цеперале, повестеа ори къриа воiеа с'о аскълте пълъ ла челе маi шiчi атъпънтъри, шi днкъ шi маi тълът: дмпрециърриле венiреi некъпоскъцилоръ, скрисореа мiстерiосъ шi кiпълъ стръиъ къ каре еi дасеръ прънка старицеi. Днтр'о zi, пе кънд портъреса с'афла днконциъратъ къ о тръпъ de повiче шi спънеа пентръ а шаптеа сак о опта оръ несъдршита еi повестiре, Мовбраi се артъб de одатъ дн шiжлокълъ доръ шi тървъръ атътъ аудиторiълъ кът шi пе ораторъ.

— Соръ портъресъ, ziсе старица къ ачелъ топъ рече шi фъръ репликъ че еа обiчiнъеа а днтревъинда кътре оiле еi, дъте дн кiлiа та, шi реиъеште мiлъештемъ Dъmнезехле (miseregre mei Deus) дн цепънкiе шi къ врацеле рестiгнiте, днтре фiекаре псалмъ. Шi воi, повiче, веци фаче тотъ асеменеа; хаi, мерцеци de ръгаци пе Dъmнезех съ въ iерте дн вiиторъ пеастъмпърълъ дiм-веi востре, прекъм шi фокълъ къриосiтъдii че аведi.

Портъреаса шi повiчеле се дъсеръ фiекаре конфъсе шi спiмънтате дн кiлiле доръ, знде дмплиiнръ аспра педепсъ че ле дасе старица шi пе каре о мерiта къриоситатеа доръ. Нозътатеа кiпълъи че старица днтревъинда спре а фаче се такъ гъреле, нъ днтърzie а се респъндi дн тотъ монастиреа шi фъкъ конверсадиле шi свпосидiiле de нъ маi вii, дар челъ пъциъ маi пъзiте.

Старица, de шi пе d'о-парте нъ днгъдъiа кълъгъри-

ріделе де а се окъпа де ориџинеа мичеі еі протеџеате, дар не д'алта еа ле лѣса съ деа къ присосъ десѣер-дъріле ші дигріжіріле лоръ прѣнчеі, каре пріімі къ солемпнitate вотеузъ дін тѣінеде епіскопълѣі де Лаон дн персѣпъ.

Прѣнка фѣ цінътъ дн браде де старіца дін презнъ къ пѣрпнтеле Іероніма, вѣтрѣнъ кълѣгѣрѣ, конфесорълѣ еі (дѣховнікълѣ). Нѣмаі сінгѣре ачесте треі персоане аз авѣтъ къпоштінѣ де копріндеа актѣлѣі де вотеузъ, скрісѣ де тѣна епіскопълѣі, каре'лѣ депѣсе дитр'о къгіе де аѣрѣ печетлѣітъ къ печетеа са, дінпрезнъ къ алте хѣртіі, ші алѣ къріа депосітарѣ се фѣкъ ед. Прѣнка фѣ пѣсѣ де кътре нашълѣ ші наша сѣвт інвокадіа маічеі Домнълѣі, протектѣреа монастіреі, ші пѣртѣ пѣтмеле де Маріа.

Дѣпъ ачѣста трекърѣ поѣспрезече ані, кънд нѣмаі сінгѣрѣ старіца ремасе стѣпнѣ секретѣлѣі, къчі епіскопълѣ, прекѣт ші вѣтрѣнълѣ кълѣгѣрѣ тѣрісерѣ; еа нѣ днчетъ дн кърсѣлѣ ачестѣі лѣнг тімпѣ де а прівегіеа асѣпра пѣпілеі сале къ о кълѣдѣрѣ де матѣ. Еа врѣ ка едѣкадіа еі съ пріітѣскѣ маі тѣлѣтъ дигріжіре декѣт десволтаре декѣт се да п'аѣнчі фетелорѣ, ші нѣ се арѣта пічі декѣт а десѣна не фінъ-са съ пѣіе камілафка дн монастіреа Маічеі Домнълѣі. Департе де ачѣста, еа ді да сѣатѣрі асѣпра пѣртѣріі че еа треѣхеа съ айѣ дитр'о зі дн лѣме ші днкъ лѣса къте о датъ а се днцелѣе де къ о зрсітѣ дналѣт се пѣстра пентрѣ копілѣ.

Кѣ тѣте ачестеа, Маріа пѣрта, дін зіѣа вотеузълѣ еі, костѣмълѣ де повіче алѣ монастіріі. Фрѣтседеа еі ера фѣрѣ марѣіні; ніпікъ п'арѣ пѣтеа да о ідеа деспре кърѣденіа трѣсѣрелорѣ еі ші деспре градіа дитреціі сале персѣне, декѣт пѣмаі зрѣтѣѣреле ворѣе але лѣі Брантоме, каре пѣреаз а фі скрісе дн адінсѣ пентрѣ днса:

Алѣдеа феѣеі еі се діспѣта къ а вѣлѣлѣі че пѣрта; дар дн сѣршіт артіфіціалѣ вѣлѣлѣі еі пердеа ші зѣпаѣа

албаи еи феде дитзиска пе а вълъли. Еа авеа дикъ ачеа перфекције а гласълѣ преа дълче ши преа вълнд.“

Деачеа ши, афаръ пѣмаі де кѣтеа кълъгъриде че нѣ преа избѣаѣ пе старѣа, тѣте челелалте о избѣаѣ ши о адорав дн монастире, ши пѣчи знеѣа нѣ'и тречеа прип кѣдет а авеа врео писъмъ днпротива еи петрѣ фавѣреа де каре еа се възвѣра дн партеа старѣеи. Тѣте ераѣ овѣчнзѣте а прѣви пе Марѣа ка пе о персѣнъ маі маре дѣпъ рапгълѣ еи пе лѣпгъ тѣте челелалте дн монастире, кѣрѣа се кѣвѣнеаѣ днгрѣжѣри деосевѣте ши кѣар омаѣжѣри.

Марѣа петречеа о виѣцъ дѣлче ши лѣпшѣтѣ. Кѣте о датъ са днтребасе пе старѣа деспре мѣстерѣа паштерѣи еи; дар еа тотд'азна о сѣтъзѣсе кѣ вълндеѣе съ нѣ маі каѣте а пѣтрѣнде пѣште секрете пе каре днпреѣжѣрѣле дикъ н'о ѣертѣа а і ле дескоперѣ. Жѣна фетѣцъ съ сѣпѣсе ши нѣ маі днчеркъ а днѣи днревѣрѣле саде; пѣмаі кѣте одатъ о ведеа чѣнеа рѣтъчѣнд пе гѣндзѣри ши висѣтѣре дн грѣдѣнеѣе ши пе сѣвт арборѣи сѣзѣфѣи аи монастирѣи; дар о ворѣѣ а паше-сеѣ ера десѣлѣ, маі тотѣд'азна, сѣре а о фаче съ'ши ѣа жѣкѣрѣле саде кѣ повѣчеле.

Кѣтре ачестеа еа се деосевѣа днтре тѣте челелалте дн орѣ че лѣкрѣ прип граѣѣа ши прип млѣдѣѣса адресѣ а челорѣ маі пѣчи мѣшкѣри але саде ши прип свѣрдалѣка еи ѣстедѣте де знѣ копѣлѣ че се сѣмте избѣѣ де тоѣи. Еа пѣчи одатъ нѣ днревѣзѣнѣа рѣѣ преаизѣвѣреа че тоѣи дн арѣѣаѣ, ши нѣ'ши днревѣзѣнѣа кредетѣлѣ че авеа кѣтре пашѣ-са, декѣѣ пѣмаі сѣре а довѣндѣ ѣертареа вр'ѣнеѣ грешале фѣкѣѣтѣ де вр'о повѣче.

Кѣтре сѣжрѣшѣѣлѣ апълѣ 1587, старѣа кѣѣѣ днтр'о меланколіе адѣпкѣ. Еа прѣимѣа адеѣеа орѣ скрѣсѣри, ши ачесте скрѣсѣри се пѣреаѣ а'и адѣѣга дѣререа. Днсѣжрѣшѣѣ, кѣ тѣѣѣ вѣрѣста са, днтрелпрѣнсе о кѣлѣторѣе каре нѣ зѣнѣ маі пѣзѣнѣ де треѣ лѣпѣ: дѣререа еи, дн лѣкѣ д'а се зѣзѣра дѣпъ днѣѣрчере, лѣѣѣ знѣ карактерѣ дикъ ши маі грѣѣ ши маі амарѣ. Петречеа зѣ ши пѣпѣге ла пѣѣѣ-

роле алтарзлѣ дѣндѣсе есерчидилорѣ челорѣ маі аспре але покѣнѣеі ші се пѣреа а фѣ прада челеі маі грозаве деспераціі. Еа воіа ка ші Маріа съ се рѣче пенчетатѣ лѣнгѣ дѣнса ші съ аместече орацііле еі кѣ але сале.

— Рѣгѣте, дѣ зѣча еа, рѣгѣте фата меа, кѣчѣ Дѣмнезех, спре а 'і дѣмѣлѣнѣі тѣнѣа, аре тревѣнѣгѣ де сѣпликацііле зѣнѣ ацѣлѣ кѣратѣ ші кѣ кѣлдѣрѣ ка тѣне! Рѣгѣте, Маріо, рѣгѣте, кѣчѣ о таре пелорочѣре аменѣнѣгѣ пе чеа маі вреднѣкѣ, не чеа маі сѣжѣнтѣ дѣнтре фешѣі! Дакѣ тѣнѣа черѣскѣ пѣ се ва дѣпѣка, се ва дѣмплѣні о крѣмѣ таре пелѣдѣнѣгѣ.

Кѣтре сѣжршѣлѣлѣ лѣі Феврѣаріе, старѣца маі прѣімі дѣкѣ о скрѣсѣре. Нѣвѣла че кѣпрѣндеа ачѣста продѣксе асѣпра вѣтрѣнѣі кѣлѣгѣрѣде о аша де фаталѣ дѣтѣпѣрѣре дѣкѣтѣ кѣзѣ фѣрѣ кѣпоштѣнѣгѣ чѣгѣнд'о. Дѣпѣ че се дешѣптѣ дѣп лѣшѣнѣлѣлѣ ачѣста, жѣдеката'і се пѣрѣ кѣтва тѣмпѣ рѣтѣчѣгѣ. Зѣча ворѣе фѣрѣ шѣрѣ ші фѣрѣ дѣпѣлесѣ, ші вѣзеле'і октоцѣпаре, каре нѣчѣ одатѣ пѣ пропѣздѣсерѣ декѣтѣ пѣмаі вѣнедѣкѣціі лѣі Дѣмнезех, авѣа се цѣпѣаѣ стрѣнѣгѣндѣсе кѣ вѣртѣте а пѣ скѣоте пѣлѣпѣдерѣ дѣпрѣтѣва аспрѣмеі дѣвѣне. Зѣнѣ шѣроіѣ дѣпѣсѣ де лакрѣтѣе кѣртѣ ачѣстѣ крѣсѣ; ачѣста фѣ вѣпѣреа Марѣеі лѣнгѣ дѣнса. Вѣдѣреа жѣпѣі фѣтѣде провѣкѣ лакрѣтѣеле старѣдеі: с'арѣпѣкѣ дѣ вѣраде еі, ші о стрѣнѣсе ла пѣптѣ'і кѣ о таре вѣолѣнѣгѣ.

— Фата меа, дѣ зѣсе еа, пѣлѣпѣі, кѣчѣ крѣіма с'а дѣмплѣнѣгѣ! Пѣлѣпѣі, кѣчѣ реѣіна Елѣсавета а оторѣжѣтѣ пе сорѣса, реѣіна Марѣа Стѣарт!

— Да че есте ачѣеа реѣіна Марѣа Стѣарт ші реѣіна Елѣсавета! дѣнтревѣ Марѣа дѣ тѣраре ші але кѣрѣа зрѣкѣ пѣпѣтрѣ дѣнѣгѣа ѳрѣ фѣрѣ атѣнѣі ісѣіте де пѣтѣеле ачѣстеа дѣ фѣндѣлѣлѣ ачѣі монастѣрѣі, дѣп каре еа пѣ ешѣсе нѣчѣ одатѣ.

— Зѣна есте о вѣктѣмѣтѣ, чѣеалалѣтѣ есте зѣнѣ гѣде! реплѣкѣ старѣца. Зѣна есте о марѣгѣрѣ, чѣеалалѣтѣ есте о еретѣкѣ! Рѣгѣ пе Дѣмнезех, фата меа, ка мѣсерѣкорѣдіа

divinъ съ пріітескъ не зна да сінхлъ съз, іаръ не чеа-  
лалтъ с'о іерте ші съ'і тріініцъ к'їінца грозавълзі еі п'каты.

Рогъте, fata mea, къ ёка ресаръ zile de dolъ ші de  
neporociri! рогъте! к'чї брадълъ Domnълзі с'а дпгпсх къ  
тжпне престе Скодіа, patria mea: рогъте, къ съпцеле  
кърце! ресвоіълъ чівіълъ тѣпъ, ші фїіі-прівескх оторжндъ-  
лісе тжтеле фъръ а скоте савіа спре а ле апъра! Рогъте,  
к'чї тревзескх іііііе кзрате спре а дпгпъка тжпніа че-  
рескъ! Рогъте, к'чї аз ретасх тжлте орфеліне пъръсите,  
ші сінгъре не п'жжпгъ, фъръ протекціе, фъръ razimъ!

A doa zi, се челевръ да monastіrea Maicei Domnъл-  
лзі de Soisons, презм да тоте monastіріле din Франція,  
зпх сервічіз фзневрх пентрх репаосхл съфлетълзі Mariei  
Стварт, реціна Скодіеі. Maria се рггъ ші еа, ші поте къ  
таі тжлтъ к'дъръ декътх дхпъ обичеіз, пентрх къ еа  
штїеа къ нашъ-са ера скотъ, ші възсе кътх дзрере да  
прічїнісе пзвела морціі martіrei регале.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## Кап II.

### Істопіреа.

Старїца monastіrei maicei Domnъллзі de Coason дела  
кълъторїеа че ф'кхсе ші таі алесх дела афлареа фаталеі  
морці а рецінеі Скодіеі, се кзрва din zi да zi фортѣ сїм-  
цїтх съз ловїтърїле в'трънеціі, каре се пъреа а о фї ре-  
спектатх п'пъ атхпчї къ тотъ, вжрста са de optzeci de  
ani. Фрзптеа са се вр'едъ къ дпкрецітърї ші таі аджпче;  
фокълъ апїлорх еі се стїнсе, зпх третърх копвълсївх да  
слъві т'їніле ші і ле ф'кх непзгїнчїосе, ші гласхл еі  
odїніоръ атътх де кзратх ші сопорх, акжм аморцїтх ші  
дпгпматх, нз таі зїчеа декътх пзтаі нїште ворбе пенде-  
лесе. Песте пзціпх фз тревзїндъ а о дзче не т'їні да  
вісерїкъ, да офїчїлх divinъ, к'чї пічїореле еі паралїсате  
нз таі пзтеак фаче пічї о тішкарѣ. Нзтаі сінгъръ дпалта  
са дпцелечере ші невосїта са актїватѣ де спїрїтх пъ-

старарь пзтереа доръ. Гзверна монастїреа ка шї дн тре-  
кътъ, кз о воїндъ статорникъ шї аръта поте днкъ шї маї  
мълтъ енерціе декътъ алтъдатъ днпротїва а орї че ар фї  
сетъпатъ ка о днчеркаре де ръпїре асхпра пзтерїї сале  
авсолзте. О соръ чїтїторе, че авеа о таре інфлзїндъ дн  
монастїре шї каре, цїїндъсе прїп наштереа са де о фамїліе  
регаль, кредеа кз ар пзтеа съ се съвтрагъ дн орекаре  
пзпктърї пенсетпате де съв страшнока обсерваціе а ре-  
галеї, фз тхстратъ де старїца фортѣ аспръ шї дн пзвїлкъ.  
Марїа ера окзпатъ пзмаї кз прїїтїреа шї дзчереа коман-  
делоръ старїцеї кзтре кълзгърїце, кзчї Марїа се фъкзсе  
аджзтаптълъ нашеї сале шї пззїтореа еї ла воль. Еа прї-  
верїеа лънгъ джнса, ноптеа ка шї зїоа, шї днгрїжїа де  
джнса кз о стързїндъ шї кз зпъ аморъ фїліалъ. Дар ваї!  
тоте днгрїжїрїле ачестеа пз пзтеаз ажзпце а днвїндѣ про-  
греселе вольеї, нїчї а алїна дзререа аджккъ че топїа пе  
вїнефъкътореа са; адецеа орї, фъръ прїчїпъ днведератъ,  
вътрїна кълзгърїцъ, прївїндъ пе фїпъса, се днпека дн ла-  
кръте шї се да деспъдеждзїреї. О старе агътъ де вїо-  
ленгъ, пз днтързїе де а сека пзцїна пзтере де есїстїндъ  
че маї ретъсесе октоцепареї, шї днтр'о зї медїкълъ мо-  
настїреї дї зїсе, дзпъ че а петрекътъ о жзпътате де оръ  
а стздіеа сїмтомеле вольеї еї:

— Маїкъ старїцъ, ех тотд'азна м'амъ рекомандатъ  
рзцелоръ сфїнциї тале де аїчї де жосъ; пъдеждзесккъ кз  
пз тъ веї зїта нїчї дїпколо. шї кз веї фї мїжлочїторе  
пептръ мїне тъїне ла нїчїореле лзї Дзмпезезъ!

Старїца съ зїгъ агзпчї ла медїккъ кз о днтмїшкарѣ  
фортѣ вїе.

— Аша даръ, зїсе еа, ех пз тъ дншеламъ! А! Дз-  
мпезезълъ мех! днсфжршїтъ ех тревзе съ пъръсесккъ пе  
орфелїна каре пзмаї аре алтъ спрїжїнъ пе пътмнтъ де-  
кътъ пз маї пе мїне! Марїо! кїемадї'мї пе Марїа! тревзе  
съ'ї ворвесккъ дндатъ.

Жъна фатъ, каре овичнѣтъ шедеа дн камера вечнѣ,  
алергѣ дндатъ.

— Фата теа, дѣ зѣсе вѣтрѣна кълъгѣрѣцъ къ о вѣ  
аѣтаѣе, фата теа, тѣ тревѣе съ ѣеѣ астъѣи камѣлафка,  
кеаръ дн чеасълз ачеста! даръ, тревѣе съ фачѣ жъръ-  
тжптълз. Ах! адесеаорѣ ц'амъ зѣсх къ тѣ пѣ ераѣ де-  
стѣпатъ пентрѣ вѣѣца де монастѣре, шѣ пѣ м'амъ дндѣ-  
плекатъ рѣгъмѣнтелорѣ тале кндѣ тѣ мѣ сѣпѣкаѣ съ те  
кълъгѣрескъ. Акъмъ днсъ, ех сѣнтъ каре те роуъ с'о  
фачѣ ачѣста; ех сѣнтъ каре кѣаръ ц'о командѣ фѣндѣ де  
неапѣратъ тревѣнѣцъ . . . . Дѣмнезѣлз тез, маѣ ласъмѣ  
съ трѣескъ пѣпѣ съ вѣзъ церемонѣа ачѣстѣ сѣвѣршѣтъ,  
шѣ пе орфѣлѣна ачѣста авѣндѣ о адѣпостѣре асѣгѣратъ!  
С'адерѣе чѣнева маѣ кѣрѣндѣ съ кѣеме пе преасѣнѣѣа са  
пѣрѣнтеле Епѣскопълз, сѣ'лз кѣеме, дн пѣтеле дѣ Хрѣ-  
стосъ шѣ алъ тѣлтѣрѣеѣ сале! Съ вѣе кѣрѣндѣ!

Тѣрѣвѣрареа са пѣ днчетѣ днсъ деа крѣште шѣ деа се  
днфѣлѣкѣра пе кндѣ командеѣе ѣ се днпѣлѣеах шѣ трѣ-  
мѣсълз алерга съ кѣеме пе пѣрѣнтеле. Ачѣста, дндатъ  
че аѣлъ перѣколълз старѣѣеѣ шѣ дорѣнда апрѣнсѣ че авеа  
сѣ'лз вазъ, се грѣѣѣ съ вѣе шѣ о грѣѣ маѣ де тотъ дн  
делѣрълз хпоръ фрѣгѣрѣ ферѣнѣѣѣ.

— Преа сѣнѣѣѣте пѣрѣнте! стрѣгъ еа дндатъ че'л зѣрѣ,  
преа сѣнѣѣѣте пѣрѣнте, пентрѣ пѣтеле дѣ Дѣмнезѣе, дѣ  
камѣлафка сореѣ Марѣеѣ! Съ'шѣ днкѣне тетанѣа ла Маѣка  
Домпълѣѣ дѣн Соасон маѣ пайнте де а'мѣ да сѣжрѣшѣтълз.  
Де тѣ воѣз днфѣѣѣша днпайнтеа дѣ Дѣмнезѣе маѣ пайнте  
д'а се фаче ачѣста, днмѣ ва чере сокотѣлъ къ маре се-  
верѣтате къ м'амъ лѣсатъ пе пѣдеждѣ дешарте шѣ къ п'ам  
адѣпостѣтѣ п'ачѣстѣ вѣатъ орфѣлѣнѣ дн каса Домпълѣѣ.

— Дѣѣ фѣгѣдѣескъ, маѣкъ, де а днгрѣѣѣ а се адѣче  
ла днпѣлѣѣре днпалтеле воѣнѣе че еспрѣмѣ, дар лѣареа  
камѣлафѣеѣ . . . пѣ се фаче пѣмаѣ аша.

— Пентрѣ тѣлтѣрѣеа хнѣѣ сѣѣлетъ крѣштѣнъ че се  
аѣлъ дн перѣколъ, даръ, преа сѣнѣѣѣте, пентрѣ тѣлтѣрѣеа

mea, те рогъ фъ чееа че'дї черъ, къчи алфелъ веі лза парте шї преасѳинѳїа та лă мареа теа грешалъ.

— Зїкъндъ ачестеа; еа дпълда тпъпеле кътре черъ къ деспъдежде; образїї еї ардеаъ шї окїї еї лъчїаъ де зпъ фокъ сїпгъларъ.

— Фата, дпгребъ епїскопълъ, аре тóте кзалїтъциле черъте спре а фї прїїмїтъ дптре кълъгърїдеде монастїрїї Маїчеї Домпълхї дела Соасон? Есте еа де паштере лецїтїмъ? Есте еа де фамїліе повїлъ? Аре еа о зестре де доъспрезече мїї франчі?

— Зестреа е колеа, респънсе старїца арътъндъ те-саврълъ монастїрїї депъсъ дп кіліа са. Кътъ пентръ повлецеа шї лецїтїмїтатеа паштерїї еї, а пїмълхї пъ пóте фї маї квратъ шї маї стрълхчїтъ.

— Дъ не даръ довезіле, маїкъ.

— Довезіле! зїсе старїца пзпъндъ'шї славеде еї тпъпї не фрзптеа'ї арътóре, довезіле! Óре знде сзптъ'еле?.. Чїне ле аре?..

Шї къзтъ тълътъ дп адъчереа са амінте. Еа се лъпта дппротїва торѳїї, каре акъмъ дї дпгеца меморїа; еа пъ'шї адъчеа амінте шї се деспъдеждзїа; деодатъ дпсъ скóсе зпъ стрїгътъ.

— Ах! дпї тълъцъмескъ, Дзмпезеълъ мех, дпї тълъцъмескъ къ мїаї дпторсъ адъчереа амінте! Епїскопълъ, . преасѳинѳїа са . . ръпосатълъ предечесорълъ преасѳинѳїеї тале . . і леатъ датъ дп депосїтъ. Съ еасъ тоцї афаръ: пъмаї преасѳинѳїа та шї Марїа съ кзпóштедї секретълъ паштерїї еї. Апропїете, дпъ воїз дестъпхї шї дїе, даръ . . дпчетъ . . ла зрекїе, къчи есте зпъ секретъ де вїацъ шї де тóрте . . Се воръ ръдїка отравъ шї пзмпале дппротїва еї, дѣкъ чїнева дпъ ва штї! . . Еа есте фата . . . еа есте фата . . .

Епїскопълъ шї Марїа се плекаръ ка съ аскълте. Марїа дпсфжршїтъ ера съ кзпóскъ не маїкъ са! Даръ ваї! въ-зеле вътрънеї дп агонїе скóсеръ пъшаї нїште сзпете пе-

'нделесе . . . Капълъ еі се плекъ къ дпчетълъ не патъ, плеопеле еі се дпкисеръ не окі'ї; о зшоръ хъртитъръ с'аззі дп пентъ'ї, ші кадаверълъ еі ретасе неклінтітъ пентъръ вechie.

Маріа къзъ дп ценъкі, ші епіскопълъ чіті ръцеле де торці дп пічоре къ тъпеле дптісе престе корпълъ репосатеі. Дъпъ че'ші съвърші трістълъ сез міністеръ, се дпторсе кътре Маріа:

— Фіі фъръ гріжъ, фата mea, дп зиче елъ, ех пх воіх зіга интересълъ че авеа пентъръ тіне ачеса не каре Дъмнезех о пріімі дп сінълъ сез, прекъм ші чеа дпн зр-тъ а са дорпцъ че а арътатъ пентъръ тіне. Мъ дъкъ съ кахъ дп хъртіле епіскопълзі че т'а пречедатъ дп діечесълъ де Соасон, пъдждзескъ къ престе пъцінъ нпмікъ пх се ва пъне педікъ спре а те кълъгрі. Doveзіле ле-цітімеі дъмітале паштері сьнтъ къ атътъ маі мълтъ де неапъратъ тревзіпцъ, къ кътъ къ фъръ джпселе дп пічі о монастпре пх веі пзтеа пъне камілафка, афаръ пъмаі де врео воіе дпн партеа сфжнтълзі постръ пъріптеле пана. Ші ачестъ фаворе о дъ фортѣ раръ ші пъмаі кпндъ есте ворва де врео персѳпъ де сънде регалъ.

Маріа маі пз'лъ аззі. Еа се рѣга ші пълъцеа дп ценъкіе ла пічіореле патълзі фъктѳреі еі де віне.

Архіерехълъ, дпторкпндъсе дп палатълъ сез епіскопалъ, статорпкъ дп фъгъдзіпца са, черчетъ елъ дпсшп хъртіле ші тілъріле че предечесорълъ сез депъсесе дп архівеле діечесълзі. Дп тімпъ де о лъпъ де кълъгрі осте-пѳоре ші къ дппадпсълъ елъ пх пѣтъ дескопері нпмікъ атпгъторъ де Маріа, ші фпндкъ вѣтръпълъ конфессоръ каре цпнъсе дп браде не фатъ пзрісе де мълтъ, епіскопълъ се афла дптр'о педъмеріре фортѣ mare.

Елъ дпделедеа преа віне, къ репосата старпцъ п'аръ фі дпчеркатъ атъта свъчпзмаре сфлетескъ пентъръ о персѳпъ де о оріціне де рпндъ. Челе дпн зрптъ ворве але репосатеі дпкъ фъкксеръ а препъне къ Маріа тревзіа съ

oie de o familie dnalтъ; dar niște dovezi atъта de nedesъвршите nъ'i eraх de ажънсъ спре а дндестъла стриктеле каноне еклесиастиче, хотъри даръ съ се копсълте къ пзоа стариць а монастириі Маичеі Domnълзі din Coason. Старица каре се алесесе ера кiarх чигітореа пе каре репосата стариць о тхстрасе фортe аспрх днаиптеа тордii сале ши каре, днсъши фъръ воіеі, пъстра зпх сімтіментъ de хръ mi de rea воіиць дппротіва протееатеі мортeі. Аша еа десвътъ къ тълтъ северитате ши аспрime днтревареа че ди адресъ епископълъ, ши'i демонстръ къ шъртърсіреа вервалъ а репосатеі старице, ори кътъ de респектавилъ ши вредникъ de кредіиць de арх фі, тотъ нъ поте цinea локълъ довелиоръ днскрісх de повледъ ши de лецітімітате че черх регълеле ordіnълзі ши канонеле бисеричеі. Челъ пздінъ дакъ старица арх фі пзмітъ пе шърптеле ши пе тхта фетеі, зисе еа; даръ еа а днкъркатъ нъ нъмаі ниște ворбе дпгъимате, фъръ мірх, дп міжлокълъ віртежелоръ ши алъ фрігърилоръ agonіеі! Kredemъ, преа сфінците, съ авемъ маі віне кзраціълъ de а дмпліні пълъ да сѣвршітъ ши днтр'зпх фелъ комплектъ даторііле че пе сьнтъ дмпъсе. Nimenі кътъ міне нъ пътімеште de перъндъела прічипзігъ, дп тімъ de дбъзечи de ані, дп монастиреа Маичеі Domnълзі, къ шедереа ачестеі стръіне ачі.

— Да че! днтревъ епископълъ, кздетълъ сфінциі тале ци ар фі de а гоні пе Maria din монастиреа дп каре еа се афлъ дикъ din лэгънъ?

— Преа сфінците, ех прііміндъ din тъіпеле преа сфінциі тале дпвестітъра тіглълзі de стариць, амъ жьратъ de а респекта ши de а фаче а се респекта регълеле монастиреі че ех гъвернх къ періколълъ копштіицеі теле. Фіицца знеі стръіне ачі есте дппротіва регълелоръ ши ачеста а дъче тарі некъвіице.

— Ши че вреі съ се факъ ачестъ серманъ креатъръ фъръ кзпоштіиць de лъте ши а къреі віаць 'ш'а петре-

кѣт'о дн шѣлокълѣ зпелі монастірі, фъръ пічі злѣ контактѣ кѣ лѣкрѣрїле адевѣрателі віеде?

— Преа сфїнциа та о веї пѣне днтр'о алтѣ монастіре.

— Да че! тѣ сфѣтѣшті съ днфрлгѣ дн алте монастірі регѣлеле, а кѣрора пекѣлкаре о рекламї пентрѣ сфїнциа та кѣ атѣта рїгѣросїтате, днтрерѣлсе епіскопѣлѣ кѣ орекаре аспрїте.

— Преа сфїнциа та веї фаче кѣтѣ веї жѣдека де кѣ-віїнцѣ. О віатѣ кѣлѣгѣрїдѣ ка піне пѣ е дн старе з'дї да сфатѣрї. Еѣ днплїнескѣ даторїа теа; черѣ адѣчереа днтрѣ днплїнїре кѣ скѣмпѣтате а регѣделорѣ ordїнѣлї пострѣ; воїк днсфѣршїтѣ съ се кѣрте тарїле авѣсѣрї дн дїсчїплїна монастірїї. Дн ачестеа се тѣрїнїеште ачееа че копшїїнда теа днї днпѣне.

Шї ешї салѣтѣндѣ кѣ респектѣ не епіскопѣ, каре ретасе сїнгѣрѣ, пемѣлѣжмїтѣ шї пемїїндѣ че съ факѣ, кѣчі пѣоа старїдѣ ера фортѣ дн дрепѣлѣ еї шї пѣ фѣчеа алтѣ декѣтѣ днплїнїа кѣ северїтате даторїа са. Трїстѣ шї дн-кѣркатѣ, се дѣсе ла Марїа съ'ї спѣїе ачестѣ пѣвелѣ дѣ-реробѣ.

Жѣна фатѣ се афла дн тїнѣтѣлѣ ачеста днценѣкїатѣ дн хорѣлѣ монастіреї, лѣпгѣ пѣтра мортѣнталѣ че се пѣсесе не сїкрїлѣ фѣкѣтѣреї сале де віне. Ла ведереа епіскопѣлѣ, еа алергѣ ла днпѣсѣлѣ плїнѣ де пѣдежде; дарѣ дндатѣ че дншї рѣдїкѣ окїї асѣпра феѣелі посоморѣте а пѣрїпїтелѣ днѣелесе тотѣлѣ.

— Німікѣ п'аї дескоперїтѣ днтре хѣртїїле репосатѣ-лї епіскопѣ? днтревѣ еа.

Пѣрїпїтеле. пентрѣ тотѣ респѣсѣлѣ, дншї плекѣ капѣлѣ.

— Аша дарѣ, зїсе еа, еѣ пѣ почѣ лѣа камїлафка шї амѣ консакра віаѣа лѣї Дѣмнезех? Фїе дн воїа татѣлѣї черескѣ! Дншї ретѣне челѣ пѣдїнѣ дѣреробѣа тѣпгѣїере де а'мї петрече віаѣа плѣпгѣндѣ шї рѣгѣндѣтѣ не мортѣнтѣлѣ фѣкѣтѣрїї меле де віне.

— Ваї! фата теа, пічі ачестѣ трїстѣ порочїре пѣ'дї

есте іертатъ! Регъла монастірії Маічеі Домнхлзі de Соасон опреште d'a приімі дн копрінсхлх зідхрідоръ еі пепсіонаре каре нъ сзптъ хотържете а лза камілафка . . . .  
 Maria dete зпх цпнетъ de снаітъ.

— Мъ гонеште! zice ea. O! Дѣмнезехлх мез, Дѣмнезехлх мез, мъ гонеште!..

Епіскопхлх врѣ с'о іа de тълъ; даръ еа ла дмнінсх.

— Мъ гонеште! репетъ еа. Azzi тх фѣкътореа mea de віне!? Тх о azzi ачѣста, фетее сѣптъ, ші нъ чеі лзі Дѣмнезех съ мъ кіеме ші пе міне лъпгъ тіне! мъ гонеште!.. Че веі съ мъ факъ пърпте, дптр'о лъме пе каре н'о кпнокъ, але къріа тікълшії ші сѣферпнде нъ ле штіз пічі тъкар дп аззіре! Фъръ протекторъ, фъръ асілх, фъръ пъіне пѣте! O! Дѣмнезехлх мез, Дѣмнезехлх мез, фіе'ці мілх de міне, тріміте'мі мѣртеа!

— Nъ te da астѣлх деспѣдеждеі, zice епіскопхлх, атпнсх de чеа маі віе компътіміре. Веі афла зпх асілх ла міне; есте адевъратъ къ ех сзптъ фѣрте вѣтрпнх ші къ прпн вртаре н'ам тълте зіле а маі трѣі, даръ воѣх шті съ те пзіх дхпъ мѣрте'мі ла адъностъ de сѣферпнде ле ші перікоділе лхміі. Aidem, фата mea, віно къ міне ші къртъ ачесте дзрерѣсе емоціі пъръсіндх ачесте локзрі.

Ші о тръѣа дпчетішоръ; даръ еа ді скъпѣ ші алергъ de се пхсе дпцензкіе пе торптъпхлх нашеі сале.

— Adio! ді zice ea, adio! maika mea! adio, тх каре аі дпгріжітх къ атъта доръ de жзнѣѣа mea! тх каре м'аі фѣкзтх съ гхстх лъпгъ тіне о віацъ дѣлче ші кзратъ! Adio! къчі ме ісгѣнеште дпн ачѣстъ монастіре! Мъ опреште d'a вені съ мъ маі рогъ пе ачѣстъ пѣтръ! Мъ гонеште, матъ! мъ гонеште! Ax! н'аззі тх пльпцеріле меле!? Ax нъ маі прівегіезі тх асърпа mea!? Ax нъ мъ маі ізвешті тх акзт фпндх дпкъ дп віацъ, ші сілігъ d'a еші дпн ачѣстъ монастіре дпн каре мъ гонеште!?

Епіскопхлх о трасе афаръ дпн вісерікъ, ді zice съ

се свіе дъгъ джисълъ дн кърѣца са, каре дъ аштепта ла норта монастіріі, ші порні кърте палатълъ епіскопалъ.

Епіскопълъ de Coason, ера, прекъмъ аці нѣтътъ вѣга de сѣмъ дн ворѣреа дѣ кз поа старіцъ деспре орфелінь, зпъ вѣтрълъ маі мѣлтъ мѣлостівъ декътъ днзестратъ кз о mare тѣріе de карактеръ. Елъ петрекъсе мѣлтъ тімпъ о віацъ дѣлче ші стрѣлчигъ ла къртеа Франціеі, ші нѣмаі de вр'о чпччі шасе ані venice съ шѣзъ дн діечесълъ сех xnde се сіліа а'ші снѣла прпц'ро віацъ аспръ ші северъ грешѣлеле знеі віеде пълъ атѣпччі de лѣме. Елъ адѣсесе кз джисълъ дн асілълъ сех, пе dómna Lidoria de Пене-ventъ, вѣдѣва контелзі Пенеventъ ші каре авѣсесе аспра вѣрѣватълі еі, пълъ дн мпнѣтълъ дн каре елъ пері дп-пашкатъ dínaintea дѣ Рѣенъ, авторітаеа чеа маі авсолѣтъ ші чеа маі аспръ. Remîndъ вѣдѣвъ, еа venі съ казте зпъ асілъ дъгъ фрате-сех епіскопълъ, кѣчі мѣртеа кон-телзі о лѣсасе маі de тотъ фѣръ авере, ші маі мѣлтъ дѣпъ стѣрѣпцелеле еі се хотѣрѣсе епіскопълъ de а пѣрѣсі къртеа ші de а venі съ шѣзъ дн діечесълъ сех. Пѣцпнъ кѣте пѣцпнъ ші фѣръ мѣлтъ гректате еа се свісе ші дн канълъ фрате сех, прекъмъ се свісе ші дптр'алъ репоса-тълзі еі вѣрѣватъ, ші пѣ стѣпчпні маі пѣцпнъ пе епіскопъ декътъ пе кѣпнтапъ. Nîmîкъ пѣ се фѣчеа дн касъ декътъ нѣмаі дѣпъ comandele еі. Totd'азна дпвѣрѣкатъ дн пегрѣ дела канъ пълъ ла пічіоре, кз вѣрѣвіа дпкадратъ дн дп-флата еі сімісетъ de вѣдѣвъ, арѣта маі totd'азна о фѣ-гѣрѣ посоморѣтъ ші петѣлѣцмгтъ; strîga de dîmînéца пълъ сѣра, мѣстра totd'азна, nîmîкъ пѣ'і пѣлѣча, ші пѣнеа дн практикъ ачеа кздетаре а пѣ штѣз кѣрѣзі дппѣратъ ро-манъ: „Ѣраскъ-мъ еі, нѣмаі съ ле фѣе фрікъ de mîne.“ Дн челе d'ънтѣіз зіле але ачестеі dominaціі, епіскопълъ обпчпнѣтъ кз ачеа віацъ дѣлче ші destepdatъ че петречеа ла кърте, се сѣпѣра фѣрте мѣлтъ de ачеле maniere грѣсе але dómnei Lidorieі. Дар фпндкъ тревѣіа пе'пчетатъ съ се лѣпте ші съ се ресвоіаскъ, фѣръ пічі зпъ фолосъ, кѣчі

виршица ера тотъ а сзроръ сеі, преферъ, дн челе де не зрмъ, а і се сзвине ші съ айвъ лініште. Аша, дѳмна *Lidoia* фъчеа тѳте дн палатълз епіскопалз дѳпъ воіа са, гзверна доместічіі, регъла келткіелеле ші'ші днгіндеа пз-тереа са днсшї асхпра тревілоръ спїрїтзале. Еа пхміа егзменї, днсемна кандїдаціі де преоці, шї фъкз днтр'о зі злз аша де таре ресвоїз епіскопълзі пентръ къ елз алесесе злз вїкаръ дн секретъ шї фъръ а о копсълта шї пе джнса, днкътъ вїетълз вѳтрълз апрѳне ера съ'шї пѳрзъ капълз. Олтъ зіле д'а рѳндълз зрмаръ гълчевїрї, днпктърї, стрїгъте шї пльндерї... фъръ а сокотї къ, кънд се пзнеа ла тасъ, тревзіа с'о аштепте къте злз чеасъ! шї фъръ а сокотї къ епіскопълз де сзрда маї стрїга дїмїнеца съ і се адъкъ дежзлзлз, шї къ ера сілітз съ се скѳле дїп патъ шї съ тѳргъ елз днсшї съ'шї касте валетълз де камеръ, окзпатъ айзреа дѳпъ команда дѳмнеї де Пеневетъ. Дн скзртъ, іадълз ера злз раїз пе лънгъ віаца че дхсе дн тїмпъ де о септъшъпъ непорочїтълз епіскопъ, віацъ пе каре п'о пзїз кзрта декът афлїндъ тїжлокълз де а стрїка пзміреа вїкарълзі шї де а пзне дн локъ'ї пе протѳеатълз еї.

Фїекаре акзп пѳте днцелеце, акзп къ кзпѳште тѳте атъпзнтеле, днкзркареа че днчерка бзлзлз епіскопъ апрѳ-пїндъсе де локзїнца са кз фата. Днтр'ълз тѳз елз се дндзплекасе де днпнцереа іпїмеї сале шї де компъті-міреа атълз де патъралъ че'ї днсфласе деспъдеждеа Ма-ріеї. Дар акзп елз маї се кѳїа де шїлостїва лзі фаптъ, къчі елз пресїмѳїа къ соръ са нїчі декзп пз се ва дн-пъка кз венїреа знеї стрѳїне лънгъ джнса, шї маї вѳр-тосъ а знеї стрѳїне пентръ а кѳріа прїїміре дн палатълз епіскопалз пз черхсе маї днгъїз воїе дела джнса. Дшї фрѳшлнта тїптеа а гъсі вр'ълз тїжлокъ фаворавїлз спре а днфъціша пе протѳеата са ла кзмплїтълз Черверъ; дар пз'ї венїа нїчі о ідее спре а фабрїка пльчїпта де тїере шї де такъ че воїа с'арзпче дн челе треї гзре къскате але грозавълзі пзїторъ. Кз тотъ черълз тїмпълзі, дї кзрцеа

апа де пе фрънте пе образъ, ши инѣа дѣ вѣтеа фбрте  
сѣлѣкъ. Днапоѣ дѣсъ пѣ се пѣтеа дѣтбрче; сордѣѣ ераъ  
арѣнкаѣѣ, тревѣѣа съ мѣргъ дѣаѣнте оѣѣ че ѣ с'арѣ дѣ-  
тѣмпла тѣкарѣ. Марѣа, одатѣ ешѣтѣ дѣп монастѣреа Маѣ-  
чеѣ Домнѣлѣѣ, кѣарѣ де ар фѣ вѣрѣтѣ съ се дѣтбркъ, ар фѣ  
гѣсѣтѣ порѣѣле фѣрѣ тѣлѣ дѣкѣсе дѣаѣнте'ѣ. Аша елѣ дѣ-  
паѣнта кѣтре перѣколѣ дѣвѣновѣѣндѣ дѣп сѣне катѣрѣѣ кѣ  
мерѣгъ преа ѣѣте, ши ѣ се пѣреа кѣ'ѣ дѣсѣнте ши маѣ тѣлѣтѣ  
кѣраѣѣлѣ кѣ кѣт с'арѣноѣеа ши ведеа фѣрѣстрѣле локѣѣнѣеѣ  
сале. Дѣсѣжрѣшѣтѣ, катѣрѣѣ се оѣрѣрѣтѣ, ши зѣлѣ дѣп доѣѣ  
паѣѣ катѣрѣѣ венѣахъ дѣкѣ трѣсѣрѣ венѣ съ трагѣ корѣпѣле  
ши съ пѣѣе скаѣпѣлѣ катѣ серѣвѣа де скарѣ ла трѣсѣрѣле  
че ераъ п'атѣнѣѣ.

Се сковорѣ дѣтѣѣ епѣскопѣлѣ, ши, пѣнтр'о адѣѣѣре  
амѣнте маѣнаѣлѣ дѣп векеа галантерѣе а жѣнеѣеѣ сале, дѣшѣ  
скѣсе пѣлѣрѣа ши дѣфѣѣшѣ Марѣеѣ враѣѣлѣ пе катѣ еа се  
резѣтѣ трѣтѣрѣндѣ. Дѣп аѣтѣ старѣ сѣѣрѣ одѣна ши скара  
епѣскопѣеѣ де Соасон.

(Ѣртаре дѣп аѣлѣ вѣѣторѣѣ.)

## П О Е С И I.

### Д О Л К А.

Пе кѣтѣлѣ Тѣнекѣеѣ,  
Пе зѣрѣле кѣтѣеѣ  
Рѣсѣрѣт-аѣ флорѣле?  
Н'аѣ рѣсѣрѣтѣ флорѣле  
Ш' аѣ дѣсѣ Костѣа оѣле,  
Ш' аѣ ашезатѣ стѣпѣле  
Пе тѣте мовѣлѣле!  
Ѣѣѣ е лѣлѣ ши тѣпѣ е тѣрѣѣ;  
Пѣлѣкѣ Костѣа ла Галаѣѣ  
Сѣ ѣе сѣре  
Ла тѣоѣаре.

Ши воловані  
 Ла кърлані,  
 Ши търіде  
 Ла оіде,  
 Ши глѣці тарі  
 Ла тѣнзърарі,  
 Ши опінчі  
 Не ла воінічі.

Ёгъ Костеа кѣм терѣа,  
 Кѣ Фѣлга се дѣтълніа;  
 Кѣ Фѣлга, вѣрвѣцъ нѣгръ,  
 Ши кѣ мінтеа недѣтрѣгъ.  
 Костеа кѣм дѣл дѣтълніа  
 Дѣл опрѣа ши мѣі зѣчеа:  
 — „Алеі, Фѣлго, драгѣлз мѣх!  
 Съ фачі кѣм ц'оіѣ зѣче еѣ:  
 Дѣте ла стѣлѣ кѣ вѣне  
 Съ'ці іеі дѣ дарѣ дела мѣне  
 Треі мѣоаре де фрігаре  
 Ши зѣл вѣрвекѣ де кѣлдаре  
 Ка съ'ці фіе де гѣстаре.“  
 Фѣлга челѣ кѣ варѣа нѣгръ  
 Ши кѣ мінтеа недѣтрѣгъ,  
 Ка зѣл фрате тѣлѣтѣа  
 Ши ла стѣлѣ се дѣчеа,  
 Ш' оіле кѣм ле ведеа  
 Кърдѣрі, кърдѣрі ле рѣпеа  
 Кѣ вогѣлз ле тѣпа  
 Ла стѣлѣ ла Падіна.  
 Ёр' Костеа кѣндѣ се 'пторѣа  
 Ши ла стѣлѣ се дѣчеа,  
 Маре пагѣвѣ 'ши ведеа,  
 Кѣ лѣі, тѣрі, нѣ'і веніа  
 Нічі лаптеле ла тѣлсѣре,  
 Нічі кашѣлз ла 'пкегѣтѣре,

Нічі зрда ла 'пвъліторе!  
 Костеа нз се дигъна,  
 Чи дългі тоці кіета:  
 Ънз кашз съратз къ дза,  
 Оптзечи де фъліі тъеа,  
 Ла дългі ле дпгърціа:  
 Патрззечи ла псі де кпні,  
 Патрззечи ла кпні вѣтржні.  
 Еі фълііле тънка,  
 Дар сама нічі къ'ші о да!  
 Къндз ла зрта тзтзрорз  
 Еап къ веніа 'пчетішорз  
 Скіопъгъндз де зпз пічорз  
 Долка, хаіта чеа вѣтржпъ  
 Че штіеа ржндзлз ла стжпъ.  
 Еа веніа, нз преа веніа,  
 Тотз латъріле цінеа,  
 Еаръ Костеа мі'і зічеа:  
 — „Долко фа, Долкзца теа,  
 Ънде мі'і авереа теа?“  
 Долка 'пчетз скелъгіа,  
 Ла пътгъпъ се дпгіндеа.  
 — „Долко фа, тз ешті вѣтржпъ  
 Ш'аі крескзтз аічі ла стжпъ.  
 Ез не тіне театз ізбітз,  
 Тотз къ лапте театз хрпнітз . . .  
 Долко фа, към де аі лъсатз,  
 Фзрїі стжна де о пръдатз?“  
 Долка жалпкз ер' зрла  
 Ші лава ші о аръга.  
 — „Долка теа, Долкздо фа,  
 Фзрїі лава ці о рпнітз  
 Къндз ла джшїі аі сърітз?  
 Дакъ'мі ештї тз прічензтз  
 Ші нз те-аръді префъкзтз,

Тъ 'напте съ авъчї  
 Ши да фъри дрептъ съ тъ дъчи  
 Пе зртеле оілоръ  
 Оілоръ сзрорілоръ.“  
 Долка веселъ ши сзріа,  
 Пе локъ еа ши нзрchedea  
 Пінз еръвъ вогълъ въръндъ  
 Зртеле тотъ тіросъндъ.  
 Зрта'ї ічі, зрта'ї колеа . . .  
 Долка пічі къ'мі о пердеа  
 Ши 'н десеръ ажъцеа  
 Да стжпъ ла Padina,  
 Къ Костеа каре-о тъпа.  
 Къндъ ла стжпъ, че vedea?  
 Фълга маса къ'ші гътіа,  
 Мיעіі de піеле 'ї жъпіа;  
 Каре піп кълдърі фервеа, library Cluj  
 Каре піп фрігърі фріцеа,  
 Долка крзптъ, грозавъ вътеа  
 Да Фълга се репезіа.  
 Фълга 'н спаіптъ ресзріа,  
 Ши пе Костеа къп ззріа  
 Чізпгъ нърлітъ се ши фъчеа.  
 Еар' Костеа ла елз мерцеа  
 Ши дін гъръ аша'ї грзіа:  
 — „Алеї! Фълго, варъвъ пегръ  
 Ши къ мінтеа педитрэгъ,  
 Къндъ ла дрзптъ театъ дитълпнїтъ  
 Ез, тзрі, ціатъ дзрзїтъ  
 Trei мїоре de фрігаре  
 Ши зпз вербекъ de кълдаре  
 Ка съ'ці фіе de пранзаре.  
 Ши тз 'н локъ de тзлгъмїтъ,  
 Ка о фёръ флътжпзїтъ,  
 Тогъ стжпа ми аї рпнїтъ

Ши пе Додка ти ай рѣнитъ!  
 Стъи, тѣи Фьлго, варѣз пѣгръ,  
 Съ те факъ къ минтеа 'нтрѣгъ."  
 Ши кѣт ста шѣлз жѣдека  
 Къ пала тѣлз деспика,  
 Дип пентъ инима 'и лза  
 Ши Долкѣи о арѣнка . . .  
 Еар' Додка пичи к'о тѣпка!  
 Inima de вѣлзъторъ  
 Е veninz отрѣвиторъ!

В. Alexandri.

### БОГАТЪЛЪ ШИ СЪРАКЪЛЪ.

Фрѣнзѣлицъ де дѣдъ,  
 Коло 'н жосъ ла фѣгъдѣзъ, Library Cluj  
 Беаз сѣракълз ши богатълз.  
 Беаз стѣпълз ши аргатълз.  
 Еар' богатълз се тѣндриа,  
 Ши дин гѣръ порончиа:  
 „Мѣи крѣчтаръ,  
 Мѣи фѣгъдаръ!  
 Адъ'ми mie vinz de-зиз ванз  
 Ка съ вез къ ист серманъ."  
 Еар' сѣракълз дѣи ridea  
 Ши дин гѣръ порончеа:  
 „Мѣи крѣчтаръ,  
 Мѣи фѣгъдаръ!  
 Адъ'ми mie vinz de-зиз злотъ  
 Съ'лз вез къ богатълз тотъ."  
 — „Мѣи сѣраче, сѣрѣчилъ  
 Де че вреи се фачи дн силъ?  
 Нѣ'ди пѣне пѣнга къ мине  
 Къ п'ай кѣтешъ пе тине;

Нічі нз аі тэрме де оі,  
 Кошере кз попзшоі  
 Ші карз таре кз оптз воі,  
 Ка съ поді чіпсті кз поі.“  
 — „Мзі богате, богъделе,  
 Дакъ аі авері де-ачеле,  
 Нз'мі скоте окіі кз еле.  
 Къ аверіле де фрзпте  
 Сжптз ка знз ісворз де мзпте:  
 Астззі кэрце ші днбкз  
 Ші мжні скате ш'аноі сэкз!  
 Де аі тэрме тарі де оі,  
 Аі ші тэрме де невоі;  
 Къ не знде'с тэрме влжні  
 Сжптз ші лзпі тереі флътжні!“  
 — „Мзі сьраче, сьрзчіль,  
 Ез ціаші плънце кіарз де мілз,  
 Де п'аі фі тз опз пізмашз  
 Ші ла ездлетз рзз вржтмашз.  
 — „Мзі богате богъделе,  
 Нз фіі дхштмашз гзрей теле,  
 Къ нз'ці врез нічі рзз нічі віне,  
 Нічі п'амз а 'тпзрці кз тіне.  
 Тз аі карз кз оптз воі . . .  
 Ез амз знз калз де невоі.  
 Тз аі галвені ла кімірз,  
 Ез амз знз селэфз кз фірз;  
 Ші 'н селэфз знз ертаганз  
 Че тз сканз де алэнз.  
 Тз аі касз ші аі масз,  
 Ез амз лзпка чеа фрзшбсз,  
 Ші че адзні тз дптр'о варз,  
 Ез адзнз нзта 'птр'о сэрз!..

Мзі крзчтарз,  
 Мзі фьгъдарз,

Адъ-о вадръ де Котнаръ  
 Ши де платъ н'аі хаваръ.  
 Къ съракълъ кънд чинстеште  
 Варсъ сънце ши плътеште!

В. Александри.

### ОРБЪЛЪ ДН ДЕШТЕПТАРЕ.

О дълче сѡларе де вѡнтъ рекорѡсъ  
 Пе триста теа фрѡнте сѡцескѡ лѡнекѡндъ,  
 Ши еа дѡи адъче плъкъте мѡрѡсъ  
 Де флорѡ, дѡн кѡмпѡе, дѡн мѡнте-адѡнѡнд.  
 Дар ваі! дѡтр'о нѡпте де тотъ не'нзорѡтъ  
 Дѡ кареа дѡн лѡгънѡ адѡнкѡ dormitez,  
 Еѡ нѡ шгѡс нѡмѡкъ, еѡ нѡмаі вісез . . .  
 Ш' а флорѡлорѡ вале, ши стѡнкѡ хѡгѡтъ  
 Де хнде паскѡ вѡнтѡрѡ, еѡ нѡ потѡ съ вѡз!

Ши дѡн каре алтъ тѡплъ  
 О семѡдъ а фрѡтсѡдѡи  
 Пресъратъ пе църѡнъ  
 Пѡтѡ да имѡлѡс віедѡ,  
 Де кѡтѡ нѡмаі дѡн а та  
 Преапѡтернѡкъ Іехова!

Тѡ фѡкъши де се рѡдѡкъ  
 Фѡрѡлѡ іерѡи чеі верѡе,  
 Тѡ пе флѡре де дѡспѡкъ  
 Ши де рѡдѡ азрѡе,  
 Тѡ 'налѡи арѡорѡлѡ котѡсъ  
 Пън сѡет черѡлѡ лѡмпѡсъ.

Тѡ даі воаре дѡмѡнеѡи  
 Де мѡресте местекатъ,  
 Тѡ дѡвѡи а фрѡтсѡсеѡеі  
 Флѡре 'н нѡпте-адѡрмѡитатъ,

Тъ тѣ фачі а те 'нкіпа  
Преапхтернікѣ Іехова!

Плѣкхтѣі кѣптареа че 'нпреажтѣмі рѣсхнѣ  
Мѣлѣітеа де пасері дн хорѣ репетѣндѣ,  
Се веде кѣі зіоѣ . . . ші еле 'нпрежнѣ  
Пе флоре, пе арборѣ, дн аер кѣпгѣнд,  
Дмі спѣнѣ кѣ а попѣіі вѣлѣ іарѣ се рідікѣ.  
О драцілорѣ пасері! воі зіо-аці вѣлѣт;  
Кѣптаці, дарѣ орвѣлѣ, че 'н пѣпте'і пѣскѣт,  
Стрѣп е де раза дѣмініі че'і пікѣ  
Пе окі, песте фацѣ, пе-ал сѣх аштерпѣт!

Дн а попѣіі греа дѣрере  
Че апас' а теа віацѣ,  
Кѣнд дмі кѣхтѣ тѣпгѣере.  
Алѣ тез сѣфлетѣ се днацѣ  
Ла пѣрпнтеле челѣ дрептѣ  
Ші атѣпчі е тѣпгѣетѣ.  
BCH (Central University Library Cluj

Сѣпт стрѣпѣ де вѣкѣріе,  
Іарѣ дн кпѣрп днтрпстаре  
М'атѣ крескѣтѣ кеарѣ дпн прѣпчпе,  
А теа варкѣ 'нсенпнаре  
Пе очеп пѣ аз зѣрптѣ  
Еа 'нтре валѣрп с'аз трезптѣ . . .

Дн а попѣіі греа дѣрере  
Че апас' а теа віацѣ,  
Кѣнд дмі кѣхтѣ тѣпгѣере  
Алѣ тез сѣфлетѣ се днацѣ  
Ла пѣрпнтеле челѣ дрептѣ  
Ші атѣпчеа і тѣпгѣетѣ!

Ахдѣ піште пасѣрп пе дрѣтѣ кѣ сѣ 'нпѣлѣ  
Ш' зпѣ тѣрпѣрѣ, о ворѣ пе 'нчетѣд перпндѣ.

O Dómnne! e zivъ шi слаба mea тжпъ  
 E zdъ de-o rozъ ne ea пiкържнд.  
 Даръ, нъ, ea'и стронитъ de o лакрим' амаръ . .  
 Тотъ отълъ се скóлъ кънд поапте-аъ перитъ  
 Шi сóреле зрeазъ декъм аз зъритъ,  
 Къ 'н врасде de азъ тотъ черилъ дъ аръ,  
 Iаръ орвълъ че dóрме, din vicъ c'аз трезитъ.

Але zilii дъмче paze  
 Че дп фългъри скиптеióсе  
 Песте лъте се ашэзъ,  
 De прiвiреа mea сетóсъ  
 А с' атинце нъ сiмцескъ,  
 Дар, ne Iехова търеск!

Оаре чiне ва съ 'ндрепте  
 Пасъти астъзи ла алтаре,  
 Л'а палатърилоръ трепте,  
 Ла респитени, ла къраре?  
 Дпзи орвъ сфериторiъ,  
 Dómnne тъ 'i dai ажъторiъ.

Тъ-аi датъ отълзи пътере,  
 Сфлетъ, inимъ 'ндъраре . .  
 Шi 'нтре фраци орвълъ нъ пере  
 К' а лзи тжпъ 'н третъраре  
 Гóдъ 'н лъте п'аi лъсатъ,  
 Dómnne тъ м'аi ажътатъ.

D. Г.

### КОМЕТЕРЪ ИЪНЧИАТЕ ПЕНТРЪ 13. IЪНИЪ.

Кометъ къ лънци kóде, дпсъ къ скъртъ минте:  
 De че вреi съ арзи гловълъ че поi дъ локъимъ?  
 Елъ, дрептъ, тълъ нъ плътеште, дар тотъ авемъ кзвiнте  
 Виада пкътóсъ кътъ-ва съ прелъцимъ.

De ne veî arde-акъта, съ штіі къ о съ паскъ  
 Дн локъ-не, фіинде маі реле де кътз поі,  
 Ші 'нправъ оръ съ 'нгържете тѣна та стелескъ  
 Прип фапте маі кѣмплите, прип крѣме ші ресвоі.

Че! аі зітатъ тз оре потопазъ д'алтъ датъ,  
 Ла каре, кѣм се зіче, дестъзъ аі копакратъ,  
 Атзпчі кѣндъ тата Ное дн дѣнтреаі дпкъркатъ  
 Плзтіа не зпверсълъ дн знде дпекатъ?

Еі віне оменіреа че моштені пѣтѣнтъзъ,  
 Фіинде, дігіоане, че 'н зртъ с'аз івітъ,  
 Дптрекъ еле п'ачелеа че ші аз гѣсітз тортѣнтъзъ  
 Дн тареа адънчѣме, ші монстріі аз пѣтрѣтз?

Кѣтшіеле де астъзі сѣнтъ еле маі тѣносе,  
 Епзріі маі ресвоінічі, тѣгаріі маі дештенці!  
 Брѣска маі тѣсікантъ дн вълділе стѣфѣсе,  
 Тігріі маі кз влѣндеце, ші ѳменіі маі дрепці?  
 Нз, нз! вагъ де сѣтъ, съ нз фачі о грешѣлъ,  
 Де каре маі дн зртъ амаръ съ те кѣшті,  
 Ба дпкъ, съ даі пѣте, ші аспръ сокотѣлъ  
 Преа възълзі пѣрпте алз расеі оменешті.

Къчі поі авемъ де лѣкръ дн цара Ромѣнескъ;  
 Леці векі ші рѣцініте авемъ съ ле 'поімъ,  
 Регълментъзъ... тѣлте аре съ пѣтімескъ  
 Дака вомъ авеа паче, аша прекзп дорпѣтѣ

De ешті есекзторъзъ дпалтелоръ декрете,  
 Маі дѣ-не зпз мікз термінз де зече мії де ані,  
 Съ не 'ндрептѣмъ пѣртареа, съ не сѣлѣмъ де пете.  
 Съ нз кѣдемъ дн іадзрі пе гіаре де еггани.

Атзпчеа, дака глобълъ п'о меріта віацъ,  
 Поці съ лз прѣжешті дн воіъ-ці, ез нз тѣ дппротівескъ;  
 Дар азі топеште нѣмаі а інітелоръ гіацъ,  
 Ші арде астролодіі че лзмеа дпгрозескъ.

Г. А.

## Търговіе де деръ дн Трансилваніа.

Дн семнаре: Зиле де търгъ съптъ петректе аичі маї тоге дъпъ кълиндаріѣл поѣ, дн казъ къ привілеціріе лор портъ дата дъпъ ачелаш.

Дн Іанзаріѣ. Zi 1. Ціоаціѣл де жосѣ, Егерхат, Мочѣ. 2. Ап-парет, Макфалва, Шъмлехъ Сълаціѣлѣ. 3. Шомкерек. 6. Красна, Чехѣ дн Сълаціѣ (ші Доврцін дн Унгаріа). 7. Четате де валтъ. 9. Клѣж. Вінері дъпъ воботеазъ ла Беркеш. 10. Ліефалѣ, Съмвѣтъ дъпъ воб. Зълаѣ. 11. Лъпша. 12. Лъпшъл рѣтълескѣ, Сібіѣ, Ко-халш. 1. Іанзаріѣ d. k. v. Ф. Сіварі, Хадад, Шіледмед. 14. Іан. п. Дева, Гернесіг. 15. Кенді-Лъпа. 16. Клѣжмъпъштър, Алташъл маре. 17. Мъръш-Ошорхеіѣ, Сатъ маре. Ла воботеаза ром. Ваїда-Речеа, Чаки-Гъръѣѣ, Арменіш, Жіѣѣѣ, Лъпшъл зпгрескѣ. 19. Ліа дела Мъръш, Іерпот. 20. Краіш. 21. Багон, Шомборъл маре, Калъл не Къмпнѣ, Одорхеіѣ дела Шіѣѣ. 24. Гіалакѣта. 25. Рошиов, Аїѣд, Коронд. 26. Хзїедінѣ. Лъпї дъпъ 25. Кірхверг. 27. Іаншфалѣѣ, Ба-тош. Марці дъпъ 25. Бредкъ. 28. Мікесаса, Ходош, Гъръслѣѣ, Зам. 29. С.-Севеш.

Феврзаріѣ. 1. Ціѣѣ. 2. Простеа маре, Барот, Етед, Ка-толпа. 3. Прештерѣ, Шомкерек, Дітро дн Ціѣрціѣ. 5. Надъш, Ар-мені, Герла. 8. Мъгъръш дн ск. Мъръшълѣ. 9. Кѣсвеніеш тотѣ аколо. 11. Ковасна. Вінері днаїте де Сексадесіма катол. Чік-Се-реда. 14. Хеделдорѣ, Тъшнад, Ст. Мъртінъл де не Хомород, Егер-хат, Сопоръл де жосѣ. 15. Хадг. 16. Аїга маре, Кіѣѣд, Боршніо. Лъпї дъпъ 14. Паполц. 19. Рецінъл съсеск. 20. Алѣен. Вінері пайте де лъсата кърнеї дъпъ анъсенї Забола. 24. Меркзреа, Борша, Ст. Мъртін, Чік-Середа дн ск. Мъръшълѣ. Дн зїоа де Матеїѣ Сіташ-кріѣтър. Лъпї дъпъ лъсатъл де карне Четате-де-валтъ. Жої дъпъ лъсатъл де карне Брад. Вінері дъпъ Міеркзреа чепшеї Сатълзпг. 27. Кірхверг. Съмвѣтъ дъпъ Міерк. чеп. Търда, Зълаѣ. Съмвѣтъ дн септъмъна дїптъе а постълѣї паштілор дъпъ ромъпї Оръштїѣ.

Марціѣ. 1. Аврѣд, Лехпц. Лъпї дъпъ Інвок. Сігішѣра, Кар-фалва дн Чік, Чехѣ дн Сълаціѣ. Міеркзрі дъпъ Міеркзреа чеп. Деж. 3! Вїнгъл де сѣс. Жої дъпъ Інвок Медіаш. 5. Алъмор. Лъпї дъпъ Ремінісчере Чінкъл маре, Кѣзді-Ошорхеіѣ. Жої дъпъ Ремінісчере Шепші-Ст.-Ціорціѣ. 11. Гъръслѣл маре, Хадад, Іерпот, Сентегі-хазош ші Каполпаш-Олафалѣ. 12. Клѣж, Алмакерек, Храсткерек. Гіреш, Католпа, Замѣна. 14. Одорхеіѣ, Сатъл маре. 18. Бълкъчѣ. 19. Трапполд, Апполдъл маре, Гѣрчѣн, Дзпн, Ваїдахаза, Агрівічѣ, Праїд, Мартоптелке (дн Съкзіте; — тот атънчї Темішѣра, Пе-шта —). Съмвѣтъ дъпъ жпм. постълѣї ром. Хънедѣра. 20. Ф. Сіварі. Лъпї дъпъ Летаре Чінкъл мік, Бонціда. 22. Шомкѣта. 24. Ст. Мъртін. 25. Фелдіѣра дн дістр. Брашов, Іаншфалѣѣ. 26. Хзїедін. Лъпї дъпъ Жѣдіка Агніта. 31. Ракошъл де жосї

Апріле. 1. Басна, Окна Сібіѣлѣї Жої пайте де дъмінека флорїлор М.-Ошорхеіѣ, Брад. Вінері пайте де флор. ром. Къмплені. 2. Черпатъл де жос. Съмвѣтъ пайте де флорїе ром. Хълмаціѣл маре, Кошокпа, Блаж. 4. Чаки Гъръѣѣ. Дъп. флор. Ц.-Ст.-Міклъзш. 5. Въртлох, Бънавестіре ром. Ліа. Лъпї дъпъ флорїе къл. п. Ко-халш, Ч.-Ст.-Ціорціѣ ші Банкфалва, Кірхверг, Четате-де-валтъ, Ко-шап. Лъпї дъпъ флорїе ром. О.-Боддофалва. 6. Лъпшъл зпгър.

Марці дзпъ флоріле гъл. п. Алва-Кароліна, Моч, Хвїедін. 7. Лъпъшл ром. Жоїа верде ром. Егерхат. Жої painte de паштіле к. п. Тъшнад, Чехъл Сълацїлѣлї. 11. Ъгра. 12. Zam. 13. Телегдї-Багон, Дїчо-Ст.-Мъртїн. Дбъ зїле дзпъ паштіле к. п. Кожокпа. Вінерї дзпъ паштіле к. п. Бза. 17. Ходш. 19. Біертан. 20. Драшѣ. А дба вінерї дзпъ пашті Штъмлеѣ (?). 24. Съмвѣта де жос, Еркед, Мъшна, С. Севеш, Търда, К.-Ошорхеїз, Макфалва, Ст.-Мїкльзш, Хедездорф. Зълаѣ, Ракошъл де жос, Сатъл маре, Ст.-Егїхаз, Каполнаш-Олафалъ (Dobriřin). 25. Кодлеа, Лехпїд. 26. К.-Ст.-Пал. 27. Алпарет, Кожодогфалва, Ш.-Ст.-Цїорїїз. 28. Nadеш. Вінерї дзпъ Ст. Цеорїїѣ Беркес. А треїа вінерї дзпъ пашті Бза.

Маїз. 1. Касон, Дїтро, Теака, Аврѣд, Герла, Іаковенї, Ліефалъ, Краспа. Съмвѣтъ дзпъ С. Георге Зълаѣ. 2. Драг, Сатъл маре. Ла афлареа † Сївїїз. 3. Косвенїеш, Лъпша, Ст.-Мъртїнс, Чекефалъ. 4. Сїгаш-Крїстър. 5. Цїоцїл де жос, Добра, Салашпатак. Сф. Георге ром. Жївѣѣ, Гърдїѣ, Арменїш. 6. Борша, Хадад, Алташъл т. 7. Ретеаг, Тъшнад. Вінерї дзпъ пашті Бза. Марці дзпъ Станїслаѣ Бредкѣ. 12. Регїнл със., Лъпшъл знг. 13. Дева, Коронд, Гъръслѣѣ. 14. Хсїедїнѣ. 15. Борошпезл т., Гернесїг. 16. Хом. Ст. Мъртїн, Къжшпъшпштер, Мъгїгъръш дп ск. Мъръш. 17. Бістрїца, Кїзд. 19. Кївед. 20. Жккѣл де жос, Шошмезѣ, Съмвѣта де жос, Хвнедѣра. Вінерї дзпъ дпшлїд. Чїк-Серада, Сатълзнг, Нокрїх, Моч, Аїта маре. А шесеа вінерї дзпъ пашті Бза. Дзмінека дзпъ рѣс. Къж. Ол зїле painte de рѣс. Шеїка маре. Лзпї дзпъ дпшлїд. Четате-де-валтъ, М.-Ошорхеїз, Аїзд, Паполц, Ретїшдорф. 25. Ъзон, Кал. 27. Кеда, Нъсъд. А 7еа вінерї д. пашті Бза. Вінерї п. де рѣс. ром. Къшпенї. Ла рѣсале Вопїа. А дба зї д. рѣс. ром. Добра. Рѣсале ром. Іїа, Мїхъш. Дзпъ рѣс. Шїлелмед, Чех. А 5еа сентъм. д. паштіле ром. Брад.

Ізпїѣ. 1. (Тїмїшѣра). 2. Хадад, Zam. Міеркзрї д. рѣс. ром. Бодон. 3. Лъпшъл ром. Жої д. рѣс. апъсене Фъгъраш, Оръштїт. Вінерї д. рѣс. Барот. Съмвѣта д. рѣс. Бірк, Мартоптелке. 7. Вїндъл де със. Лзпї д. рѣс. Бетлеан, Донперстаркт. Лзпї д. сф. Треїме Етед. Дзпъ жоїа верде Деж, Гїреш, Жївѣѣ. 12. Гїалакзта. 13. Проштеа маре, Къж, Штъмлеѣ (?). 14. Баїнѣ. Сївагї, Шомкѣт, Сълїште. Лзпї д. жоїа верде Чїнкѣл маре, Одорхеїз, 15. Г. Ст. Мїкльзш, Шошмезѣ. 16. Брашовк. 18. Златна. 20. Баїа де Крїш. А дба дзп. д. сф. треїме Сїгїшѣра. 24. Вїндъл де жос, Гървѣѣ, Гѣргѣн, Кардфалъ, Чїнкѣ мїк, Макфалва, Шомкѣрек, Търда. 25. Ракошъл де жос. Вінерї д. Іоан Беркес, Сатълзнг, Завола. 26. Алва-Каролїна. 27. Кеда, Міеркзреа, Теака. 28. Ст.-Егїхаз шї Каполнаш-Олафалъ. Лзпї д. сф. треїме Арпїта. 29. Сопоръл де жос, Хвїедїнѣ. 30. Чїснѣдїз, Бонїда.

Ізлїѣ. 1. М.-Ошорхеїз, де каї. Жої д. Іоан Ш.-Ст.-Цїорїїѣ. 2. Блашк, Цїлѣѣ, Характерек, Касон, Іерпот, Сїк, Веч. 3. Тъшнад, Ст. Егїхаз шї Каполнаш-Олафалъ. 4. Коронд. 5. Черпатз де жос, Боц, Івашфалѣѣ. 6. Арпашъл де жос, Драг, Лъпшъл знг., Іїа, Арменїш, 7. Шомвор, Ст.-Керестър. Дп 8. се дпчеле търгъл де віте ла Ч.-Серада. 9. Къшпенї. Съмвѣтъ д. Ст. Петръ ром. Хълмадїї. 11. Рошнов, Беркенїш, Ретеаг. Ла Маргарїта Медїаш, Ч.-Серада. 15. Донперстаркт. Съмв. д. Марг. Зълаѣ. 18. Баїа-де-Крїш, Сатъ-маре, Златна. Дп зїоа де Іїе Егерхат, Ст. Петръ. Дп 20. пъпъ дп 26.

да Къж тѣргъ de prodvnte, пѣлъ дн 29. de каї, пѣлъ дн 31. de oi.  
22. Хадад, Ковасна. Дн зюа de Іаков Кохалт, Красна, Герла.  
26. Алва-Кароліна, Праїд, Одорхеїл de пе Шіез. Жої d. Іаков  
Країш. 31. Т. Бапон.

Августъ. Дн зюа de Ііе rom. В. Речеа. 1. Къж зюа тѣр-  
гълѣї, Алпарет, Басна, Середа. 3. Дева. 6. Прештер, Каполна,  
Окна С. 7. Бреѣк. 10. Реѣнѣл със. 15. (Довріїїн). 16. Хараст-  
керек, Шомкѣта. Днї d. Лавренѣїс Паполц. 17. Гернїесїг. 18. Гѣ-  
рѣслѣ. Міеркѣрї d. Ст. Мѣрія mare а ансенїлор Шѣлелмед. 20.  
Хецелдорф, Кѣсвенїеш, Четате-de-валтѣ, Борошнїо. 21. Деж, Шом-  
вор, Косташ дн Чїк. Вінерї d. Ст. Марїа mare Шѣлелѣ. 24. Грос-  
конїш, С.-Себеш, Мѣшна. 25. Коронд. Міеркѣрї d. Вартол. Бістріѣ.  
27. Хаѣег, Ст. Паѣл, Іліа, Теїзш. 28. Кѣппенї. Съмѣ. d. Вартол.  
Зѣлаѣ. 29. Чїспѣдїг, Хомород, Ст. Мѣртин, Мѣгѣрѣш, (Пешта).  
31. Алцен.

Септемвре. 1. Ііефалъ, Кеца, Златна. 2. Ракошѣл de жос,  
Фѣгѣраш. 5. Тѣшпад. 4. Аламорѣ, Жѣкѣл de жос, М.-Ошорхеїс,  
5. Цїоаѣїл de жос. 9. Маѣфалва, Тѣрда. 10. Зам. 14. Сївагї, Сївїѣ.  
Сїташ-Крістѣр, Ваїдахаза. 18. Лѣшна, 19. Сатѣmare, Оріа-Болдог-  
фалва. 20. Декїнца, Шѣршашѣл mare. 21. Хсїедїнѣ, Добра, Драгѣ,  
Ходошѣ, Гѣргѣн, Ст.-Нїкѣрѣ. Вінерї дѣлѣ дн. крѣчеї Сатѣлѣжѣ.  
22. Елісаветополе. Съмѣтѣт дѣлѣ Ст. Мѣрія мїкѣ rom. Хѣлмайѣ.  
24. Лѣпшѣл rom. Днї дн. de Ст.-Мїхаїс грїг. Аврѣдѣ. 26. Бреѣкѣ.  
Лѣпшѣл зїгѣр. 27. Bonia, Сїкѣ. Жої дн. de Ст.-Мїхаїс Медїашѣ.  
28. Рѣтеагѣ. 29. Сопорѣл de жосѣ, Чїк-Середа, Етед, Кѣжзїлѣ.  
пѣштерѣ. 30. Алва-Каролїна (Бѣлградѣ), Кодѣа, Алшакерек. Съмѣ  
d. Ст.-Мїхаїс Зѣлаѣ.

Октомвре. 1. Рѣтеаг. 4. Борша, Орѣштїг, Кал, Одорхеїс.  
Днї d. Ст.-Мїхаїс Чїпѣк mare. 7. Сълїште, Т. Бапон, Грїнд, Вінерї  
d. Франѣск Забола. 9. (Довріїїн). 10. Кохалт, Алпарет, Арпашѣл  
de жос. 11. Іліа, Жїѣлѣ. 12. Вархегї. Марѣї дн септѣл. Тересїеї  
Бреѣкѣ. 13. Мїкесаса, Цїлѣлѣ, Сїгет. 15. Нѣсъд, Праїд, Тѣшпад.  
Дн зюа de Галлѣс Аїзд, Еркед. 16. Карѣфалва. 18. С. Чехѣ.  
Днї d. Галлѣс Нокрїх. 21. Бонїїда, Гїреш, Хадад. Марѣї d. Лѣка  
сѣз 20. Окт. Брашов. Жої d. Лѣка еванг. Ш.-С.-Цїорѣїс. 23.  
Реѣнѣл със. Съмѣтѣт d. Лѣка Зѣлаѣ. Опт зїле d. Лѣка Каїзд. 25.  
Паполц. Сїмїон мї Ізда К.-Ошорхеїс. Вінерї d. С мї. І. Шомтезѣ.  
30. Дева. 31. Надеш.

Ноемвре. Къж, Кѣсвенїеш. 4. Сїгїшѣра, Іерпот. 5.  
Герла, Кожокна, Теака, Мартонтедѣ, Кѣппенї. Съмѣтѣт d.  
тоѣї. СС. Зѣлаѣ (?). Дн 7. Теїзш, Добра, Драг, Шомкѣт.  
Днї d. св. Дїмїтріе rom. Паполц (?). 9. Бѣлкач, Ст. Мѣр-  
тїн, Чекефалѣ. 11. Мѣрѣш-Ошорхеїс, Міеркѣреа, Шеїка мїкѣ,  
Рѣтеаг, Ковасна, Тѣшпад. Дѣлѣ зюа de Мѣртин Барот, Багїонѣ.  
Вінерї d. Мѣртин Беркес. 13. Хсїедѣра. 14. Сатѣ mare. 15. Раї-  
херсдорф, Агрївїч. 18. Гѣрѣслѣ. 19. Івашфалѣ, Вішѣл de със,  
Аподѣл mare, Країфалѣ, Борошнїо, Харасткерек, Чакї-Гѣрѣлѣ.  
20. Баїа-de-Крїш. Арх. Мїхаїл rom. Салашнатарк. 22. Шомвор, Ал-  
таш. Міеркѣрї пїнте de Катарїна Бістріѣ. Катарїна Вішѣл de  
жос, Гїалакѣта, Гѣргѣн, Кїзд, Дїтро, Хсїедїн. Вінерї d. Катарїна  
Забола. 27. Касон. 28. Мѣгѣрѣш. 29. Ст.-Егїхаз мї К.-Олафалѣ.  
Днї d. Катарїна Ветлеан. Дн зюа de Andreїс Медїаш, Сїк, Оріа-  
Болдогфалва.

Дечетврѣ. 2. Кѡсвеніѣш, Ківед. Жої painte de Варвара  
Брад, Хълманіѣ. 4. Бѣра. 5. Фѣгѣраш. 6. Блаж, Тѣрѣа, Орѣштѣ.  
Бірк. Клодорѣ, Хецелдорѣ, Ъзон, Красна. Двѣзъ Зѣміѣл. М. Ар-  
меніѣ (?). 10. М. Сѣрѣа. 12. Зам. 13. Г. Ст. Мікѣѣш, Гіонгі.  
Деж, Зѣлаѣ, Шейка марѣ. 14. Фелдіѡра. 15. Траполд. Лѣнѣш  
ѣнг. 17. (Теміѡѡра), Алѣа-Кароліна, Прайд, Баја-де-Крѣш. 18. Ар-  
пашѣл де жос. Сѣмѣлѣтъ п. де Тома Біерѣан. 20. Чернатѣл де ш.  
Окна Сѣлѣлѣ, Егерхат. Лѣні п. де Крѣчѣн Ч. Ст. Ціорѣіѣ ші Ван-  
фалѣа, Четате-де-валѣтѣ, Космаш. 21. Оѡорхеіѣ, Аврѣд. Жої п. де  
Крѣчѣн Сілагі Чех. 26. Сопорѣл де жос. 27. Чокман. 28. Меѣѡ-  
варош. 29. Аїта марѣ.

Дѣсѣмнарѣа 1. Тѣргѣріле де деарѣ карѣ кадѣ пе сѣрѣт-  
торі. се дѣнѣ тотдеаѣна дѣ ѣрѣтѡарѣа зі.

Тѣргѣріле Віенеї: 20. Марѣїѣ; 13. Ізніѣ; 20. Окт.; фіештекарѣ  
кѣте 3 септѣмѣні.

Фіінѣзъ дѣпъ пеѣгѣарѣ де сѣмѣ с'аѣ грешіѣтѣ тѣргѣріле  
Брашовѣлѣ дѣсѣмпѣлѣ, кѣ челѣ дѣпѣтѣѣ се дѣне Жої дѣ 10. Ізніѣ,  
іар аѣ доїѣа жої дѣ 21. Октоѣврѣ. — Тѣргѣлѣ Ш.-Ст.-Ціорѣїѣлѣ  
сѣ дѣне дѣ 13. Октоѣврѣ.

## Кѡрѣѡлѣ поштелорѣ.

### Сосіреа дѣ Брашовѣ.

Дѣла Сіѣіѣ ші Віена: Пошта де пакете (Mallerpost) пе тѡтѣ зіѡа  
пе ла 10  $\frac{1}{2}$  ѡре дѣ painte de amiézi.

Дѣла Ш.-Ст.-Ціорѣѣ, Кеѣдї-Вашархеї, Чѣк-Ст.-Дѡмокош, пе тѡтѣ  
зіѡа дѣ 9 ѡре дѣп. кѣ скрїсѡрї, ѣрѣ марѣїа кѣ ванї шї пакете.

Дѣла Олафалѣ, Оѡорхеіѣ, Сїташ-Крїстѣр: лѣні, міѣркѣрї, жої,  
сѣмѣѣтѣ ла 4 ѡре дѣпѣ amiézi.

Дѣла Чѣк-Ст.-Дѡмокош шї Ціѣрѣїѣ-Ст.Міклош: марѣї, міѣркѣрї,  
вінерї, дѣмїнекѣ ла 4 ѡре дѣпѣ amiézi.

Дѣла Поїана сѣратѣ, Брѣцкѣ, Галаѣ, Брѣїла, Текѣч, Фокшанї:  
лѣні шї жої дѣ 9 ѡре дѣмїнеѣа.

Дѣла Фелдіѡра шї Бараѡлѣтѣ: марѣї, жої, вінерї, сѣмѣѣтѣ.

Дѣла Тїмїш, Кѣмпїна, Бѣкѣрештї: лѣні, марѣї, жої, вінерї, ѣрѣ  
кѣ грѡпѣрї де ванї шї кѣ пакете міѣркѣрї шї сѣмѣѣтѣ.

### Пѣрѣдѣреа дѣла Брашовѣ.

Дѣла Сіѣіѣ, Сегедїн, Пешта, Віена: пошта де пакете пе фіѣкарѣ  
зі пе ла 6 ѡре сѣра.

Дѣла Ш.-Ст.-Ціорѣѣ, К.-Вашархеїѣ шѣл. пошта де скрїсѡрї пе фіѣ-  
карѣ зі; карѣ де персѡне шї пакете дѣмїнека.

Дѣла Олафалѣ: лѣні, марѣї, жої, дѣмїнекѣ.

Дѣла Поїана сѣратѣ, Брѣїла, Галаѣ, Текѣч, Фокшанї: лѣніа шї  
жоїа пе ла 1 ѡрѣ d. amiézi.

Дѣла Чѣк-Ст.-Міклош: марѣї, міѣркѣрї, вінерї, сѣмѣѣтѣ ла 1 ѡрѣ  
d. amiézi.

Дѣла Оѡорхеіѣ: лѣні, марѣї, жої, сѣмѣѣтѣ ла 1 ѡрѣ d. amiézi.

Дѣла Фелдіѡра: лѣні, марѣї, жої, сѣмѣѣтѣ ла 1 ѡрѣ d. amiézi.

Дѣла Тїмїш, Кѣмпїна, Бѣкѣрештї: сѣмѣѣтѣ, дѣмїнекѣ, лѣні, міѣр-  
кѣрї дѣпѣ сосіреа поштеї дѣп Віена; ѣрѣ кѣ ванї шї персѡне міѣр-  
кѣрї шї дѣмїнекѣ ла 6 ѡре дѣмїнеѣа.